

CARAS Y CARETAS

El Intendente:
— ¡Por fin estoy viendo un frente
que se cae sin remisión,
sin que nadie me violente
por esta demolición!



Modas de París

Abrigo de zorro plateado, según modelo de Fourrures Renel. El sombrero es de Erik Bragaard.

Foto exclusiva para "Caras y Caretas"



UN VIAJE SENSACIONAL AL EXTRAÑO MUNDO SUBMARINO

La experiencia del profesor Howard

Por María Celina Neyra de Sola

El profesor Howard, descendió a los abismos del mar para llevar a cabo una investigación con el fin de conocer todos los aspectos de la vida marítima y obtener fotografías de la fauna submarina.

La nota concebida en estos términos, aparecida en la primera plana de uno de los más importantes diarios londinenses, interesó vivamente al



mundo científico, pero fué la última vez que el público tuvo noticias del doctor Howard.

Howard había dedicado su vida a estudios tendientes a esclarecer los misterios del fondo del océano y a descubrir las numerosas montañas submarinas cuya existencia es peligrosa para la navegación.

Howard era retraído y poco amigo de las diversiones a pesar de ser joven, pues tenía treinta y nueve años. Vivía solo en su casa de la calle Wigmore y como continuamente la abandonaba para dirigirse a lejanos sitios, donde el mar pudiera ofrecerle lugares propicios para sus investigaciones, prefería tener servidores ocasionales. Toda su familia consistía en una vieja tía, llamada Grace, excelente mujer tan retraída como su sobrino. Esta señorita vivía en una localidad distante de la capital en un hermoso "cottage" de techos rojos.

Su sobrino la visitaba cada tres o cuatro meses y en esas ocasiones leían los salmos de la Biblia, tomaban el té (ese sabroso té que ella preparaba) y Jack hacía música en un precioso stradivarius de la familia; luego, a la caída de la tarde, Howard regresaba a Londres, muy satisfecho del día pasado en el campo.

Transcurrieron tres meses y Jack no se hizo presente en el "cottage" de Grace, pero ella no se preocupó con la ausencia de su sobrino, pues éste en su última visita le había manifestado que estaba preparando una interesante investigación que le permitiría aportar datos de gran trascendencia para la ciencia; pero como pasaran cuatro meses más, ella escribió a Howard repetidas cartas y al no tener contestación, alarmóse al punto que resolvió trasladarse a Londres dirigiéndose a casa de su sobrino. Inútilmente llamó a la puerta, pues nadie acudió; mas los vecinos se asomaron a las ventanas a mirar con curiosidad a esa dama vestida aún con las modas de la época Victoriana que insistentemente sacudía el aldabón de la puerta y luego oprimía el botón eléctrico. Por fin un muchacho vendedor de frutas díjole a la señorita que el profesor se había marchado hacia tiempo, no pudiendo precisar la fecha; entonces Grace dió aviso a la policía y se forzó la puerta. Así penetró la vieja señorita en casa de su sobrino, seguida por tres agentes policiales.

Todo estaba en orden. Una capa de polvo cubría la superficie de los muebles y un ligero olor de humedad desprendíase de las alfombras. Recorrieron los desiertos salones y el silencioso laboratorio; atravesaron el pequeño museo donde los peces embalsamados brillaban dentro de las vitrinas como joyas raras; pasaron luego a la biblioteca donde los volúmenes estaban alineados como centinelas. Había libros de todas clases, desde la literatura moderna y los relatos de mar hasta las narraciones fantásticas y cuentos de sabor africano. En esa habitación tampoco se notaba nada anormal. La tía Grace pasó de la alarma al arrepentimiento, pensando que quizá había procedido apresuradamente al introducirse así en lo de Howard, pero por otra parte, guiada por una intuición muy femenina, empezó a revisar los cajones del escritorio. En uno de ellos, junto a otros papeles, halló una abultada libreta que entreabrió sin titubear. En ella, día tras día, su sobrino había anotado los hechos más notables de su vida de eterno investigador. Segura Grace de que encontraría entre esas líneas algo que esclareciera la desaparición de Jack, despidió a los agentes prometiéndoles ponerles al corriente de cualquier novedad relacionada con su sobrino.

Encendió una lámpara; sentóse en un amplio sillón y dió comienzo a la lectura. Algunos apuntes carecían de interés para ella porque eran puramente geográficos y de años lejanos; mas luego las anotaciones comenzaron a tener fechas recientes.

Leyó: "Marzo 15. — El mar oculta bellezas insospechadas. No he vacilado en ponerme mi escafandra y encerrar el aparato fotográfico en una caja impermeable para lanzarme al mar. Tengo interés en reproducir en fotografías la vida de los peces, moluscos y toda la microscópica fauna submarina. Se necesita, en verdad, una paciencia a toda prueba para aguardar el momento oportuno y conveniente en el cual el objetivo captará algunas escenas interesantes de esta vida desconocida... Pero si la fauna es rica en especies, la flora es maravillosa en sorpresas. Entre todas las flores marítimas, ninguna más hermosa que la anémona de mar, que parece creada para satisfacer la fantasía de alguna princesa oriental".

Al llegar aquí, Grace interrumpió la lectura para exclamar en alta voz: ¡Qué lírico es Jack; nunca lo hubiera sospechado! Y continuó leyendo:

"Marzo 17. — Podré ofrecer dentro de poco tiempo una documentación fotográfica completa de la vida del hipocampo, el extravagante caballo marino, ese pez que tiene entre otras la particularidad de nadar siempre rígido y vertical, en vez de avanzar horizontalmente como otros peces. Otra curiosidad de este maravilloso animal es que el macho es el que recibe los huevos de la hembra y asume su cuidado hasta que los embriones se convierten en pequeños hipocampos. Este paseo por los dominios de los hipocampos abre panoramas realmente mágicos, que han permitido me internara en paisajes in-



verosímiles"... A esto seguían varias páginas llenas de anotaciones y cálculos, continuando así:

"Marzo 19. — He emprendido un nuevo género de aventuras, mucho más interesantes que la conquista de la cima del monte Everest en la inmensa cordillera Himalaya, más que penetrar en las regiones inexploradas de Africa, el descubrimiento del Polo, o la loca empresa de ascender a la estratosfera. Mis exploraciones me llevarán hasta el vasto laboratorio natural extendido bajo las aguas entre cadenas de montañas. ¿Quién diría que en el fondo del océano, debajo de esa inmensa masa líquida, se elevan peñascos imponentes?... Poco interés demostraron nuestros antepasados al no tratar de conocer mejor esas regiones, esos dominios terribles, donde una existencia en continua evolución pone un hálito de vida en cosas que creeríamos inanimadas. Muchas teorías tienden a demostrarnos que la vida animal tuvo su origen en el mar; primero en sus formas más simples, como ser la esponja y pólipos, luego los moluscos. Los invertebrados precedieron a los vertebrados y los organismos terrestres aparecieron después que los animales marinos.

Marzo 25. — Un moderno método de red metálica arrastrada horizontalmente por un remolcador y factible de ser alzada o bajada a voluntad, me ha facilitado la tarea tendiente a descubrir y a situar los lugares donde se hallan las montañas. ¿Qué continentes serían éstos, ahora cubiertos por las aguas? Atlántida, quizá... ¡Cuántos seres humanos habrán sido sumergidos en este mundo de silencio!...

Abril 7. — Me he reunido a mi amigo el explorador Carruthers y con él bajaré en mi barcoesfera, dentro del cual podremos alcanzar una profundidad de más de 400 metros.

Abril 20. — Ayer ha sido un día delicioso. La peligrosa labor emprendida ha dado como resultado proporcionarme datos en extremo interesantes. He desdeñado al pequeño monstruo marino, la araña de mar, y a la quisquilla roquera que inmóvil acechaba a sus diminutas presas. Toda mi atención se ha concentrado en el sin par espectáculo del intenso azul de las aguas. A los 185 metros de profundidad, esta masa pesada se tornaba un tanto más obscura y fría, al punto que al llegar a los 370 metros las aguas eran de una negrura impenetrable y las tinieblas nos envolvían. Miles y miles de peces que emitían rayos luminosos, nadaban a nuestro alrededor y algunos chocaban contra los cristales de la barquilla. Por un momento creí estar cruzando un cielo nocturno cuajado de estrellas movibles, que giraban, subían y bajaban constantemente. Muchos de estos peces poseían horribles ojos telescopios iluminados con todos los colores del arco iris..., Luces mágicas y siniestras.

Abril 30. — Hemos descansado algunos días, y nuevamente hemos descendido al fondo del mar con Carruthers, llegando a la máxima de 390 metros de profundidad. El agua oscura adquiría por instantes tenues resplandores fosforescentes y los peces luminosos se multiplicaban de una manera extraordinaria. Conseguí apresar algunos ejemplares de estos peces, que fuera de su elemento pierden mucho de su encanto, pero que enriquecerán mi colección.

He contemplado verdaderos valles, valles helados, cruzados por peces negros. ¿Acaso existen en el fondo de este mar seres en algo semejantes al hombre pero para los hombres desconocidos, seres de sobrevivencia invariable desde la edad glacial?... Esto me lo pregunto porque he creído entrever una forma fugitiva de la que sólo pude divisar algo así como una cabellera hecha de una materia gelatinosa y transparente. La visión se desvaneció en la obscuridad de las aguas y vano fué mi empeño en tratar de verla nuevamente por medio de mi potente linterna eléctrica. No sé qué fuerza poderosa selló mis labios impidiéndome comunicar este descubrimiento a mi compañero, que en el instante de la aparición estaba haciendo anotaciones.

Mayo 2. — Aunque cambie la faz de la civilización y una época reemplace a otra, la vida continuará impertérrita al pie de estas montañas sumergidas. Mi inquietud es inmensa; no puedo conciliar el sueño y mi única preocupación y deseo es volver al mar. Bajaré solo porque Carruthers está ocupado en la disección de peces".

Aquí, Grace, tuvo dificultad en leer la ahora temblorosas letras de su sobrino.

"Mayo 5. — ¡He descendido! He visto peñas rocosas, áridas y algunos cráteres como de volcanes extinguidos. He contemplado laderas que se pierden en la infinita profundidad de las aguas... pero todo esto es para mí pequeño e insignificante comparado con el descubrimiento sensacional: Al pie de una de esas áridas montañas vi una gruta o choza que parecía hecha de cristal hilado. Estaba envuelta como en un limbo de luz fosforescente y su construcción difería de todo lo que mis ojos habían visto en la tierra. Alrededor de esa gruta y entre las aberturas como de encajes filigranados que caían de los costados y desde el techo, peces extraños y de formas desconocidas se perseguían. Estaba absorto ante tan inesperado espectáculo, cuando el profundo silencio fué interrumpido por una voz de rara sonoridad. No era palabra

ni canción, no era alarido ni murmullo, ni tampoco nada que se asemejara a las descripciones de los que se dicen irresistibles cantos de las sirenas. Ese sonido era lleno de sugestiones, fascinante y al mismo tiempo repulsivo. Me volví en todas direcciones tanto como me lo permitía el poco espacio de mi esfera y traté de sondear la oscuridad a través de los cristales. Al momento nada divisé; mas luego comenzó a surgir de entre las aguas como una llama de luz azul pálido que ondeaba movida por la fuerza del mar. Esa luz se fué aproximando hasta que pude nítidamente percibir a un ser, especie de mujer de larga cabellera gelatinosa y fosforescente, que era lo que de lejos me había parecido una llama. Era por medio de esa especie de cabello que se sostenía y le permitía andar con ligereza. Su cuerpo era fino y estaba cubierto por una piel lisa, oscura y brillante. La cabeza era relativamente pequeña, pero los ojos muy grandes y transparentes, carecían de párpados; en vez de orejas tenía aberturas como los peces, es decir, branquias. El estupor me paralizó, pero no me impidió observar cómo ese ser se acercaba hacia mí y cómo recogía una estrella de mar que conservó en sus manos; entonces pude ver que los dedos estaban unidos entre sí por una fina membrana. De pronto, oí distintamente la voz que partía de esa garganta y era la que momentos antes había escuchado. Al grito comenzaron a salir de la gruta seres semejantes al que ante mí tenía. Los había pequeños y grandes, todos dotados de esos filamentos que asemejaban cabelleras. No sé si me veían, pero rodearon la esfera dándome la ocasión de estudiar todos los detalles de sus cuerpos, al parecer viscosos pero de formas perfectas. Como esos raros personajes iban haciéndose cada vez más numerosos, di orden de ser izado.

Un cortejo de esos inverosímiles seres me acompañó hasta llegar a los 185 metros de profundidad donde el agua perdía ya su oscuridad y lobreguez. Noté cómo poco antes de llegar a esa altura, los seres se mantenían con más dificultad en el agua y cómo su piel iba perdiendo brilllo.

Mayo 9. — He dejado a Carruthers. Mientras yo vuelvo a Londres para preparar algunos elementos que me permitan estudiar mejor a los seres que me obsesionan, mi amigo hará exploraciones en el mar Rojo, luego en el de Arabia para seguir más tarde al archipiélago Malayo, donde las profundidades oceánicas son menos conocidas. ¿Tendrá él la fortuna de aportar a la ciencia datos más interesantes que los que yo daré si me corona el triunfo? Trataré por todos los medios a mi alcance de capturar uno de esos seres para mí sobrenaturales..."

Aquí quedaban truncas las anotaciones del doctor Howard. Grace dejó caer la libreta y sus manos crispadas pudieron detenerse al fin sobre sus rodillas.

Días después se dió orden de suspender en Londres las investigaciones tendientes a dar con el paradero de Jack Howard, esperando que regresara la misión de los hombres que le acompañaran y que manejaran el complicado mecanismo del buque-esfera. Pero los años pasaron y jamás se supo nada del profesor Howard, que, sin duda alguna, yacía en el fondo del mundo submarino, quién sabe debajo de qué aguas, guardando celosamente para siempre el secreto que pertenece al mar y que ningún hombre debe divulgar en la tierra.

María Celina Negra de Toto

Dibujos de Batlle





Como dijo José Pedro...

Por

Last Reason

MAMA, ahí viene Rita Cascales con tío José Pedro!...

— ¿Ah, sí? Pues decile qu'he salido.

— ¡Mama, dejesé d'historias, vea que la otra vez que vino y le dijimos eso mismo, se nos quedó a cenar para esperarla!

— ¡Bueno, decile entonces que... que m'he muerto!

— Esués, y a ver si así se cuelga del teléfono y nos pide servicio fúnebre a lo del tata, que trabaja e lechucero.

— Bueno, hacé lo que se te dea la gana con Rita Cascales y tío Pedro; pero yo no la recibo a esa fiera humana ni anque ten-

ga que esconderme entre el carbón, y salir bailando el malambo toda pintada de negro.

—¡Mama, dejes'e pavadas, que ya suben l'escalera!

—Recibila vos... y decile que yo me fuí a l'estancia.

—Pero, ¿qu'estancia, mamá?

—¡La de La Nuca, m'hija... u la de La Coroniya!... Pero a mí, tu tía Rita no me pesca.

Y en eso están, cuando entra Rita, seguida de tío José Pedro.

* * *

Hay en la historia de la familia un viejo pleito con el que Rita Cascales, esposa del varón José Pedro Carrasco, hizo tabla rasa con no sé qué joyas, al fallecer la madre del susodicho varón, y de la consabida doña Eufrasia, esa misma que aparece ahora escondiéndole el bulto a la visitante. Y como que la tal Rita es larga de lengua y nada corta de uñas, en la familia Carrasco se le tiene más miedo que a una poda del presupuesto. Lo cual no impide que por ahí, entre las relaciones comunes y aun entre el resto de la familia, se la despelleje a lo indio, sacándole el cuero cabelludo y una punta de etcéteras. Pero dejemos eso, porque ahí está la Rita en persona, explicando el por qué de su visita.

—¡No t'escondás, Ufrasia, que vas a tener qu'oirme quieras o no quieras!

—Mirá che Rita, yo...

—Cayat'Ufrasia! Me vas a oir, muerta o viva.

—Es que yo...

—Vos me oís, Ufrasia, y después me darás todas tus razones.

—¿Y quién sos vos pa obligarme a mí a que te oiga? ¡Valiente!...

—¿Ah sí... lo vas a tomar por ese lao, ch'Ufrasia? Bueno, pues sabé m'hija que aura voy a hablar en nombre de tu hermano mayor... de José Pedro... ¿Verdá José Pedro que vos mismo me obligás a que le hable a Ufrasia?

Y como Jose Pedro, que es un poco tímido y tartamudea siempre que está delante de la fiera consorte no arranca, ña Rita toma la callada por respuesta y sigue...

* * *

—Como dijo José Pedro en casa anoche... ¡esto no puede seguir así de ningún modo! Porque vos, Ufrasia, vos te has permitido el lujo de hablar mal de mí... y eso... ¡eso sí que yo no lo tolero! ¿Verdá che José Pedro? Y por esto que te digo y algo más que me has de oir...

—¡A mí vos no me vas a decir nada, Rita, porque yo te doy con la puerta en las narices y!...

—¡Es que no te vas a ir sin antes oirme!

—¡Mama por Dios, que los vecinos están todos asomaos al corredor pa ver de qué se trata!

—¡Y salí y deciles que tenemos en casa a una señora qu'está mal de la cabeza!

—¿Has visto, José Pedro, cómo me trata tu hermana? ¡No, si es lo que vos me decías, José Pedro... lo que vos te figurabas!... A mí se me odea en esta casa... A mí se me considera como a estraña...

—¡Amalaya!

—¿No ves? ¡Pero por qué sos tan cruel conmigo Ufrasia, a ver, decime! ¿¿Qué t'he hecho yo pa que me pongás como sobaquera en todos los lados ande hacés visita? ¡No, si es lo que vos decís, che José Pedro... a tu hermana le han hecho un daño!

—¿Uno, che? ¡Je, uno! Vos me has hecho un ciento.

—¿Ves, José Pedro, ves? ¿Te das cuenta vos, Blanquita, de lo mal que me trata tu madre?

—Vea, tía Rita, lo mejor será que...

—No, esto hay que arreglarlo iso fato... como vos decís che José Pedro, iso fato... ¡sobre el pucho! A ver, vos, Ufrasia, ¿qué le has ido a contar a las de Timisgunfi de nosotros?

—¿Quién es nosotros?

—Yo y José Pedro.

—Yo de José Pedro nunca he dicho nada.

—¿Ves, José Pedro, ves? De vos nunca habló nada... ¿Y de mí, decí, qué tenés que decir de mí, que t'he sacado de tanto apuro?

—¡Por favor, tía Rita, que los vecinos golpean la puerta!

—¿Y qué querés que yo les haga?

—¡Por favor, tía Rita, hable más bajo!

Entonces ella saca su pañuelito y se enjuga una lágrima ausente... y pucherea... y como advierte que de la nariz le sale una emoción tremenda, le saca a José Pedro su pañuelo del bolsillo y se suena... Intervalo este que todos aprovechan para respirar, como cuando se ha apagado el primus.

—Mirá che Ufrasia, yo a vos nunca te quise mal, pero...

—Mirá Rita, hacem'el servicio... lo que me tengás que decir, me lo mandás por carta...

—¿Has visto, José Pedro, cómo me trata tu hermana? ¿Te das cuenta, che Blanquita, las groserías que se manda conmigo tu madre? ¡No, si es lo que decís vos siempre, José Pedro... lo que vos decís siempre que yo te hablo de Ufrasia!

Y entonces es cuando Eufrasia ensilla, se encrespa y se encara con su hermano, el tartamudo y silencioso José Pedro, que hasta entonces no ha dicho ni media palabra.

—¿Lo que vos decís de mí?... ¿Y qué tenés vos desgraciadito que decir de mí, hacem'el servicio?

—Permitime, Ufrasia, a mi marido vos no le yamás desgraciadito porque yo te arranco el pelo.

—Desgraciado porque tiene que aguantarte.

—¡Gracias a Dios, yo nunca lo he dejado sucio a mi marido, Ufrasia, con los amigos de la casa!

—¿Y qué querés decir con eso?

—¿Yo? ¡Yo, nada! Es tu propio hermano quien lo dice... es José Pedro quien me ha dicho más de una vez que...

—¿Que qué... decí, a ver... qué has dicho vos de mí?

—¡A mi marido no me lo samarriés, che, Ufrasia, o te arranco el moño!

—¡Por favor, tía Rita, que sube el vigilante!

—Pero decí, José Pedro, qué es lo que vos has dicho de tu hermana?

Y como el pobre José Pedro va y viene de los brazos de ña Rita a los de ña Ufrasia, el infeliz no puede decir nada...

* * *

—¡Sos una descocada, vos, Ufrasia... una lengüeta que andás en boca e todo el mundo!

—¡Y vos una saparrastrosa que te has ensuciao las manos en porquerías de familia que te debían ser sagradas!

—¡Yo te mato, Ufrasia!

—¡Yo te araño, Rita, en cuanti que t'arrimés a mi lado!

—¡Pero mama!... ¡Pero tía!... Y usté tío José Pedro, ¿qué hace que no habla?

Y es entonces que tío José Pedro se compone el pecho, se endereza, y hace ademán de hablar.

—Decile, José Pedro... decile todo lo que vos has dicho d'eya misma... y decíselo en la cara.

—¡Pero hablá, José Pedro, hablá!

—¡Hable tío, hable!

Y en el silencio preñado de amenazas, José Pedro habla.

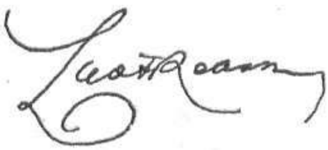
—Yo... este... no sé si haré mal, pero... yo quisiera... si me permiten.

—¡Hablá, m'hijo, hablá que para eso sos muy hombre!

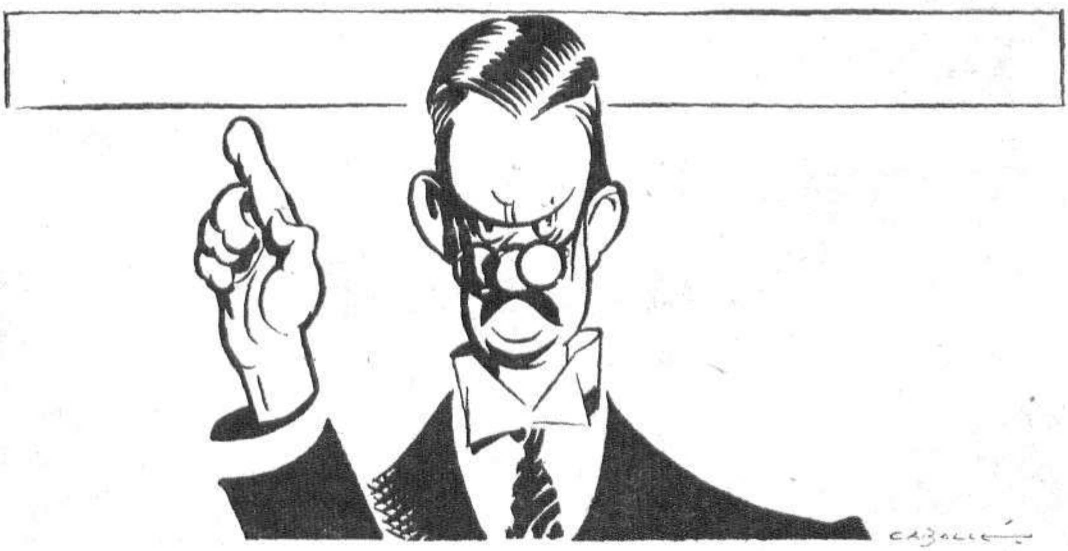
—Sí, José Pedro, hablá.

—¡Hable, tío, hable!

—Yo...: como qu'he hablado tanto... ¿podría... podría tomarme un vasito de agua?



Dibujos de Caballé





EN RETARDO

Por CESAR DUAYEN

La casa bancaria Miller y Sons, establecida en Buenos Aires, rama del banco del mismo nombre de Nueva York, resolvió extender su acción hasta algunas ciudades del interior.

El señor Northon, director y fuerte accionista, dispuso confiar las funciones de inspector a Luis Moreno, el más joven de sus empleados, a quien quería, estimaba y merecía toda su confianza.

Cumplíanse tres años que éste ejercía con habilidad y empeño tal cargo cuando se produjo en la central un hecho grave; el descubrimiento de un fuerte desfalco y la desaparición del tesorero. El director, temperamento violentísimo, si bien no dudó un segundo de la perfecta honradez de su empleado, en la explosión de su arrebato descargó sobre él sus iras, increpándole injustamente por descuido imperdonable. Luis, muchacho altanero, tan violento como su superior y consciente de la propia conducta intachable, enfureció al verse tratado tan desconsideradamente, respondiendo en el mismo tono con palabras gruesas. Sin esperar más salió del banco para no volver ya a él.

No bien aplacada su exaltación, según sucede en los caracteres impetuosos, el señor Northon, caballero excelente, arrepentido de su injusticia, lo llamó repetidas veces para manifestárselo y pedirle que retornara a su lado. Todo fué en vano.

Una vez estudiada la situación comprendió Luis que su porvenir en Buenos Aires se había enturbiado, resolviendo marcharse a otro punto para tentar fortuna.

Pero si el mozo era audaz, era reflexivo. Decidido a partir, mientras se ocupaba en arreglar de prisa sus livianos intereses, no permitía al pensamiento apartarse de los diferentes puntos del globo promisores de cuanto él necesitaba encontrar. De noche, una vez en la cama y sin luz, desvelábalo el desfile de cuatro continentes; le asaltaba el recuerdo de lecturas de viajes y aventuras, relatos de excursionistas amigos, escenas verosímiles e inverosímiles mezcladas a las sugeridas por su propia imaginación.

¿Cuál de esos hemisferios, tierras tan diversas, convenía a sus ambiciones? Vacilaba en la elección.

Después del incidente habido con su director todo lo relacionado con los Estados Unidos le merecía rencor y antipatía. No quería pensar siquiera en ir allá. Al fin supo mirar de frente la situación, y examinados uno a uno todos los campos de acción y de conquista, se convenció que ningún otro se le ofrecía tan fácil y halagüeño como el país de origen del señor Northon.

No pensó ya sino en marchar. Sus impaciencias no se sometían a largas esperas. Una vez desembarazado de todo aquello capaz de estorbarle, reunió sus escasos recursos, en lugar de trepar en un barco trepó en un aeroplano, el cual, veloz, lo depositó desbordante de optimismo en el suelo de Wáshington y Franklin; de Tomás Edison y de Rockefeller.

Aquel día Luis Moreno cortó contacto con su tierra nativa por largos años.

El norte. En cuanto pisó tierra sintióse Luis en país extranjero. Todo lo hallaba allí diferente.

Inteligente y observador, advirtió que entraba en una "gran democracia", y al mismo tiempo la independencia soberana de ese pueblo donde cada ciudadano tiene conciencia de su fuerza, cada hombre es un hombre, sea cual fuere su clase social.

Lo que veía llevábalo al convencimiento de llegar en una época de prosperidad en *crescendo*, en plena elaboración de las riquezas, y esto ayudaba a mantener vivas sus ilusiones. Mas transcurridas unas semanas comenzó a encontrarse en el aislamiento de un desterrado. A nadie conocía allí. No había traído presentaciones para gente influyente de la América de habla inglesa capaz de introducirlo en los medios eficaces para su fin. Su idea de poder bastarse a sí mismo, naturalmente, le fallaba.

Acostumbrado al ambiente cordial y fácil de su ciudad porteña, a la acogida calurosa, a las charlas animadas entre camaradas de su círculo, a esa especie de comunidad entre personas bien vistas, el contraste con la indiferencia glacial de aquellos otros hombres de una raza más sólida y dominadora, preocupados únicamente por el espíritu de un trabajo permanente aun en los más adinerados producíale una impresión de soledad y tristeza, hasta de temor, desesperante. Por primera vez en la vida su amor propio flaqueaba; sentíase deprimido y disminuído; también ridículo en sus pretensiones de conquista y de rápida ascensión.

Contribuía a empeorar ese estado moral su estado físico. Su arribo a Nueva York coincidía con una alarmante epidemia de gripe. Al poco tiempo cayó atacado él también, lo cual adquirió síntomas graves y perniciosos. Recién al cabo de tres meses pudo abandonar el sanatorio debilitado y flaco. Por otra parte, la vida carísima, gastos indispensables e imprevistos aligeraban su bolsa.

No era como para mejorar su moral el tiempo, que parecía ponerse también en su contra. Continuas lluvias torrenciales, vientos helados, nieblas espesas y más tarde nieve, obligábanlo a un largo encierro en la habitación del hotel, extranjero él sin amigos.

"Todo llega" y también el sol. Al abrir una de tantas mañanas sus cortinas — ¡oh, dulce sorpresa!, — un sol radiante lo inundó de luz. Siéntese renacer y renacer también su alegría. Podrá ahora salir, respirar, gozar del cielo límpido, de la naturaleza en todo su vigor.

Su reacción fué rápida; violenta su decisión de luchar, de vencer, de triunfar. Será la revancha, se dijo, rechazando lo sufrido.

"Todo llega" y también lo imprevisto a solucionar situaciones en mal o en bien, según los caprichos de la suerte. Un servicio prestado a un transeúnte en un accidente callejero relacionó a Moreno con él, quien resultaba ser miembro destacado en la gran industria norteamericana. Agradecido por aquel acto de arrojo en su favor, comenzó el caballero por introducirlo en el mundo de los negocios e instruirlo sobre la manera de iniciarse en ello.

Gracias a la importancia e influencia de aquel hombre agradecido, con quien estrechó amistad, pudo adelantar en ese camino tortuoso que iba a conducirlo, sin embargo, a la altura deseada. Y lo consiguió.

Antes de la Gran Guerra europea, en años de vertiginosa animación y alegría, los mismos franceses se asombraban cuando veían cruzar las avenidas de París por algún convoy fúnebre. ¡Eran tan extraños aquellos crespones abriéndose paso a través de su fiesta permanente! París ocultaba entonces sus dolores y sus muertos.

Próximo ahora ya a la fortuna, actuando ante la permanente visión del oro como en el período californiano y mezclado por el azar con representantes del poder más brutal y más fuerte, el dinero; respirando en el ambiente afiebrado donde el tiempo falta al hombre, máquina él mismo, para pensar y meditar, no se le ocurría a Luis Moreno que de aquella tierra del hierro y del petróleo pudiera surgir también la miseria.

Un día retirábase deslumbrado del grandioso edificio de una sociedad anónima de gran potencia: torres, techos, tubos, chimeneas que lanzaban continuamente al espacio espesos chorros de humo plomizo; puentes, escaleras, ascensores, ferrocarriles en miniatura, enormes grúas levantando al cielo sus brazos gigantescos; el ronquido y la trepidación de las máquinas, un ruido infernal incesante, todo aquello en una actividad intensísima de trabajo, dejaba tras de sí después de su visita.

No muy lejos vió salir de un caserón viejo y arruinado dos señoras conocidas. Habían ido en representación de una entidad benéfica a la cual pertenecían para visitar a las familias pobres ocupantes de aquella finca miserable.

Luis sintió apretársele el corazón cuando les oyó repetir la palabra pronunciada por una niñita de siete años que allí vivía. ¡Expresión elocuente y terrible del infortunio! "Toma, nena — habíale dicho una de esas damas, ofreciéndole una imagen, — para que la pongas en la cabecera de tu camita". La niña había movido la cabeza y respondido: "No es eso posible; nuestro cuarto no tiene paredes". Incrédulas, las señoras quisieron verlo. La niña había dicho la verdad. Su padre, su madre, sus dos hermanitos y ella misma habitaban el centro de una pieza sin aire, infecta, en medio de otras familias (1).

Ante aquella revelación Luis bajó la cabeza, se mostró generoso y llevó grabada en el alma aquella palabra infantil: "Mi cuarto no tiene paredes".

Estaba cana su cabeza al pisar muchísimos años después nuevamente su tierra nativa.

Regresaba rico de millones, cansado de la lucha victoriosa, sin apego al dinero adquirido por el propio esfuerzo, envejecido y triste.

---

(1) Exacto. Referido por un escritor reputado a su regreso de los Estados Unidos.

CUANDO Luis Moreno, en plena juventud, estimulado por la esperanza, rabioso y alegre dejaba a la aventura su país, dejaba también tras de sí un delito. Uno de esos delitos para los cuales no existe sanción penal, no la tienen ni aun en las conciencias escrupulosas y el mismo delincuente desdeña y olvida.

María del Carmen Andrade, que había cumplido recién 17 años, poseía una de esas bellezas difíciles de olvidar. Sus ojos y su tez tenían la transparencia de la luz, su figura esbelta y armoniosa la natural elegancia que acompaña a la perfecta proporción de las formas. Poseía además una fuerza de atracción singular, la cual sólo ella no percibía en la ignorancia del propio poder.

Nunca había salido de la ciudad donde naciera. En ella se la quería entrañablemente. Sus compañeras, que eran todas las muchachas de esa sociedad reducida y culta, no sentían emulación o envidia de tan dulcísima personalidad, que no admitía rivales, y en cambio señalábanla con orgullo a la admiración del forastero. Muy pobre, habiendo perdido temprano a sus padres, pertenecientes ambos a las mejores familias, habitaba con una parienta una casita humilde en la cual se consideraba satisfecha porque nada grande ambicionaba y no sabía calcular todo lo que el mundo era capaz de ofrecerle.

Luis Moreno acostumbraba detenerse más o menos días en las localidades donde funcionaban sucursales del Banco Miller, en tanto realizaba sus inspecciones. Durante una de esas visitas conoció a María del Carmen. Salía ella un domingo de la iglesia después de oír la misa, como Beatriz en Florencia. No bien la hubo visto, sintióse vivamente impresionado. Fácil le fué en seguida tratarla en reuniones, clubs deportivos, cines y, fatalmente, no tardó en florecer entre ellos el amor.

Salida apenas de la adolescencia, María no había alcanzado todavía a oír las palabras del amor, exaltantes y al mismo tiempo adormecedoras como el opio. Lindo mozo, varonil, inteligente, osado, dueño de ese aplomo natural en el hombre afortunado con las mujeres, ejerció sobre la niña pura e incauta una verdadera fascinación.

Enamoradísimo vivía Luis en esos días; embriagado por aquel hechizo, no vaciló en comprometer su palabra para un futuro sin fecha precisa. María creía en él como en Dios. Confió en sus promesas y juramentos de una unión legal indisoluble. Aquel individuo impresionable, egoísta, estuvo durante un tiempo resuelto a cumplirlos, pero obligado a ausentarse a menudo, iba dejando correr los días y los meses sin realizarlo. Por otra parte, su carácter voluble, el anhelo de una libertad absoluta, viajes repetidos a Brasil, Chile y Perú dispuestos por su director, encuentros con mujeres hermosas y mareantes, todo eso contribuyó a la infidelidad, al olvido y, por fin, al abominable y criminal abandono.

Mientras tanto, lejos de él, bautizado con las lágrimas maternas, nacía un espléndido niño.

MARÍA del Carmen fué a esconder en un punto lejano su frágil y abatida humanidad. Ocupaba allí la más humilde casucha, sola con su hijito, sosteniéndose con las costuras y bordados llevados a vender a los pueblos vecinos por una mujer de su confianza.

Nadie conocido volvió a verla jamás. Era su existencia un éxtasis de dolor.

Proyectábase sobre su vivienda la sombra gris de los grandes galpones de un ferrocarril, destinados a las reparaciones de máquinas y vagones y la fabricación de piezas de repuesto. Numerosos obreros, cuyas habitaciones esparcíanse por los alrededores, trabajaban en ellos. Ahí, divertidísimo con el ruido constante del martillo y el yunque y el silbido de las máquinas, desarrollábase sano y fuerte el pequeño solitario a quien la madre había dado el nombre de sus dos abuelos, José María y su propio apellido de Andrade.

No bien supo caminar corría el niño a la ventana para contemplar aquellos misteriosos galpones y tratar de adivinar lo que dentro de ellos sucedía. Los obreros sentían por él viva ternura. Los maquinistas y fogoneros solían llevárselo en sus idas y venidas de prueba, depositándolo de nuevo, riendo, en las faldas de la madre lleno de humo y carbón como ellos.

A medida que crecía acentuábase en el pequeñuelo la afición por la mecánica, lo cual había de convertirse más tarde en verdadera vocación. Alternaba la escuela con los talleres. De este modo iba desarrollándose magnífico y abriéndose su inteligencia en plena luz.

María no pronunciaba nunca una palabra capaz de dejar entrever su infinita tristeza, su permanente amargura. Mas el hijo, inteligentísimo, penetrante, supo sorprender algunas noches sus lágrimas secretas; por intuición adivinar un misterio escondido en el alma de su madre.

Próximo a cumplir 16 años, una vez, en una cancha de pelota donde era él siempre el vencedor, un muchacho de mala índole recién venido a establecerse con sus padres en la localidad desde la ciudad donde José María naciera, furioso por haber sido derrotado por éste, cometió la ruindad de echarle en cara a gritos su condición de "hijo sin padre", provocando la risa estúpida de algunos otros.

El injuriado, el mejor, el más fuerte, el luchador famoso entre todos, detúvose a mirarlos con ojos amenazantes que eran de temer. Bastó. Los muchachos dispararon y aquello no volvió a repetirse. Sin embargo, en su ánimo incrustóse la insultante palabra, quitándole la quietud del sueño. Por fin pidió explicaciones a la madre. Esta, estremecida, vió llegar el momento previsto y temido. Ante las exigencias de su criatura, mortalmente pálida y con dignidad, le reveló el drama doloroso de su vida.

Aquella confesión exaltó más todavía la adoración del hijo; precipitó su formación moral; hizo del niño un hombre. No volvió a mencionar al desertor que era su padre, pero en si-

lencio, invisible, irresistible, sintió nacer y crecer en su interior un permanente rencor muy parecido al odio.

Al cabo de dos años murió María en sus brazos, confortada por aquel amor filial inmenso.

No se necesitó decir a quién quedaba en la orfandad que a nadie había traicionado, a nadie engañado la que partía, víctima ella, sí, de la traición y el engaño.

SENTADO en un banco de la plaza San Martín un hombre de aspecto enfermizo, que acababa de descender de un lujoso automóvil, tomaba el sol del mediodía. Era Luis Moreno, quien acostumbraba buscar allí la soledad y el silencio cobijándose bajo los grandes árboles, que ya entonces comenzaban a perder sus hojas. Convalecía de una operación al hígado.

La dolencia no lesionaba sólo ese órgano vital, sino también, y gravemente, su moral. Abrumado por el hastío, envenenado por un injustificado pesimismo, el joven activo, vigoroso, chispeante de otros días, transformábase en un ser apático, indiferente, voluntariamente apartado de toda sociedad. No se sentía con fuerzas para reaccionar; los millones no le servían. Resistíase a confesar las causas reales de su estado, rechazando con odio las voces del pasado.

Una de las escasas personas con quienes se trataba, el abogado Rodolfo Portal, acertó a pasar cerca de él, deteniéndose para sentarse a su lado. El día estaba tranquilo, el cielo, revestido de un azul intenso, casi irreal, parecía teñir de su mismo color de serenidad todo lo circundante.

Al rato pusiéronse a caminar. Un joven cruzó por su lado, saludando con afectuosa familiaridad a Portal con un golpecito en el hombro. Iba con paso rápido respondiendo a un apremio, se veía, en dirección al Retiro. "Si no me apuro, partirá el tren sin su maquinista", díjole riendo.

La figura esbelta y viril de aquel paseante se habría destacado siempre y en cualquier parte. Su cabeza era noble y bellísima, dos ojos espléndidos resplandecían en su frente.

—Lindo muchacho — observó Moreno sin calor.

—Es maquinista del ferrocarril y todo un hombre — contestó Portal. — Su personalidad se afirma cada día y cada día crece su popularidad entre universitarios y obreros por su inteligencia, su bondad, su hidalguía y coraje. Responden sus ideas, todas suyas, elevadas e independientes, a un ideal de belleza humana.

—Y es maquinista... — observó Moreno, dejando aparecer sus dientes en una sonrisita de ironía.

—Y también universitario. Va a recibirse a fin de año de ingeniero. Ejerce el otro oficio sin desdeñar la blusa del obrero, pues es pobre, en tanto termina los estudios.

—Se ve que usted lo admira.

—Mucho, y lo quiero más todavía. Ha heredado, se dice, los ojos maravillosos de la madre. Todavía hoy, después de su desaparición de la ciudad donde nació y de la vida, se comentan con admiración los encantos de María del Carmen Andrade.

Luis Moreno detuvo sus pasos, bajó la cabeza alzándola al rato para mirar con fijeza extraña a quien le hablaba.

—Ese muchacho es hijo mío — díjole simplemente.

No cambiaron una palabra más. Transcurridos días y semanas Moreno buscó a Portal.

—Quiero verle — con este laconismo expresaba su voluntad de acercarse a aquel cuya existencia había desdeñado.

El amigo volvió apenado trayéndole el más rotundo rechazo en el presente y para el futuro. José María negábase, negaríase siempre a todo contacto con él y a reconocerlo por padre. No lo tuvo nunca. Por culpa de su feroz egoísmo, de sus engaños, su madre había sufrido vergüenza, desesperación, negra miseria.

Moreno escuchó en silencio y permaneció en silencio, pero sobre su rostro se extendió una sombra que lo obscurecía y pareció precipitarlo en una repentina vejez.

La impresión profunda producida en su organismo enfermo por una situación tan imprevista y singular lo abatió mortalmente. Ese estado fué acentuándose más cada día. En adelante se recogió en sí mismo bajo la sensación de que todo se disolvía en su alma y en su cuerpo.

El individuo egoísta y sin conciencia que fuera, no podía desprender de sus ojos la gallarda figura de quien apenas había visto un segundo. En su corazón brotó cual una flor tardía un amor insaciado. Su paternidad retardada fué su tormento. Con la insistencia de un maníaco no pensaba en otra cosa, nada le importaba, no le atemorizaba la misma muerte no muy lejana. Perdió hasta el instinto de vivir. Aun dormido veía aquellos ojos magníficos de la mujer tan apasionadamente amada una vez, heredados por el hijo que lo renegaba.

Una noche llamó a Portal para confiarle un sobre sellado.

—Entrégueselo. Es mi testamento.

Al día siguiente el documento le era devuelto roto en mil pedazos.

JOSÉ María sigue ahora la gran vía de su destino. Se ha recibido de ingeniero, tiene en manos trabajos de importancia, habita con su joven esposa una casa pequeña y elegante en los alrededores de la Capital; espera el primer hijo.

Ha elegido para compañera una amiga de la infancia que no es linda, pero sí encantadora, inteligente, exquisitamente educada por unas religiosas establecidas en el pueblito donde había él habitado con su madre. Vendía la niña, ella también, costuras y labores para ganarse la vida.

Mucho costó al joven obtener su mano. Cuando manifestó su deseo de hacerla suya, fué ésta su respuesta:

—¿Casarte tú conmigo? ¡Qué disparate!... ¿No sabes, José María, que soy una de tantas criaturas abandonadas?... Una mañana las santas monjitas me encontraron en su jardín entre las plantas, toda mojada de rocío.

—Por eso eres una flor y te llamas Rosalía.

Una felicidad perfecta les compensaba desde entonces en todo lo sufrido.

Al poco tiempo de esa unión prodújose en su existencia algo tan sorprendente que lo tomaron al principio por inverosímil. Desde Rodhesia, en el Africa del Sur, recibió Rosalía una carta voluminosa en la cual un tal Tomás Lafuente, declarándose al morir padre legítimo de la joven, dejábala heredera de cuantiosos bienes. Declaraba asimismo en el testamento cómo, corrido por la miseria, había partido muchos años atrás a esas lejanías en busca de un cambio de situación, dejando a su esposa sin recursos y próxima a ser madre. Más adelante recibía noticias suyas acerca de la niña dada a luz; de su abandono en un jardín monástico por carecer de medios para sostenerla. Después no volvió a darle señales de vida. Los detalles a que se refería le habían permitido identificar a la niña desde lejos. Hallándose ahora solo en la tierra, dueño de riquezas obtenidas en el comercio de diamantes, cumplía con el deber, aunque tardío, de recordar su existencia y reconocerla como su hija.

Aquella coincidencia con su propia suerte impresionó grandemente al hijo de Luis Moreno.

En su hermosa mansión construída con gusto propio, retirada del centro, José María, su mujer, embellecida por la maternidad, y el gran amigo Portal terminaban de comer.

Rosalía subió a las piezas altas para vigilar el sueño de sus dos niños, pasando los caballeros al estudio, donde se servían el café y los licores. Ahí, como en las demás habitaciones, encerrábanse tesoros de arte, recogidos en largos viajes. Desde la monumental chimenea de piedra esculpida, en cuyo vientre ardía chispeante el fuego, dominaba el retrato de María del Carmen firmado por Zuloaga. La imagen parecía respirar.

—Tu casa toma las proyecciones de un museo — díjole al entrar Portal.

—Si algo tiene de seductor la fortuna para espíritus como los nuestros, son las facilidades que ella ofrece de acumular belleza — replicó el amigo. — ¡Y qué cosas asombrosas suele ofrecernos a veces la vida! ¿Quién hubiera podido imaginar siquiera que deberíamos la nuestra al padre desconocido de mi mujer?

—¡A él no; al tuyo! — exclamó con ímpetu y vehemencia extraordinaria Portal, afirmando la verdad de su revelación con un ademán enérgico de la mano.

La de quien le escuchaba tembló, dejando caer la copa plena que llevaba a los labios. Quedóse perplejo, su cara fué perdiendo el color. Rodolfo no necesitó más para darse cuenta que el hijo de Luis Moreno lo había comprendido.

Fué corto su relato: el padre quiso dar al hijo lo único que le faltaba; esa fortuna. A fuerza de habilidad y dinero consiguió Portal —que se había trasladado a Sud Africa a ruegos de aquél, eligiendo lugar tan lejano para despistar sospechas — ponerse al habla con la familia de un enfermo condenado irremisiblemente para comprarle la declaración en poder ahora de Rosalía. De los nueve millones de Moreno un millón se empleó en gastos y en el pago de la delicada operación perfectamente legalizada. El firmante *in extremis* no era ya de este mundo.

—Una vez satisfechos sus deseos, tu padre pareció descansar — continuó el abogado; — pero su estado se agravó; permanecía como adormecido. La tarde de su muerte se incorporó de pronto en la cama, y con una energía que parecía imposible en él, pronunció las que debían ser sus últimas palabras:

"Ha sido *él* implacable, justo y cruel en repudiarme. Pero si supiera yo que alguien sería capaz de intentar hacer un mal a mi hijo — era ésta la primera vez que pronunciaba este nombre, — tendría todavía fuerzas para ahogarlo con mis propias manos".

Portal calló. Miró a su amigo y, asombrado, vió a su boca temblar y correr lágrimas por sus mejillas lívidas.

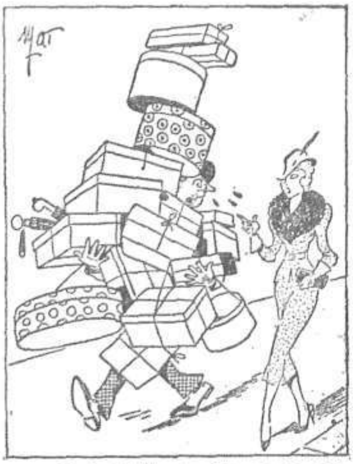


César Duayen

Dibujos de Valdivia



La actriz gorda. — Pues yo, hija mía, cuando aparezca en escena estoy segura de llenar el teatro.



— ¡Egoísta! Te quejas porque tienes que llevar eso por unos instantes. ¡Qué diré yo, que estaré obligada a llevarlo durante una estación entera! (De *Ric et Rac,* París)



— Está bien haber comprado esta estufa moderna, pero, ¿por dónde meteremos el carbón?

(De *Miroir du Monde,* París)



— Para estar seguros de no perdernos en el desierto, cada cien metros haremos una cruz en la arena.

(De *Ric et Rac,* París)



— Su caligrafía es deplorable. Si no la mejora, esto podrá ocasionarle considerables molestias en su vida.

—No tiene importancia, señor maestro. ¡Total, seré médico!

(De *Ric et Rac,* París)

LUCES DE

LA POESIA DE LOS RASCACIELOS

Un ciudadano va en busca de un departamento para habitar, en un edificio de veinte pisos. La encargada lo conduce en el ascensor, lo introduce en el departamento vacío, abre las ventanas, mira al cielo y le dice al interesado:

—Este es, señor, el departamento que usted necesita. Está en el vigésimo piso... Es alto, es verdad, pero es encantador... Mire usted qué hermoso paisaje. Y además, desde aquí se oye el suspiro de los ángeles.

NIÑERIA

El hermanito de Mabel acaba de ser castigado por haber hurtado unos bombones. Entonces Mabel, al tiempo que lo consuela por el castigo sufrido, lo sermonea con estas palabras:

—Es por culpa tuya, Boby. ¿Tu conciencia no te decía que alguien podía verte?

SERMON

Le preguntan a un cura de campaña:

—¿Para qué sirve ese gallo colocado allá en lo alto del campanario?

Y el cura mirando la veleta que giraba al impulso del viento, responde:

—Ese gallo me sirve para demostrar a mis fieles que la cola muchas veces hace volver la cabeza.

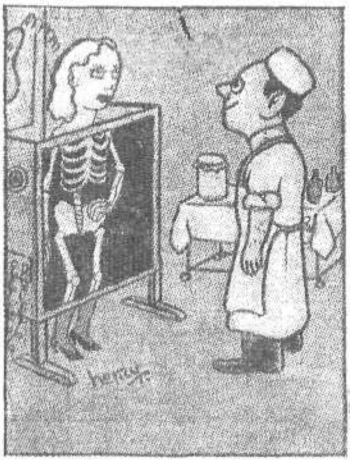
MODOS DE VER

En el muelle de los pescadores oímos este diálogo entre un paseante dominguero y un aficionado a la pesca:

—No he visto nada más estúpido — dice el paseante — que pasarse las horas muertas sin pescar nada.

A lo que el aficionado responde, amoscado:

—Más estúpido es el que se pasa todo ese tiempo mirando al que no pesca nada.



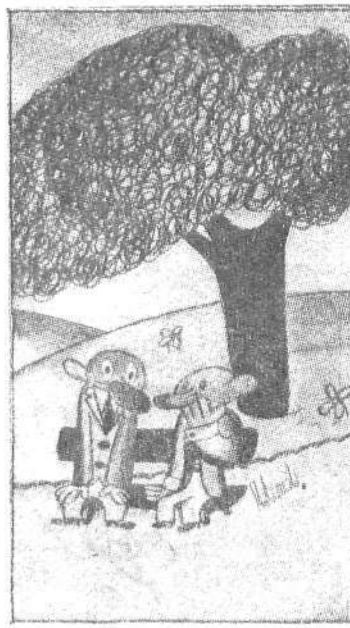
El radiólogo enamorado. — ¡Es usted preciosa!

(De *Marianne,* París)



— Tome mi revólver para el regreso a su casa. El barrio es peligroso.

(De *Marianne,* París)



— ¡Ay! ¡En este banco eché yo los dientes!

— ¿Le traían a usted aquí cuando era niño?

— ¡No! ¡Si fué hace días, que intenté saltarlo a la torera!...

(De *Estampa,* Madrid)

BENGALA

VOZ DE TRUENO

Jean Hervé, comediante francés, tiene una voz formidable, que es famosa en su patria. Un día el señor Eduardo Bourdet, atravesando un corredor del teatro, oyó unos alaridos e indagó:

—¿Qué son esos ruidos?

—No es nada, señor administrador — le respondió un ordenanza. — Es el señor Hervé que está hablando con el señor Fabre, de El Cairo.

Se sabía, en efecto, que el predecesor del señor Bourdet estaba en El Cairo. Entonces, el señor Bourdet, respondió suavemente:

—¿Y por qué no le telefonea, simplemente?

LO QUE DURA

Dos amigos, en trance de recíprocas confidencias amorosas, charlan sentados a la mesa de un café. Uno le dice al otro:

— Creo que esa mujer de quien me hablas, es la que te conviene. Es buena y tiene algún dinero.

— Sí, pero ¡es tan fea! — exclama el otro.

— ¿Y eso qué importa? Sabes bien que la belleza dura poco.

— Tienes razón. Pero la fealdad dura mucho.

RESFRIO CRONICO

El padre millonario recibe al pretendiente que va a pedirle la mano de su hija:

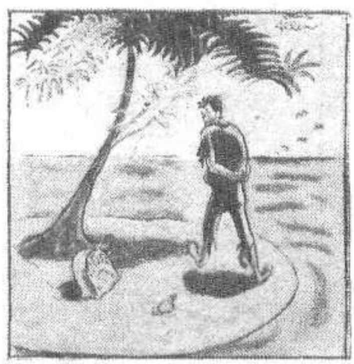
Y a boca de jarro, le hace la pregunta clásica:

—¿Con qué cuenta usted, joven?

—Yo, señor — contesta el novio, — gano 500 pesos mensuales.

—¿Y qué quiere usted que haga mi hija con 500 pesos mensuales? No le alcanzará ni para pañuelos.

—¡Caramba! — responde el pretendiente. — Yo no sabía que su hija padecía de resfrío crónico.



— ¡Mire usted que darme a mí la "Vida de Robinson Crusoe"!



— Tome usted una cucharada de esta medicina dos veces al día, pero cuide de sacudir antes el frasco.

— Descuide usted. Yo voy a casa en ómnibus.



El debuto cinegético de Peppino Cavallotti, socio de Juan Landeira, ramo de tapones esmerilados

Por FELIX LIMA

CIELO azul. Ni una nubecita para muestra. En los relojes externos de la estación ferroviaria del Once del F. C. O., las agujas señalan el primer cuarto de hora de las 6. De un mateo de turno nochero, descienden frente a la puerta de la "botica" anexa al restaurante de aquélla, la puerta sobre la calle Pueyrredón, Peppino Cavallotti, enfrascado en traje de caza y de pana, y su socio Juan Landeira, un compostela de escasa alzada y abundante espalda, socio en el ramo de tapones, con fábrica en la calle Venado Tuerto.

— *¿Sa recoerda osté, Giovanni, a ca hórase yusta te sale lu trénese para Lóbose?*

— A las seis y veinticincu clavadiñas. Tenemus, pues, diez minutos pra ir eliguiendu asientu.

— *Intunce sa intrareme in cuesta "farmacia" dil F. C. O., para hacere ina gárgaras con in goto di caña quemádase, bebida ca ta dispeca la mente e ta ilomina l'espíritu.*

— Pra dare alejría al jañote eu siempre soy materia dispuesta, amijazu y consociu.

— *Echeme l'ancla, intunce, estemade Giovanni.*

Amarraron. El mozo se les acercó para inquirir:

— ¿Café con leche?

— *Tante ío come il mío caro consocie, ya s'habeme desayonade. ¿Sa diene osté cáñase quemádase?*

— No, señor.

— *¡Achidente! ¿E cóme no la diene? ¿No sabe osté ca sa trátase d'ina ambrosías?*

— Será, no lo dudo, pero en el buffet de esta estación, la principal de la línea, no despachamos bebidas de bodegón ni de boliche de almacén.

— *¡Santo Ramónese Noñate, padrone dil naso dil dotore Matíase Sánchese Soronde, actoalmende in la mía cara Italia, come invitade di Benite!*

— Además, señor, las bebidas marca pistola no circulan en esta línea.

— *¿Cosa diche, camariere? ¿E ca sa bebeme? Dica, osté, camariere.*

— Coñac, anís, ginebra, gin, whisky...

— *Due ginébrase.*

— A ginebra es a bebida favorita de os jauchos del campiriñu y de os tipus que comu tales trabaixan.

— *Precisaméndese la domaba Moreira Giovanni in la pulperíase di Lóbose, aronde sa vame ahórase. Dambién eran devótose di la ginébrase due gabuche matrere d'historia: Luna Pastórase e Goello Giovanni.*

— Pasandu a otro renjlón, eu prejuntu: ¿cómu vamus a cazare si nos falta el perdijeru?

— *¿Lu cane?*

— Si, el perru de caza.

— *No s'aflíjase, caro consocie: osté hará di cane yeguade il caso. ¡Camariere!*

Se rascó Peppino Cavallotti, socio de Juan Landeira, éste de "alá", y aquél de Capri, y obló con acompañamiento de propina nada franciscana.

— ¿Subimus al coche reservadu pra os cazadores?

— *Prefiero que seame insdalade propiamende in lu coche-boffétese, aronde sa soele ingontrare in lenitivo para tutta la malatía dii cuore. ¡Avanti!, e coidade con l'escupeta, caro consocie.*

El tren dejaba a retaguardia los galpones de los coches eléctricos de la estación Castelar.

— *¿E la garta di presentazione?*

— Aquí la alogu, aquí, en el bolsillu interiore del chalecu, ijual que oro en polvo.

Era una carta del señor Luis Gaddi, propietario de la estanzuela "The Black Boy", para su mayordomo.

— ¡Lobos!

— Hemus llejadu, aparceiru, amijazu y consociu.

Un criollo de amplia bombacha y chambergo mitrero, avanzó en dirección al grupo formado por don Peppino Cavallotti, su socio Juan Landeira, y por la caja de la escopeta calibre 22, escopeta para patos de laguna, de hipódromo y de comité.

— *In efétose, si drata di me.*

— Los estaba esperando a la llegada del primer tren del Once, ¿no? Suban a la volanta, que yo los voy a llevar hasta las casas de l'estanzuela "The Black Boy". ¡Arriba!

Tiros de cuero crudo, el zaino con pechera y el moro con pretal, un breack que, a buen seguro, rodó muchos años por la calle Monroe, cuando los vehículos a sangre realizaban el servicio de pasajeros entre Belgrano y Villa Urquiza.

— L'auto del patrón se discompuso, y por eso tuve que atar esta volanta qu'estaba arrinconada en un galpón, pero la yunta es guapa y trotadora, sobre tuito el moro, capaz de desempantanar una carreta con postes de quebracho.

— *Dica, cregóyese...*

— Mande, don.

— *¿Sa poede incontrar caza abondántese a l'estanzuela dil señor Gaddi Luigi?*

— De tuito se puede cazar, don, y no lo hago por menos, porque en el sótano de la despensa de las casas, hay un vinito Chianti de... de Mendoza, que... creo sería mi perdición si me dejaran solo con el frasquerío. En resumidas cuentas: aquí se puede cazar hasta peludos, si gustan.

— *A osté, consocie, t'hablan...*

— Eu no cogueo d'esa jamba...

— *¿Cá crase di caza gay a "The Black Boy", dica?*

— Perdices, algunas martinetas, teros, chorlos, gaviotas, caranchos, lechuzas, cuervos, palomitas del monte y liebres.

— *¡Achidente! ¿Gay liébrese?*

— Sí, pues. ¿Sabía, don, que guisadas a la franchuta y con buen vino bianchetti se dejan comer?

— Palpitu que llevaremos sus cuatro o cincu liebres a Buenos Aires. ¡Linda carja!

— ¿Qué tal es usté pa la puntería, don Ferrol?

— Aquí, no o tenju experimentadu, peru alá, bagaba un guiljeru parado en a copa de un pinu longuevu.

— Quizá güelva a la güella, don. Haga la prueba que nada cuesta...

— *In coanto io haya cazade in chórlose o in pate picaze, ta daré l'alternativa di l'eschupeta, caro consocie.*

— ¿Y usté tiene buen ojo, don Valpolicella?

— *Soy dibotante in tierra arcuentínase. A la mía Italia fué cazade bastante.*

— Linda caza la del peludo, ¿no?... En cuantito lleguen a las casas, salgan a recorrer el campo, pa aprovechar lo que queda de la mañana, fresquita, ¿no?

Se acercaba la hora del almuerzo. Pocas piezas habían cobrado los cazadores. Por los agujeros de la bolsa de malla, asomaban las cabecitas de seis inocentes chorlos, las únicas víctimas de la recorrida.

— *Pasame l'eschupeta, e basta di darte l'alternativa. Ahora me toca a me. ¡Cammina, cane perdeguérose, cammina!*

Y fué al cerrar una tranquera de lapacho, que se escapó una granizada de balines.

— *¡Mamma mía! ¿Ta foí mordalmente ferito, Landeira Giovanni?*

— ¡A Dios jracias, usté no pudo cobrare a pieza de mi existencia; mais a otru tendré que pajare as consecuencias de esta desjracia con suerte.

— *¿A quiene?*

— Al zapeteiru. ¡Mire cómu me degó el tacu a maldita perdijonada!...

Dibujo de Caballé

Félix Lima

Album poético de "Caras y Caretas"

A LICINO

(ODA)

Más felizmente vivirás, Licino
Si no te arriesgas en la mar bravía,
Si, por temor a la tormenta, aléjaste
De sus escollos.

Quien la preciosa medianía abraza,
Queda al abrigo de la ruin miseria,
Y olvida, sobrio, los palacios donde
Reina la envidia.

El pino altivo cede más al viento;
Las altas torres de más alto caen,
Y el rayo hiere con más furia el monte
Más empinado.

La alma, madura en la experiencia, espera
Del infortunio, y en las horas gratas
Lo adverso teme. Si nos brinda Júpiter
El triste invierno

También lo aleja. El infeliz ahora
Goza mañana. Con su lira a veces
Llama a la Musa, mas no siempre Apolo
Tiende su arco.

Muéstrate siempre en la desgracia firme,
Mas, con prudencia, las henchidas velas,
Que inflara un harto favorable viento,
Ve replegando.

HORACIO

CUAL LAS OLAS...

Cual las olas visitan la ribera
Nuestras horas acuden a su fin;
Van todas empujando a la postrera,
Contendiendo con brío hasta el confín.

Con nacer perseguimos de la vida
La bella madurez con que se acrece;
Mas se eclipsa la Gloria, combatida,
Y el Tiempo ya sus dones no le ofrece.

Se trueca en juventud su puro ocaso
Y en bellas frentes parangones halla;
Se ceba en las rarezas que halla al paso
Y nada resistir puede a su dalla.

Mas tu loa en mis versos vivirá,
A pesar de su inmensa crüeldad.

SHAKESPEARE

A UNA SEÑORITA

Ese arroyo que ves en la llanura,
Emblema es de una joven virtuosa:
Oculto se desliza en la espesura
Lejano de la vida bulliciosa;
De su curso al destino siempre atento,
Con fuerza dócil, pero nada escasa,
Bello y útil en todo movimiento
Bendiciendo y bendito donde pasa,
Puro de fondo cual su claro espejo,
Y la cara del cielo fiel reflejo.

OWPER

SOBRE LA MUERTE DE UNA PRIMA DE SIETE AÑOS

Si hubiese comprendido, cuando mi voz pausada
Cansábate en lecciones, que a ti, fresca y rosada,
El pájaro de muerte rondábate escondido,
Que la fiebre acechaba su presa y que la puerta
En donde ayer jugabas, te viera pasar muerta,
¡Oh, Dios, si hubiese comprendido!

Te hubiera hecho las horas más dulces y más leves,
Hubiese puesto musgo bajo tus pasos breves,
Y a todo hubiese dado tu risa sus reflejos,
Que en tu pequeña vida hubiérate sembrado
Un tesoro de dicha, que hubiesen envidiado
Los más felices de los viejos.

Lejos de donde enferma la infancia aprisionada,
Hubiésemos volado los dos, y en la enramada,
Tan llena de perfumes, de amor y de armonía,
Te hubiese vaciado los nidos en la cesta,
Y más flores te hubiese cortado en la floresta
Que ve una abeja en todo un día.

Luego, cuando el Enero, el cuerpo revestido
Por un manto de nieve purísima, y seguido
De mil bellos juguetes, con dulce y regio porte,
Llega a las doce en punto, donde el silencio reina.
Te hubiese hecho sentar como a una joven reina
Acompañada de su corte.

Mas yo te predicaba un día y otro día;
Seguro del mañana, surgir verle quería;
Mas de pronto, llorando el porvenir perdido,
De tus pequeñas manos vi el libro resbalar,
Y tan sólo al morir dejaste de escuchar...
¡Oh, Dios, si hubiese comprendido!...

MOREAU

AÑO XL
NUM. 2017

BUENOS AIRES, 29 DE MAYO DE 1937.

Sumario de este número

Portada: Caricatura política por Ramón Batlle, en citocromía.

Página doble central: El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, a todo color.

Sereno de 1830, óleo de Ramón Batlle, a cuatro colores.

Luisa Vehil, foto iluminada.

COLABORACION LITERARIA

ARTICULOS Y NOTAS

SECCIONES FIJAS

LA GRAN

[1] Perspectivas de un nuevo viaje presidencial. — [2] La Rioja y no del todo. — [3] La democracia y una coincidencia significativa. — [5] La reorganización

1

CATAMARCA y La Rioja se aprestan para recibir la visita del Presidente de la República. En su excursión por las provincias de Tucumán, Santiago del Estero, San Juan y otras, el general Justo apenas había rozado los límites de La Rioja y Catamarca. Riojanos y catamarqueños se quedaron con la desconsolada impresión de esos dueños de casa a quienes las visitas de importancia sólo les llegan de paso y hasta la puerta de calle, sin encontrar nunca la oportunidad de entrar un ratito. Pero tratándose del Presidente de la Nación y de dos provincias argentinas, esto no podía ser. De ahí que el general Justo haya resuelto hacer un viaje especialmente dedicado a Catamarca y La Rioja.



No hay ejemplo de ningún Presidente de la República que haya visitado aquellas regiones, que por cierto no son desconocidas para el actual mandatario. Las recorrió cuando era candidato y antes de eso, en 1927, cuando era Ministro de Guerra y tuvo en los llanos de La Rioja aquel accidente de aviación del cual salvó la vida un tanto milagrosamente.

2

La sola noticia de la próxima visita presidencial ha provocado en aquellos ambientes sosegados a veces en demasía, general expectativa que afecta principalmente a los círculos políticos. Porque si es cierto que catamarqueños y riojanos se caracterizan por su calma, con frecuencia rayana en pachorra, no lo es menos que en asuntos políticos son inquietos y movedizos como pocos. La política constituye ocupación predilecta en aquellas ciudades de clima bonancible, donde los problemas económicos no exigen esfuerzos ni imprimen actividades febriles a los hombres y así ocurre que los cambios de gobierno determinan allí fenómenos cronológicos. Si triunfa la oposición, cuyos componentes se pasaron los días en la plaza tramando combinaciones para derribar al gobierno, los desalojados por ella de las posiciones públicas se congregan en la plaza a conspirar de palabra contra la nueva situación. Lo que no obsta para que andando el tiempo acaben por entenderse.

En La Rioja, por ejemplo, no han desaparecido todavía de la circulación los volantes que distribuyó hace dos años el entonces gobernador Vallejo, con una carta en la que se hacían apreciaciones nada amables para la política presidencial. También está latente el recuerdo del mensaje que el Poder Ejecutivo nacional envió al Congreso, pidiendo la intervención federal en aquella provincia para corregir el estado de cosas imperante.

Ahora allí como en Catamarca, donde también hubo parecidos episodios — y todo por unas bancas en el Senado — parece que el filosófico olvido va ganando terreno, pero sin borrar definitivamente el recuerdo de lo ocurrido.

3

Al refirmar su fe en la democracia — "régimen indispensable para la dignificación del hombre y para el pleno desenvolvimiento de la personalidad humana", — el Presidente de la Nación en su mensaje al Congreso, el último de su ejercicio de la alta magistratura, expuso este concepto: "Como factor concurrente para nuestro mejoramiento político, corresponde recordar que voces autorizadas han expresado a menudo sus dudas sobre las ventajas de la extensión ilimitada del derecho del sufragio." Y acentuando las palabras a la vez que fijando la mirada en una banca determinada del recinto, añadió: "Dirigentes políticos de alta autoridad moral han compartido ese escepticismo".

A quien miró expresamente el general Justo es cosa bien sabida: al diputado Nicolás Repetto, líder socialista, quien algún tiempo antes, en



MADEJA POLITICA

Catamarca hacen sus preparativos. — Cosas que se olvidan, pero
[4] Tropiezos de la fórmula o, mejor dicho, del segundo término. — antipersonalista.

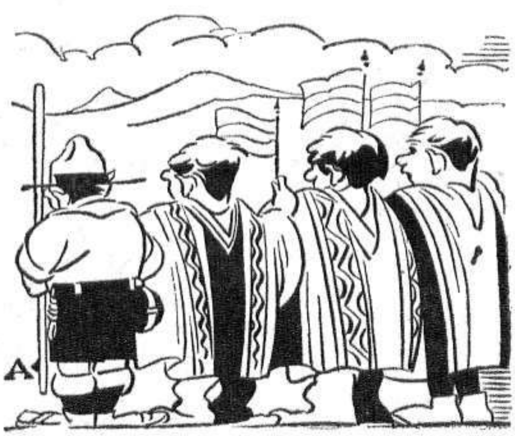
ocasión de una fiesta realizada por el partido al cual pertenece desde sus años mozos y al cual ha consagrado su vida, expresó este pensamiento:

"...Después de haber presenciado una vez más no pocas escenas bochornosas de comilonas, libaciones y jugadas de taba, me pregunto si no sería hora ya de adoptar alguna medida capaz de neutralizar la acción de una gran masa de titulados ciudadanos cuyo único papel en la vida política argentina no es otro que servir a vil precio de lastre electoral a los partidos tradicionales. No me atrevo a proponer que esos ciudadanos inconscientes sean radiados de los registros electorales, pero considero indispensable y urgente establecer penalidades severas tanto para los que reciben como para los que estimulan esa clase de favores, penalidades que deberían consistir principalmente en la suspensión de los derechos cívicos durante largos períodos de tiempo. Cuesta trabajo aceptar, pero es la pura verdad, que en la Argentina las decisiones electorales dependen de ese enorme lastre de ciudadanos inconscientes y corrompidos".

4

Conforme lo dijimos desde el primer momento, el segundo término de la fórmula presidencial que encabezará el doctor Ortiz constituye un problema de complicada solución. Se diría que igual cosa ocurriera también en las filas del radicalismo, pues primero se habló, como cosa hecha, del doctor Gallo, luego del doctor Mosca, después del senador Laurencena y más tarde este mismo legislador hizo gestiones ante el gobernador Campero para decidirlo a integrar el binomio con el doctor Alvear.

En cuanto a la fórmula que llamaremos del oficialismo, los tropiezos o dificultades se particularizan con la presunta candidatura del senador por Salta, doctor Robustiano Patrón Costas, de cuyo nombre se dice que no cuenta con el auspicio consagratorio. En una reunión de políticos realizada no hace muchos días, un senador mendocino y un diputado tucumano, que aparecían en la misma como sostenedores de dicha candidatura, fueron puestos por las circunstancias en la ineludible necesidad de recordar que ellos también estaban "oficialmente" notificados de la falta de auspicio para ese candidato. Y ante esa declaración cundió el desaliento, para dar luego lugar al olvido de tales gestiones y facilitar la posibilidad de otras en procura de otro nombre.



5

La reorganización antipersonalista está todavía sin avanzar decididamente. No le falta ambiente ni tropieza con dificultades, pero hasta ahora no se ha salido de las conversaciones preliminares. La junta política constituída por



el senador Cepeda y los diputados Numa Soto y Cordero — designados con especial tacto porque en las provincias que ellos representan no hay conflictos latentes — se halla dedicada a reunir informes que la ilustren sobre las situaciones planteadas en otros distritos a fin de aconsejar a la comisión nacional los procedimientos que considere conducentes al robustecimiento del antipersonalismo en todas las provincias, inclusive Buenos Aires y Córdoba donde su acción fué siempre de influencia muy limitada.

Algunos esfuerzos ha de exigir sin embargo la labor de promover un entendimiento entre las fracciones en que se halla dividido el antipersonalismo en Catamarca, La Rioja, Mendoza, Jujuy, etcétera, pues cuanto más reducido es el escenario, más profundos suelen ser los abismos que separan a los hombres.

El Secretario del Comité

NOTAS SOCIALES



Por

LA DAMA DUENDE

La melancólica poesía del otoño que dora parques y jardines con esa pátina tan rica de matices en que el verde se funde armoniosamente con el ocre; cuando bajo la fronda de las grandes avenidas pueden filtrarse a través de su enramada las gotas de oro del sol ya pálido, y caen las hojas calladamente, formando mullida alfombra, ha tenido su apoteosis deslumbradora, merced a la bella iniciativa de la Junta organizadora de la Sociedad Argentina de Horticultura, llevada a cabo con éxito rotundo, por la comisión encargada de preparar la exposición otoñal, comisión presidida por la señora Julia Bullrich de Saint, cuyo culto por las flores trasunta en el arte exquisito con que combina y armoniza a los más raros y costosos ejemplares, junto a la gracia campesina de las flores silvestres.

Acaba de cerrarse la bellísima exposición de flores de otoño, realizada en el Plaza Hotel, con brillantísimo acontecimiento mundano: la comida y baile ofrecidos por la Comisión organizadora en el gran comedor, contiguo al jardín de invierno, disposición que unía en un espectáculo realmente deslumbrador, la belleza soberana de las flores de otoño: orquídeas y crisantemos, tulipanes, calas, gladiolos, dalias, narcisos y rosas, arvejillas, claveles o muguets, con el sugestivo encanto, la belleza y elegancia de las figuras femeninas, verdaderas flores vivas que, bellas, arrogantes o graciosas, como las expuestas en los distintos "stands" del invernadero contiguo, se agrupaban en derredor de las mesas decoradas con arte exquisito; sobre el tono de un rojo dorado de los manteles, alternaban los cálidos colores de las frutas, reflejados por los espejos, o el blanco y rojo de los tulipanes... Racimos de uva, agrupados entre el verde tierno de los pámpanos, envolvían las columnas del gran salón, mientras el reflejo de los espejos abría lejanías en su fondo pleno de misterios, dilatando así el feérico escenario de la fiesta, resplandeciente de luces, de belleza, de elegancia insuperable...

Simultáneo a los primeros y melodiosos acordes del vals vienés, atenúanse las luces mientras giran en la penumbra como azulada nube, las parejas que el comentario anota elogiosamente.

Muy rubia, de silueta fina y distinguida, luce la señora Elisabeth Birchenough de Dodd, esposa del Encargado de Negocios de Gran Bretaña, elegantísimo traje de "tissú" de plata verde claro, cuya luminosidad se funde en el tono marrón obscuro que, al sombrear la tela, evoca los coloridos de las hojas de otoño; hermoso collar de brillantes completa su atavío... Sigue airosamente el ritmo del vals, conducida por su "partner", el Embajador de Francia.

Destácase a su lado la elegante y armoniosa silueta de Susana Torres Duggan de Cavanagh, que, sostenida por su compañero de baile, Juan Manuel Acevedo, se desliza dejando admirar el "chic" insuperable de su vestido de "crèpe georgette" negro, ceñido el talle por la corta chaqueta de lama de plata color rubí.

Susana Duhau Nocetti, que baila con Ben-

jamín Barreto Tornquist, viste vaporoso traje de encaje negro, cuya sombra anima el rojo vivo del ramo de claveles prendido sobre el hombro. Modela la esbelta silueta de Sarita Barreda y Laos, el sobrio vestido de terciopelo "tête de nègre", ceñido al talle por elegante cinturón de oro: sigue el ritmo tan melodioso del "Danubio Azul", sostenida por Alex Shaw, su "partner" infatigable.

Algunas de las galas femeninas evocan el cálido colorido de la enramada, y ese aliento penetrante de frescura de los parques señoriales; flores de invernáculo, flores montaraces, saturadas de esencias por la savia del dorado atardecer. Así, el traje de Magdalena Bosch de Udaondo, de vaporoso tul de ilusión, sombreado en tonos verde y ocre, prolongándose su falda en grandes hojas del mismo tul.

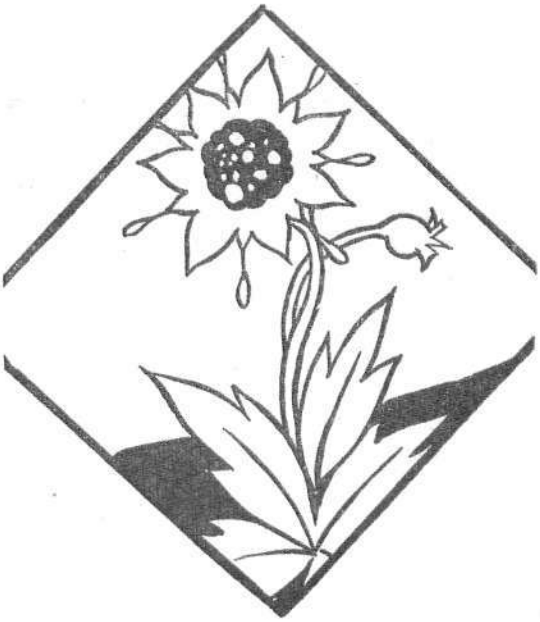
De "peau d'ange" en un tono anaranjado es el "tissú" que modela la arrogante figura de Giselle Shaw, que ha elegido una guía de hojas de otoño, para realzar el oro claro de su cabello. Inés Anchorena de Acevedo viste traje de tul, combinando siempre los colores que se tienden en abril sobre la enmarañada fronda; verde y oro en el corpiño de volados, prendido por enorme broche de brillantes y en la vaporosa falda.

Consagrada por los espectadores como la más bella de la fiesta memorable, viste Magdalena Castro de Ortiz Basualdo, traje de encaje negro, sobre el que se prende el rojo vivo de las flores.

Josefina Gaínza Paz de Sánchez Elía luce elegante atavío, fondo color rosa pálido, cubierto de gasa azul obscuro; acompaña a este conjunto un saquito corto de terciopelo granate con suntuoso cuello de marta cibelina. Tan original como elegante es el traje color borra de vino de Silvia Victorica de Casares; como único adorno luce enorme broche dorado, aros y pulseras de oro. De tejido de plata azul acerado, es el traje y saquito que lleva con singular elegancia lady Rose Bahring. Zulema Zuberbühler de Paz viste de gasa negra, combinada su falda con ancho borde figurando picos de terciopelo color turquesa. De terciopelo violeta obscuro, combinado con rojo vivo es el traje de Julia Bullrich de Saint.

Entre el grupo de jovencitas se admira a Eugenia Hueyo Bengolea, cuya fina belleza realza el tono azul saxe de su traje de gasa; sobre el escote, una guía de hojas verdes. Muy elegante María Fidela Cazón de Bary, que luce un traje de tono anaranjado y saquito corto del mismo color. Isabel Carabassa viste de negro, con cinturón azul; negro también, pero de encaje, es el traje de Celia Basavilbaso — muy agasajada, — sobre el que fulgura un collar de brillantes. Esther Olazábal de Anchorena lleva traje de gasa color "chair" cubierto por elegante manto morado.

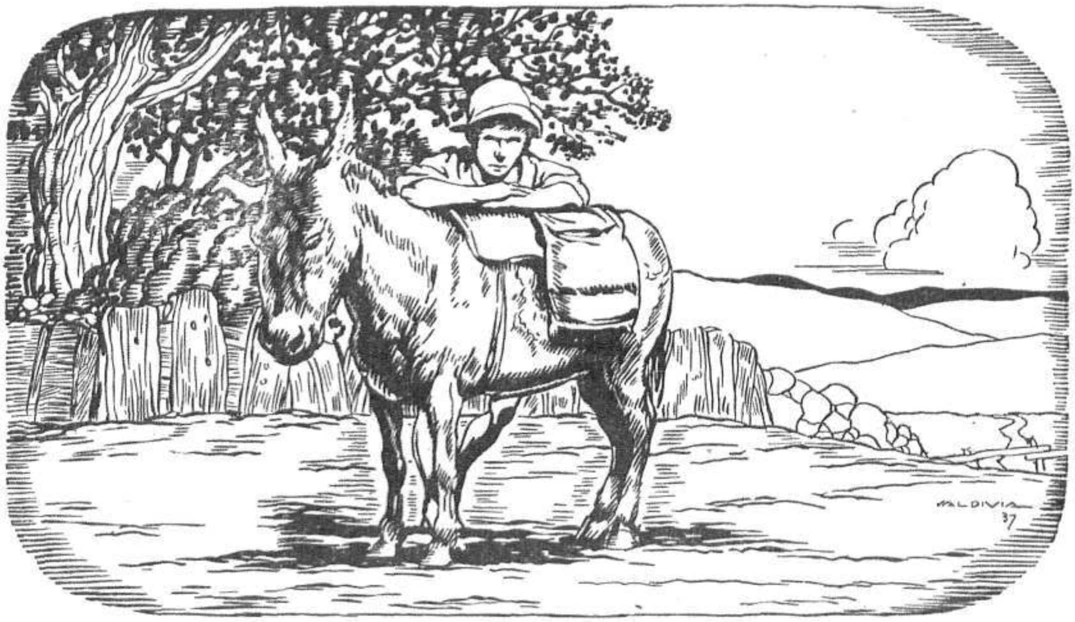
Los tonos verde y oro, característicos del otoño, deslíen toda su melancólica poesía alternando las franjas que ofrecen elegante contraste en el atavío de Mercedes Anchorena, cuya silueta se destaca entre las más elegantes; traje de terciopelo negro es el de Adela Leloir Unzué de Rodríguez Larreta, cuya belleza realza los tonos verde y rojo de su echarpe de "taffetas". La esbelta figura de la condesa Elena Pavoncelli luce original vestido de brocato negro ciré, calzando sandalias rojas; grandes aros de brillantes complementan su atavío. Lucila Quesada Urquiza viste toda de blanco, con rosas en el cabello y el escote. Lía Elena Elizalde de Pirovano llevaba elegante traje de encaje negro, con echarpe combinada con los colores rojo y verde.



Y en medio de la fiesta deslumbradora, apoteosis feérica de las bellezas del otoño, de la pompa magnífica de sus flores, de la arrogante elegancia de figuras tan brillantes de la alta sociedad porteña, evocaba involuntariamente esta Duende incorregible — al ver perderse en el alma misteriosa de los espejos a las flores vivas que siguen el ritmo arrobador de la música y el baile — el laboratorio del sabio doctor Tadasu Saiki, allí en el Imperio del Sol Naciente, donde el hombre de ciencia estudia afanosamente la fórmula mágica que ha de transformar en elementos de nutrición eficacísimos, la inmensa variedad de flores, hojas, tallos y hasta raíces de hierbas silvestres que constituyen el encanto de los ojos en el maravilloso paisaje del Japón. Largos años hace que el eminente director del Instituto del Gobierno Imperial para la investigación de la nutrición, estudia la forma de atesorar una reserva de provisiones, no sólo para el caso de una guerra — dadas las amenazas que se ciernen sobre Oriente y Occidente — sino como una manera de aliviar el problema diario de alimentar a setenta millones de seres en las épocas de paz.

Flores de invernáculo o flores montaraces, saturadas por la savia de la vida; los expertos en dietética nos enseñan que a ellas hemos de deber la salud del cuerpo, la salud física, a más de ser encanto y deslumbramiento del espíritu.

La Dama Duende



RELATOS Y LEYENDAS DEL COMECHINGONES

DE VISITA

Por LAURA LAVERAN

"Yéguese al chalé del señor don Arturo", me recomendó esta mañana Eustasio... Yo le he dicho: ¿Qué, quiere que yegue con los saludos, no más?... ¿Sin un presente?" "Y, llévele unas nueces, que aunque pocas, apreciará la intenció".

Está hablando doña Zenobia Cuello de Romero. Coloca el tarrito con unas nueces, sobre la mesa.

—Aquí están, señor, si las acepta.

—Muchas gracias, tome asiento.

Sentada sobre una silla baja, queda como en cuclillas. Echa hacia atrás el pañuelo negro que lleva rebozado, y retoma la palabra:

—Eustasio se informó de su yegada, ayer. Se acordaron en lo de Rodríguez que lo vieron pasar temprano. No ha de ser nada el señor don Arturo, estuve pensando yo, porque él nunca ha venido para este tiempo. Sólo que haya sido por una diligencia. ¿No es así?

—No, señora; he venido a descansar un poco.

Lo mira doña Zenobia y replica:

—No parece nada cansado, está lindo (1) y de buena apariencia.

Levanta una crencha de cabellos lacios, y refiriéndose al tarrito:

—Le pido que me lo guarde. Aquí son muy escasos...

—Cómo no, sí, señora, puede llevarlo ahora.

—Las señoras suelen guardarme los tarros y botellas... ¿Así que ha de quedarse un tiempo, no?

—Tal vez quince días.

—¿En Buenos Aires han quedao bien, no?

—Sí, muy bien; gracias, señora.

—La señora mayor, doña Rosa, la señora Merceditas y el niño Rafael... están bien, ¿no es así?...

—Sí, señora, bien.

—Eustasio siempre tiene muy buenos acuerdos de eyos y de usté. También de don José María, que algunas veces iba a visitarnos.

—¿Usted es de aquí cerca?

—¡Veia!... Estamos en la Cruz de Palo, pues... El lo conoce mucho a usté... Me estaba diciendo esta mañana... Es una lástima que con esta seca no haya un arrolao (2) lindo para llevarle, como siempre, a la señora y a la señora Merceditas... ¡Tan generosas!... Mis niñas no se ponen nada más que lo que le regalan las señoras. Agora están cebando una pavita para mandarles a Buenos Aires. Antes no se podía. Como recién se les pasa el celo pa julio...

—Muy bien, señora, gracias.

—También don José María suele dejarle su ropa a los muchachos. ¡Somos tantos en casa y con tanta necesidad!...

—¿Tienen muchos hijos?

—Y, varios...

—¿Cuántos, señora?

—Son una pila...

—Pero, ¿cuántos son, señora?

—Y, son como nueve... Y un nene chico.

—¿Ya habrá algunos mayores?

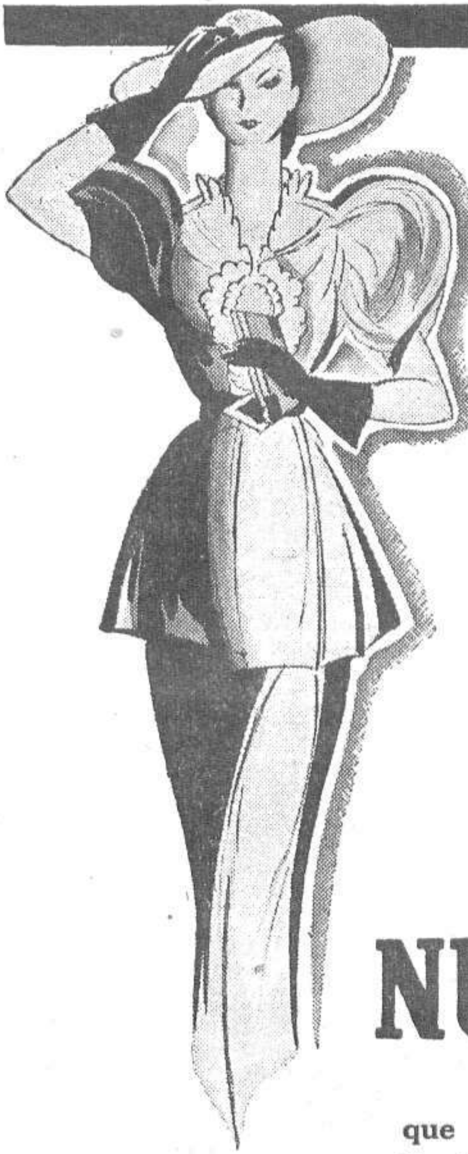
—Sí, hay varios.

—¿Podrán trabajar?

—Sí, pueden... pero no hayan en qué.

Es mediodía. El sol cae a plomo. En el patio han quedado, uno junto al otro, un muchacho como de doce años y el borrico barcino. Los cuartos traseros y el costillar derecho del animal, en carne viva. Las moscas y los tábanos se posan sobre la desolladura. La bestia, con la cabeza colgante, parece olisquear la tierra; los ojos entrecerrados como en un guiño de malicia. Aparenta mansedumbre y fatiga. A unos pasos verdeguea el cuadrito de alfalfa, y al pie de los olivos y nogales cargados de frutas, algunos tablones de verdura.

(1) Grueso y de buen aspecto.
(2) Chivito de leche.



La mujer moderna

vive esclava de la silueta. Sabe que su atracción será mayor cuanto más esbelta sea su figura. Para ello, debe unir a la armonía de la línea un organismo sano y fuerte tonificándose con

NUCLEODYNE

(EL TÓNICO QUE DÁ FUERZA)

que da fuerzas y vigor sin engordar. Nucleodyne es un poderoso tónico que aumenta las energías, vigoriza los músculos, comunica nueva vida a todo el organismo, sin alterar la armonía de la silueta.

Bastan dos frascos para observar ya sus brillantes resultados.

En TODAS LAS FARMACIAS Y EN LA

Farmacia Franco - Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

El muchacho, apoyado en una de las alforjas que carga el burro, parece dormitar medio encogido sobre las piernas negras de tierra y sol.

Doña Zenobia mira hacia el lugar, diciendo:

—No se duerma, hijo... Ya vamos.

Mira el señor a su vez, preguntando:

—¿Qué tiene ese animal?

—Es muy inquieto. Estuvo revolcándose sobre la carbonilla caliente, el otro día, que Eustasio quemó carbón.

—Haga pasar aquí al muchacho, que se debe estar quemando.

—¡Si está acostumbrado al sol fuerte! Tendrá hambre. Como no ha tomao nada desde la madrugada, que salimos con mate... Venga, hijo, salude al señor.

Se aproxima el serranito, la cabeza gacha y los brazos colgantes.

—Siéntese — dice el señor.

—Salude, pues, hijo... Este les trae los berros todos los días cuando están las señoras.

—¿Quieres un poco de salame y pan?

El chico no contesta, ni aparta los ojos del suelo.

—Conteste, pues, hijo, y déle las gracias.

Trae de la despensa don Arturo pan y embutido, diciendo:

—Coma, amigo.

El chico comienza a comer lentamente. Mastica con una parsimonia desesperante. El borrico, entre tanto, se ha ido acercando, como sin darse cuenta, hacia el verde y está dándose un hartazgo de verduras.

Doña Zenobia recomienda:

—No se lo coma todo, hijo... Guarde un poco para su hermano Horacio que está tan "malito" (3).

—Déjelo que coma. Vamos a darle otro pedazo para que lleve. ¿Qué tiene el hermano?

—Está mal de una cadera, señor, y no puede moverse. Pero quebradura no es.

—¿Qué dice el médico?

—No lo ha visto nada ningún médico. Don Florindo ha dicho que se le va ir con unas friegas de aceite y yuyos. Pero de dónde vamos a sacar aceite — dice doña Zenobia fijando la mirada sobre una lata grande, en el fogón.

—Le voy a dar un poco de aceite, señora, para que lo curen.

Trae de la despensa una botella llena y un trozo de salame, que coloca sobre la mesa.

—Gracias, señor... se ha de curar no más... Tan dispuesto como era. Pero desde que volvió del servicio, no tuvo un día bueno.

—¿Es ya mozo, entonces?

—Y, tendrá ahora como treinta años, por ahí.

—¿Hace tanto que está enfermo?

—No hace nada mucho...

—¿Y a qué edad ha hecho el servicio?

—¡Agora... pues!

—¿A los treinta años?

—Ahora, sí, señor.

—¿Y cómo puede ser?

—Es que era como éste — replica doña Zenobia refiriéndose al muchacho, — cuando lo denunciamos juntos con las niñas que son como él... Eustasio ha acostumbrado siempre así... Y han sacao la cuenta justa.

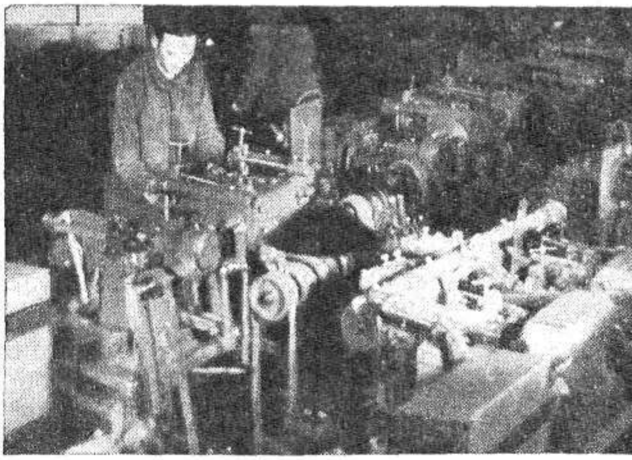
—¿De manera que denuncian varios nacimientos juntos?

—Sí, pues... Eustasio siempre lo ha hecho así.

(Continúa en la página 28)

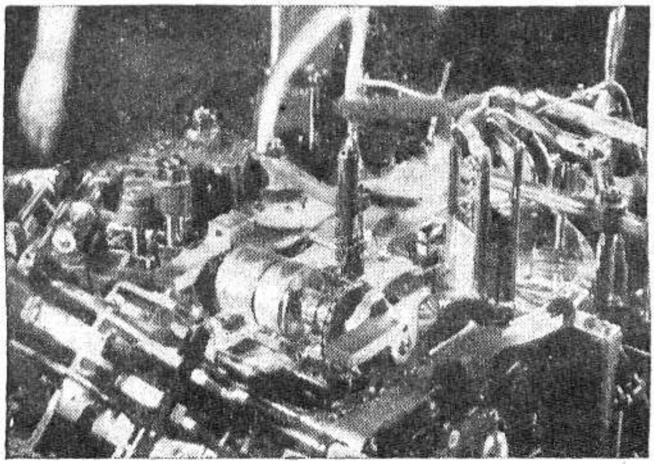
(3) Enfermo.

FRANZ HEINZE, SOLINGEN



Casa especialista en HOJAS de AFEITAR

SOLINGEN es una palabra universalmente conocida. Significa una calidad insuperable en la industria del acero. Desde épocas remotas, el temple de las armas blancas y de los instrumentos cortantes, salidos de la forja de Solingen, han ganado un crédito famoso. Decir Solingen equivale a una garantía de aquellas marcas de fábrica. Las aguas del Wupper y la maestría de los artífices de la región producen hojas de recio y fino filo, que pueden sufrir la comparación junto a los más célebres aceros mundiales.



La fábrica de FRANZ HEINZE se ha especializado en la construcción de un artículo, al parecer, de poca importancia: las hojas de afeitar.

Nadie diría que esas finas láminas de acero exigen tanta maquinaria y tantas operaciones preparatorias. Sin embargo, la ciencia siderúrgica ha tenido que resolver una infinidad de grandes y pequeños problemas, para dar en las diminutas hojas el temple y la eficiencia de una navaja de barbero.

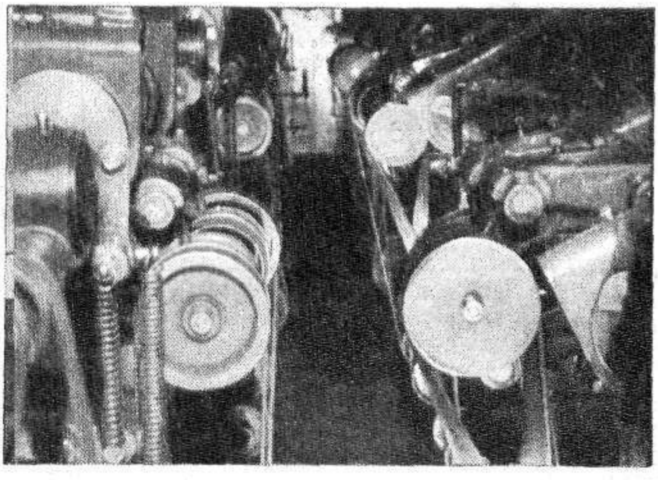
Una de las condiciones exigidas se halla en la igualdad absoluta del filo, conseguida merced a la pericia de los obreros que manejan las máquinas automáticas. Un control perfecto, sobre la calidad de cada una de las hojas, asegura la bondad del artículo.

La fábrica FRANZ HEINZE produce en cantidad asombrosa diversas marcas de hojitas. Como ejemplo gráfico, diremos que en 1936 la longitud total de todas las hojas fabricadas alcanzó a 1.720.000 metros, fila respetable, no igualada por otros talleres del ramo.

El 92 por ciento de este total asombroso fué exportado al extranjero, lo cual significa que las hojas de manufactura alemana son exigidas por los clientes de todo el mundo.

En aquellos talleres se fabrican diversas marcas, que gozan de un crédito sólido en los diferentes países. Todas responden a peculiaridades y características impuestas por las diferentes clientelas.

Entre ellas es necesario mencionar la marca LEGION EXTRANJERA, la de mayor venta en la República Argentina y en los países sudamericanos. Debe advertirse, que la falta de experiencia y clima desfavorable han hecho fracasar por completo la fabricación de hojas, establecidas en regiones cálidas. Las fotos tomadas en la FRANZ HEINZE darán al lector una idea de las operaciones múltiples de la importante fabricación, que tantas vinculaciones tiene con el comercio sudamericano, tan consecuente con la alta y eficiente industria alemana.



—Eso tiene que causarles algún inconveniente.

—No, señor, ¿por qué? Sólo que con el otro, con Rosas, que es de antes que éste, hubo una confusión grande por la libreta.

—No se habrá enrolado a tiempo, tal vez.

—No; sí, se enroló... Pero como para ese tiempo estaba de mensual de don Secundino, no quería faltar... Y como Parmedón tenía que ir a La Paz y era como él, como del mismo tiempo... Rosas le dijo: "¿Por qué no te anotás por mí, ya que vas para ayá?" Parmedón, que se ha criao con él y que era baquiano porque ya se había anotao antes, no puso dificultad... En otra vuelta trajo la libreta.

—¿De modo que se enroló otro por él?

—No, señor; Parmedón dió el nombre de Rosas.

—¿Y qué pasó?

—Yo no sé bien. Parece que por la marca de los dedos se dieron cuenta que Parmedón estaba anotao dos veces...

—Claro, señora, se individualiza por las impresiones digitales.

—Debe ser así no más como usté dice... Después vino un capitán. El capitán López, de Buenos Aires, dicen que era. ¿Usté lo conocerá o lo habrá oído nombrar? Vino con el comisario, y al principio anduvieron creyendo quién sabe qué... Pero después, cuando intervino don Epifanio Mora, que es de aquí cerca, de Los Molles, liberal como ha sido siempre Eustasio, parece que aclararon todo. Los llevaron, pero como al mes, no más, volvieron. Eso sí, a Rosas le cambiaron la libreta.

—Más vale así, señora, porque es una cosa seria.

—Eso digo yo... Es un engorro. Rosas tenía que haber ido en persona. Pero como estaba tan ocupado...

—Usted tal vez quiera comer algo. Voy a darle un poco de vino y jamón.

—Como guste, señor, gracias.

Se sirve un vaso de vino, jamón y una torta de pan criollo. La serrana come pausadamente; observa al burro de reojo y nada dice. Mira el vino insistentemente.

—¿No bebe, señora?

—Es que si no le parece mal, quisiera llevárselo a Eustasio. Hace tanto que no lo prueba... Estamos repobres, señor.

—Beba no más, señora; le daré una botella para que lleve.

—Muchas gracias, señor...

Don Arturo trae una botella y la coloca junto al aceite y el embutido.

La serrana y el chico han terminado de comer y su actitud mueve al señor a servirles queso. Doña Zenobia toma ambos trozos y los junta a los demás diciendo:

—Esto vamos a llevárselo a las niñas que les gusta tanto...

Tras un instante de vacilación don Arturo repite:

—Coma no más, señora, les mandaremos un buen trozo a las niñas.

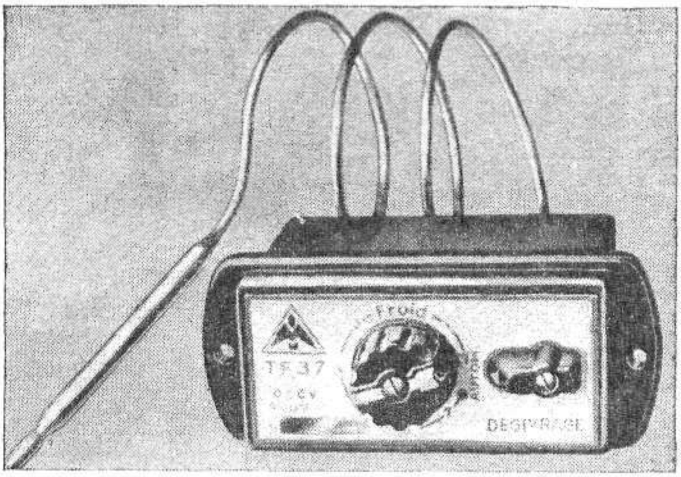
Agrega a lo demás como un kilo.

—Ellos se lo van a agradecer mucho... Cuando les dije que pensaba yegarme a saludarlo, me han encargao anotarle unos números de la rifa del juego de cama que han "cribao". Ellas pensaban regalarlo a la señora, pero hay tanta necesidá en la casa...

Desenvuelve de un papel de diario la hoja en que, del uno al doscientos, hay varias columnas

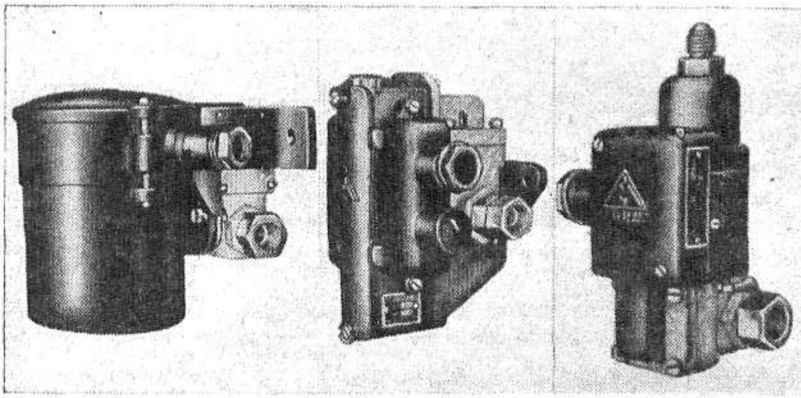
(Continúa en la página 133)

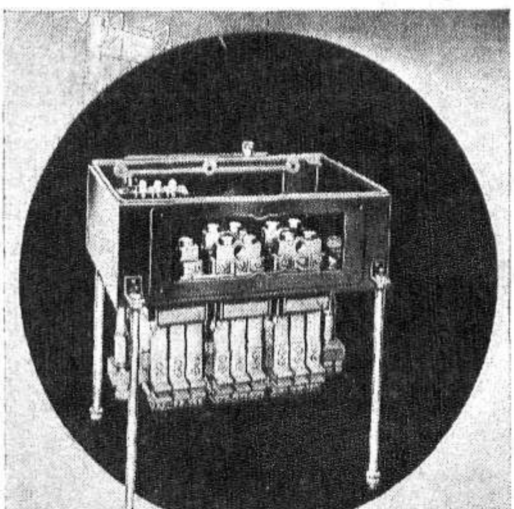
Metzenauer & Jung,



La conocida fábrica especialista en aparatos conectadores eléctrico-automáticos, ocupa en esta rama especial más de 500 expertos. Por sus ventajas técnicas y sus precios ventajosos los aparatos FANAL son conocidos en todos los países europeos y se utilizan también cada vez más en los países de ultramar.

Para máquinas y armarios frigoríficos no se suministran solamente los termotastos, según el grabado 1, caracterizados por la seguridad con que funcionan y con un interruptor de mano para desconectar, sino también todos los aparatos conectadores eléctricos que se necesitan en tales instalaciones refrigerantes, por ejemplo, relais polifásicos de máxima, aparatos de arranque automático, pressostatos, interruptores de depresión, así como válvulas eléctricas, mandadas a distancia (grabado 2). A la izquierda se puede ver una válvula de agua por refrigeración electro-magnética, que al accionar la máquina frigorífica o el compresor de aire abre automáticamente la cañería de agua.

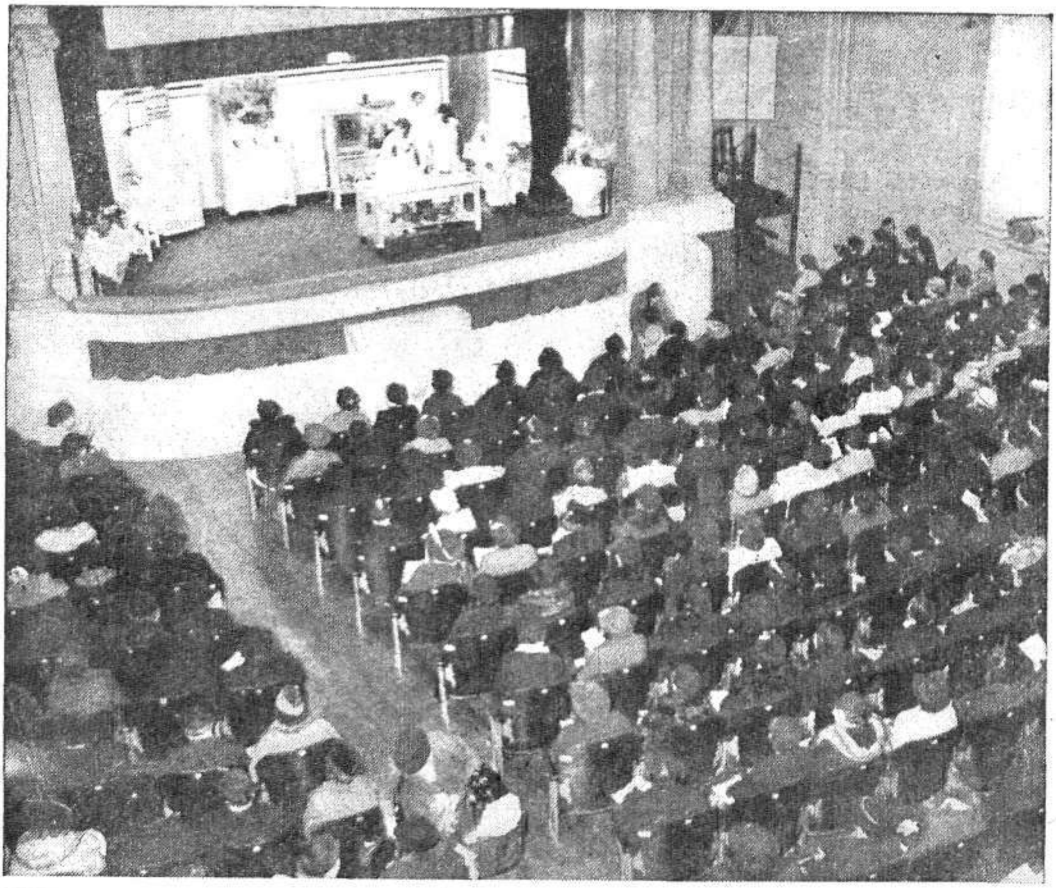




Para el mismo fin sirve la válvula en la derecha, accionada por medio de la presión del condensador. El grabado del centro demuestra una válvula de cierre automático, que se utiliza para vigilar la temperatura en las diversas salas de una gran instalación frigorífica.

Interruptores automáticos de presión, dispositivos de interrupción por flotador, relais automáticos, dispositivos de arranque estrella-triángulo, dispositivos de arranque automáticos, etc., se utilizan para la distribución automática de bombas, y pueden ser empleados tanto en pequeñas bombas de agua para uso casero, como en las grandes usinas hidráulicas industriales y municipales.

Relais automáticos (grabado 3) sirven para el manejo de estufas eléctricas y de toda clase de motores. Los relais automáticos FANAL se fabrican para corrientes eléctricas de 15 a 600 amperes. Pueden ser provistos de interruptores de máxima e instrumentos para medir. Ligeramente modificados, sirven también para ascensores, máquinas de lavar, barriles de curtimiento, máquinas de herramientas, accionamiento de laminadores, etc. En todas partes donde motores y calefacciones eléctricas se accionen o distribuyan automáticamente o por botones de presión a distancia, se utilizan los ventajosos y acreditados aparatos FANAL.



La señora Petrona C. de Gandulfo dando su lección desde el escenario de la Liga Argentina de Damas Católicas.

La señora de Gandulfo dió su 12.ª conferencia auspiciada por "Caras y Caretas"



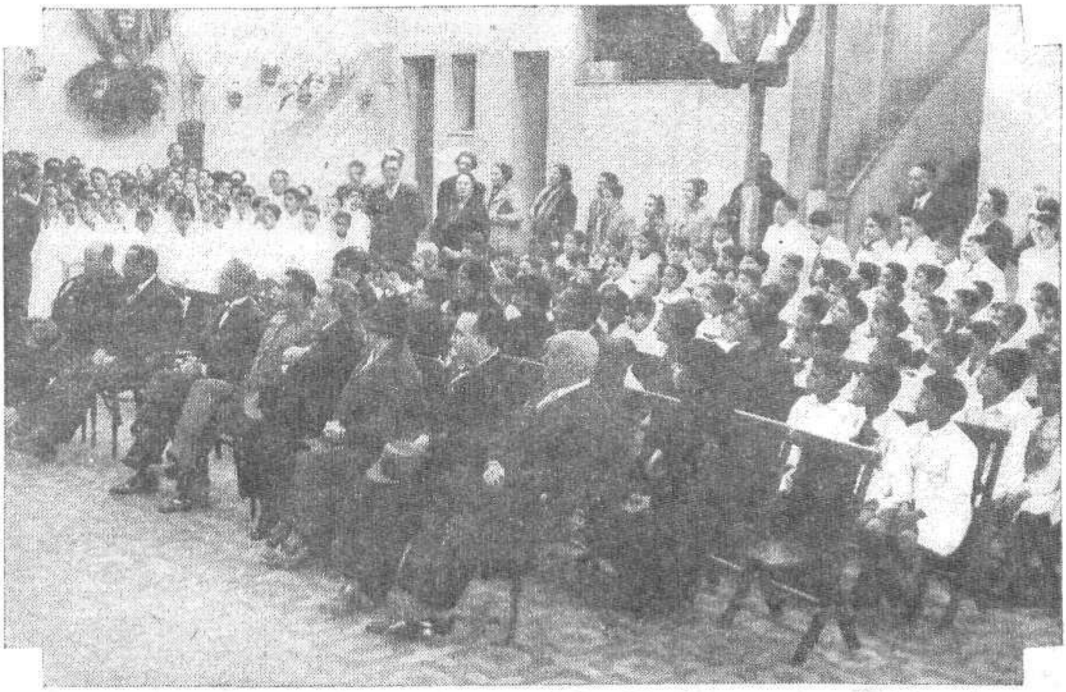
Las concurrentes adquiriendo ejemplares de "Caras y Caretas".

Fotos de Escudero

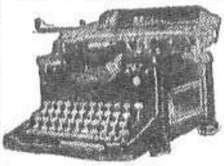


Niñas del Patronato de la Infancia contando los números de la rifa de los platos, que es a beneficio de su sociedad.

Aniversario de la Independencia del Paraguay



En la escuela República del Paraguay fué celebrado con un acto alusivo el 126º aniversario de la independencia de dicho país, con la asistencia del ministro de la república hermana, doctor Miguel Angel Soler, autoridades escolares y residentes paraguayos.

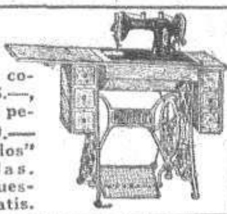














¿Qué es la Patria?

En los países generosos de América, como el nuestro, la patria es algo más que en la venerable y desgastada Europa, porque es una comunidad de *esperanzas* y un vaho de humanidad que brota de todas nuestras almas.

En las naciones viejas, el patriotismo se parece a un árbol añoso, que habiendo rendido sus valiosos frutos a la civilización, se doblega, al peso de su propia historia, como volviendo al seno de la tierra que la nutrió con su savia.

En nuestra América, es como un arbusto recién empezado a elevarse al cielo para refrescar su copa en las alturas donde los hombres se divisan con criterio generoso y hospitalario, desde donde se desconocen las rivalidades ancestrales de razas, los odios reivindicatorios, las ambiciones de conquista, y, en donde no se levantan templos al culto exclusivo de los intereses porque se reserva siempre en el corazón y en la mente, espacios preferidos para los ideales de espíritu que, en definitiva, son los que orientan la vida y los que dejan trazos indelebles en la historia de los pueblos.

Patria y Humanidad, lejos de contradecir se complementan.

Los que hemos nacido en esta tierra, que distingue la bandera creada por Belgrano, y aun los buenos extranjeros que se radican material y moralmente para adaptarse a nuestro medio y compartir todas nuestras dichas y todos nuestros sacrificios, tienen por patria a la Argentina, nación pacífica, laboriosa y buena si se la comprende y considera, pero fiera, altiva y castigadora si se la provoca u oprime.

Más allá de nuestras fronteras, sabemos que existen otras agrupaciones humanas, que constituyen otras patrias, con sus respectivas banderas y con los mismos derechos y obligaciones que la nuestra.

Y sabemos también que el conjunto de las patrias forma la humanidad, a la cual pertenecemos primariamente y a la cual nos deberemos en primer término, cuando impere la justicia en las relaciones entre las distintas patrias.

Cuando ningún gobierno pretenda imponer sus ambiciones egoístas y cuando los pueblos sean verdaderamente dueños de sus destinos y establezcan un orden internacional, como organizan y perfeccionan el orden social en cada país, nadie hará discrecionalmente la guerra, porque tendrá que respetar el poder de todas las demás naciones, esgrimiendo en nombre de la fuerza de la justicia que habrá que substituirla al imperio caótico de la justicia de la fuerza.

La patria comprende nuestros derechos y especialmente nuestros deberes. No olvidemos esto.

JOSE LEON SUAREZ

Nuestro enemigo el microbio

PARÁSITOS por excelencia, los microbios nos ponen en presencia de esta paradoja que, representantes del organismo unicelular, es decir, el más simple, buscan constantemente abatir al hombre, ese representante más perfeccionado del reino animal, y a reducirlo a su estado primitivo.

Pero, por otra parte, los microbios descomponen la sustancia orgánica muerta, preparando así los alimentos indispensables a los vegetales superiores.

La vida de las plantas y, en consecuencia la de los animales, es imposible sin su actividad. Recíprocamente la materia que ha dejado de vivirconstituye la fuente casi exclusiva de su nutrición y el medio preferido de su multiplicación. Son, pues, los agentes indispensables del proceso de transformaciones comprendidas entre la existencia que acaba y la que comienza. Y llegamos a esta nueva paradoja: que los microbios, siendo amigos indispensables para la vida, son, al mismo tiempo, los destructores de los seres vivos.

Las especies microscópicas son innumerables. Esos pequeños seres se encuentran en mayor número sobre el suelo, después en el agua y, en fin, contrariamente a lo que se piensa generalmente, son menos numerosos en el aire. Su poder de multiplicación, de adaptación al medio, de resistencia, de defensa y de ataque es formidable.

En cuanto pueden penetrar en un organismo animal vivo, los microbios patógenos se nutren en detrimento de las células vivas de este organismo. Los privan de las substancias necesarias para su vida. Por otra parte, producen, como todos los organismos vivos, residuos, sea por la eliminación de materias nutritivas, sea muriendo, por sus productos de disgregación. Como resultado, la infección lleva a la anemia o a la caquexia, desde la forma benigna hasta la mortal.

En fin, invadiendo las vías sanguíneas y multiplicándose allí, los microbios provocan la septicemia.

Desde los tiempos más remotos, cuando los hombres consideraban las enfermedades infecciosas como calamidades enviadas por un poder oculto han podido comprobar que ciertos individuos morían; otros vencían al mal y, en fin, algunos eran refractarios a esas infecciones. Este estado de resistencia, que ciertos individuos poseen contra algunas enfermedades infecciosas, es designado actualmente con el nombre de "inmunidad".

Cinco minutos

Algo sobre la Garbo y su Margarita Gautier



Greta Garbo y Robert Taylor en una escena de *Margarita Gautier.*

* Es una fortuna el que esta vez la interpretación de Greta Garbo corresponda a una obra de esas que el público ya sabe de memoria. De esta manera puede prescindir del diálogo — que, por cursi, harto lo merece... — y entregarse con fruición al extraordinario espectáculo artístico y humano que brinda ella y sólo ella.
* Porque *Margarita Gautier* encierra como único valor artístico y espectacular a la Garbo y, en algunos instantes, a la desigual interpretación del galán Robert Taylor, a quien evidentemente le falta un director.
* George Cukor, frío cazador de imágenes y componedor de cuadros atiborrados de detalles y cintajos, no merecía la fortuna de contar con una figura como la Garbo. Sólo su inferioridad, su pequeñez en comparación con la grande y avasalladora estrella, permitió que de esta versión de la obra de Dumas no resultara algo definitivamente inferior. Ella se ha impuesto sola.
* La Garbo llena el film con su presencia y hasta con sus detalles. Sus detalles son los que evidencian hasta qué punto ella prescinde del director. Porque el blandengue Cukor, por ejemplo, no ha podido estar en ese detalle formidable e impresionante que son los movimientos de las manos de ella; ni en esas pausas tan de ella; ni en la honda dramaticidad de las escenas que corresponden al final de la vida de la heroína y que, precisamente, con un afán de halagar sentimientos religiosos que él está muy lejos de experimentar por múltiples razones, recarga con accesorios sensibleros a punto tal que ponen en peligro la obra íntegra.
* Si fuéramos a creer a Cukor empecinado expositor de adiposidades antiestéticas y repelentes, — el mundo galante de los días de Margarita estaba constituído todo él por vejestorios cínicos y casi tabernarios.
* La Garbo aparece, así, en la última de las grandes películas mudas que nos será dado contemplar. Porque a esta versión se le pueden borrar las palabras y hasta diluir los fondos y, dejándola sola a ella y a su galán, ir jalonando con expresiones e imágenes imborrables todo este triste episodio de amor.
* Conjuntamente con el lacerante drama amoroso está el proceso de la terrible enfermedad. De ella se ha saturado la gran estrella. Hasta en su físico lo demuestra con un, diríamos, maquillaje espiritual que supera a todo cuanto hubieran podido dar los recuersos de los técnicos. Y, no obstante, de su parte, ningún recurso chocante, ni siquiera un pañuelo y nada más que unos levísimos golpes de tos traen a la memoria las impresionantes crisis en que incurrieron las intérpretes que anteriormente tuvo la heroína de Dumas.
* Tan delicados son los matices — y, no obstante, tan definitivos, — que se diría que esta Margarita-Garbo muere, no bacilosa, sino de amor... nada más que de amor.
* Los años y la experiencia han independizado a la Garbo de toda tutela directiva. Se ha despojado hasta de la sofistificación y es una gran mujer poseída por el vértigo artístico. ¡Cuán pequeños quedan, junto a ella, el mismo autor de la obra, los intérpretes, los escenarios y este director superficial, mezcla de hortera aficionado a los trapos y fotógrafo con osadías de enfoque!
* Greta Garbo queda, por esto y mucho más, sola en la pantalla. La colma y se desborda y obliga a pensar en lo bien que hubiera estado interpretando su papel sin fondos artificiosos, sin chabacanerías de expresión y sin comparsas grotescos.

Fmidauero

de intervalo



Robert Montgommery firma un nuevo contrato con Louis B. Mayer, contrato que el reciente conflicto entre actores y empresarios de Hollywood ha de haber dejado sin efecto, pues el galán es uno de los más entusiastas agitadores y cabecillas del gremio.

El negocio marcha mal...

... Pero, en cambio, el público, los domingos, los sábados y una noche sí y la otra también, tiene que andar a la pesca de una sala donde meterse. Meterse y ver lo que le quieran mostrar previo el pago de una suma siempre excesiva para la calidad del espectáculo que figura en el programa. Los empresarios se lamentan y hasta maldicen del fútbol y los actores extranjeros que han invadido la ciudad; pero los empresarios olvidan estos muchos días de vacas gordas para convertirse en los eternos Jeremías por culpa de los días flacos... que son aquellos en que el público se muestra más inteligente, cuando huye del encierro de los cines y se echa a respirar por ahí.



Hace unos años Charles Buddy Rogers era un chiquilín y Mary Pickford sólo lo parecía. Ahora, casados y al cabo de un decenio... perdone el lector que no acentuemos la diferencia.



Ginger Rogers y Fred Astaire bailando... el afán lucrativo de los empresarios los unió y ahora los ha separado. No creemos que ganen nada ni ella ni él.

Indice de estrenos

La muchacha del circo: Film con Luis Arata. Argumento y escenarios desperdiciados. Mala dirección y sólo tolerable por los chistes de Zárate.

El llanero: Dirigido por Cecil B. de Mille, es una espectacular historia de la conquista del desierto norteño. Bien Gary Cooper y Jean Arthur. Nada excepcional.

Ritmo loco: Es mucho eso de tener que tolerar dos horas de tonterías y hasta pavadas para ver dos bailables de Fred Astaire y Ginger Rogers, sobre todo ella.

Tanques de guerra: Espionaje. Buenas fotografías e ingenuidades policíacas. Se muestran nuevos e inesperados armamentos. Unos intérpretes nada excepcionales.

El gran señor: George Arliss, con un físico desagradable, una expresión amanerada y un argumento tan ñoño como irreverente para el Imperio Británico.

Los deberes del patriotismo

El laboratorio de investigaciones, la sala del estudioso, la tribuna o la cátedra erguidas contra las preocupaciones de las masas, el taller modesto del obrero, el vecindario y el hogar, son teatros tan propicios de las almas grandes como el más sangriento campo de batalla.

El heroísmo de un acto no se debe juzgar por el arrojo insensato de su autor, sino por la conciencia reflexiva con que sacrifica sus comodidades o su vida en beneficio de la humanidad o de la patria.

En algunos países regidos por otros sistemas, la felicidad depende, principalmente, de los gobiernos. En una democracia republicana como la Argentina depende exclusivamente de los ciudadanos.

De ahí que uno de los principales deberes impuestos por la patria en una república consiste en que los electores sean buenos ciudadanos, para que los gobiernos no sean malos y para que se inspiren siempre en los intereses y felicidades públicos.

El cumplimiento de los deberes del hogar es otra de las obligaciones del patriotismo.

La familia es la base del organismo social y la historia comprueba que, cuando se desquician sus vinculaciones morales y materiales, las naciones más poderosas decaen rápidamente.

J. L. S.

VALOR DE LA MUJER

En algunos pueblos, la mujer suele ser una compañera dispendiosa; pero en las regiones de la Siberia, el valor de una mujer, según los informes del misionero Lausdell a la Sociedad Científica de Inglaterra, es de ocho o diez perros, un trineo o dos barriles de aguardiente, todo según su físico, su edad y corpulencia.

Una anécdota de Rodin contada por Anatole France

Acaba Rodin de terminar en yeso una estatua imponente de Víctor Hugo. El poeta erguíase todo derecho en la punta de una peña. Todas las clases imaginables de musas y oceánicas bullían a su alrededor.

Una mañana condujo el escultor a su estudio a una caravana de periodistas ansiosos de contentemplar su nueva obra.

Por desgracia, habíase olvidado la noche anterior de cerrar una ventana, y como aquella madrugada estallara una terrible tormenta, una tromba de agua había reducido el inmenso grupo a una informe papilla. La peña habíase desplomado sobre las danzantes deidades. En cuanto a Víctor Hugo, habíase caído en un océano de fango.

Empujó Rodin la puerta, hizo pasar a sus convidados, y de pronto notó el desastre. Por poco si se arranca las barbas de desesperación.

Pero ya llegaba a sus oídos un concierto de elogios:

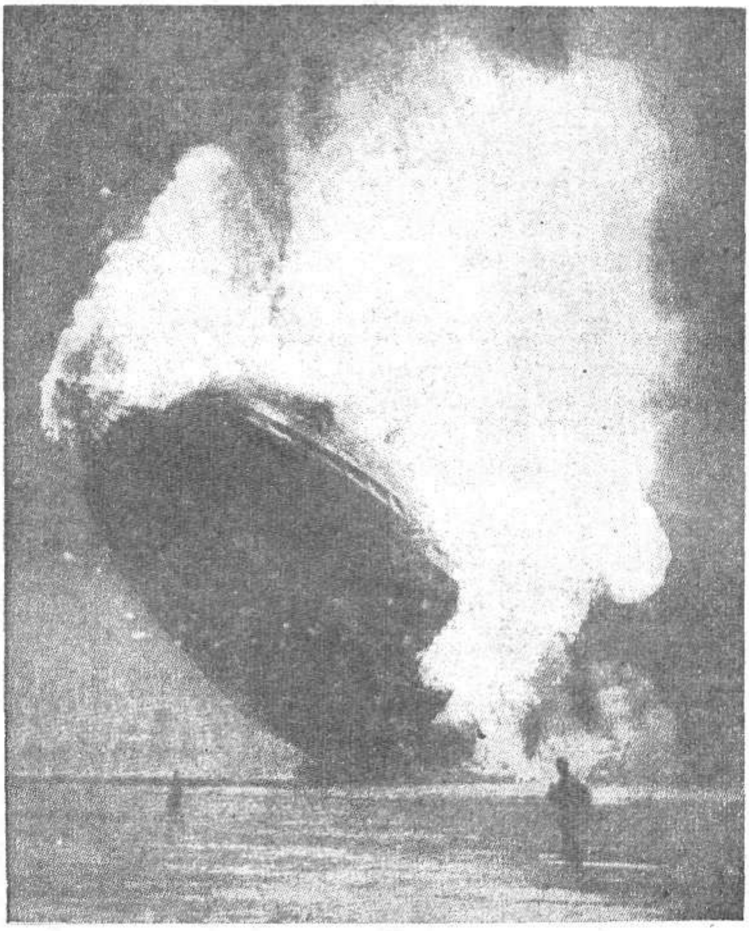
—¡Inaudito! ¡Prodigioso! ¡Formidable! Ese lago de fango de donde emerge Víctor Hugo. ¡Qué símbolo, maestro! ¡Esto es un destello del genio! ¡Usted ha querido representar la ignominia de una época en que sólo descollaba noble y pura la inspiración del bardo sublime! ¡Qué hermoso es esto!

—¿De veras? — preguntó tímidamente Rodin.

—¡Cómo que si lo es! ¡Es la obra maestra de las obras maestras! ¡Oh, sobre todo, maestro, no la retoque usted!

Trajes de piel de peces

La piel de los peces no parece material muy apropiado para hacerse ropa, y, sin embargo, con pieles de esa clase se visten los individuos de una tribu tártara de la Manchuria, que habitan en las orillas del río Peony, y viven de la pesca y de la caza.



Y el gigante herido se abate pesadamente mientras las llamas lo envuelven. En esos momentos, la escasa concurrencia que con el personal de tierra presenciaba aterrorizada la catástrofe, oía el terrible coro de alaridos de los que morían y de los que luchaban por salvarse.

Ayer se repetía el espectáculo. Desde mi departamento del hotel lo vi aparecer una vez más, escoltado por una docena de aviones y semejando una ballena rodeada de peces voladores. Su llegada se había anticipado en algunas horas porque vientos favorables aumentaron su velocidad en la travesía. Yo tenía una cuenta pendiente con mis hijos y, sabiendo que en la técnica del aterrizaje entra la elección de la hora — madrugada o atardecer, — resolví de inmediato el viaje a Lakehurst. Momentos después cruzábamos el grandioso puente "Jorge Wáshington" y ya en las carreteras del estado de Nueva Jersey, en poco más de media hora, avistábamos el gran campo aeronáutico de la Armada de Estados Unidos.

El trágico fin del "Hindenburg"

(Relato de un testigo)

Por JORGE LEAL

Lo había visto por última vez en una mañana clara y serena del año pasado. Realizaba uno de sus últimos viajes del verano anterior y como un inmenso habano, de esos muy caros que envuelven en papel de plata, volaba a lo largo del Hudson, "haciendo tiempo" antes de dirigirse a Lakehurst. Y al llegar el invierno, como las golondrinas que le huyen, el dirigible se fué a su nido de Friedrichshafen.

Hace poco días los diarios dieron la noticia de su próximo retorno y hace apenas cuatro, al anunciar su partida completaron la información con la lista de pasajeros que conducía. El pueblo de Nueva York, muy ocupado y presuroso, pero atento siempre a todo acontecimiento extraordinario, sintió la expectativa del arribo. Porque los viajes del "Hindenburg", como los del "Graf Zeppelin", seguían siendo acontecimientos extraordinarios para la mayoría Pese a la costumbre del intenso tráfico aéreo de este país, la presencia del coloso moviéndose lenta y majestuosamente por sobre los rascacielos, resultaba fantástica y hasta milagrosa. Y debía sugerir tantas reflexiones comparativas como la acertada y pintoresca oída a un chiquillo que jugaba en Central Park y que al verlo, corría hacia la madre gritando:

—*See mam' its like a shark in the Acuarium!* (Mira *mama,* parece un tiburón en el Acuario).

Como lo había previsto, al poco rato se dibujaba en el horizonte la inconfundible silueta del dirigible. Pero no buscaba el campo. El comandante, aprovechando su tiempo, paseaba su pasaje por el norte. Lo avistamos pasando sobre las montañas de Catskill, cuyas bellezas inmortalizadas por Wáshington Irving, reverdecen ya en la eclosión primaveral.

La concurrencia no era numerosa. Casi totalmente compuesta por parientes y amigos de los viajeros, comentaba animadamente la rapidez y excelencias del viaje que finalizaba El personal de tierra iba y venía en los preparativos, sin ocultar la preocupación que inspiraba la amenaza tormentosa que se aproximaba por el nord-oeste. Las nubes se acumularon y la tormenta eléctrica descargó en truenos y lluvia copiosa. Cesó el aguacero y desde automóviles y oficinas donde nos obligara a refugiarnos, a las cinco y media (hora del Este), vimos al "Hindenbur" aproximándose a Lakehurst. Perdiendo altura lentamente, llegó so-

bre el campo, y después de cruzarlo dos veces, dirigiéndose al mástil de amarre, se observó la iniciación de la maniobra con la caída de los cabos. El personal corría a sus puestos, los oficiales impartían órdenes y mientras desde tierra se proferían voces de bienvenida agitando pañuelos, a lo largo de los ventanales del *sun deck* de la aeronave de una hilera de figuras diminutas de las que se veían cabezas y brazos, respondía a la salutación.

En ese mismo instante y cuando el dirigible bajaba aún más la "nariz" para apuntarla al mástil, en su extremo caudal retumbó una explosión que se hizo llamarada crepitante como la que inicia un fuego de artificio. La impresión fué terrible y el proceso catastrófico de una rapidez inenarrable. Como arde un reguero de pólvora corrió el fuego a lo largo de la envoltura y con la cronicidad de una cinta de ametralladora se repitieron los estallidos de los "balones", mientras la estructura acentuaba su caída en la oblicua en que le tomó la primera explosión. Cuando tocó tierra la góndola de comando, aquello era una inmensa pira. Un vértigo de terror dominó todos los ánimos y las características temperamentales lo exteriorizaron en la reacción varia del instinto. Mientras del fragor del incendio se alzaban los gritos de dolor y desesperación de las víctimas, en tierra unos corrían como locos y otros miraban como fascinados el espectáculo terriblemente grandioso que se ofrecía a sus ojos.

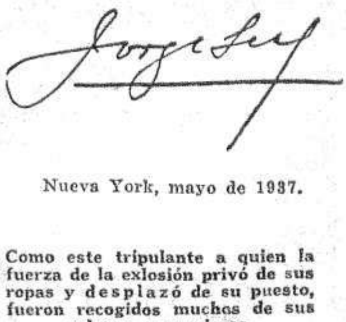
Lo que acabo de narrar había ocurrido en veinte segundos escasos, pero recordaré siempre haber visto caer varios cuerpos lanzados desde las ventanas para estrellarse y morir, reconociendo en ellos a los mismos que momentos antes, llenos de vida y alegría, retribuían las señales de sus parientes y amigos.

La confusión fué espantosa, pero en medio de ella, en admirable reacción de la conciencia y el sentimiento del deber, oficiales, marineros y civiles acudieron al rescate de los que despedidos por la fuerza de las explosiones, o escapando de la hoguera por sus propios medios y su voluntad de vivir, se salvaban de una muerte horrible. Así fueron apareciendo los sobrevivientes de la catástrofe, heridos en mayor o menor grado, dolorosamente chamuscados unos, apenas lesionados otros, pero todos con la expresión angustiosa o idiotizada del terror.

Había que poner a contribución todos los medios. Roncaron los motores y todos los que teníamos coches los movimos en demanda de la carga doliente y quejumbrosa para llevar a los hospitales. Dejé a los míos y cargué tres. Hablaban alemán y creo que uno de ellos era un tripulante. Este, sin más ropa que el calzón corto, parecía un atleta sometido a una terrible paliza. Con el cabello quemado, su rostro era una máscara y su torso, también ennegrecido, mostraba hilachas verdosas de epidermis. Los otros en condiciones parecidas, aunque no tan graves, se desplomaron claudicantes en el asiento, y durante el viaje de tres leguas hasta el hospital "Paul Kimball" de Lakewood, sólo oí sus gemidos entre los que entendía la palabra Dios en alemán.

Cuando regresé aun ardían los tanques de aceite y humeaban los despojos del magnífico dirigible, cuyo esqueleto semejaba el de un monstruo exhumado por el arrastre de un torrente.

Imagino la impresión producida en Buenos Aires, que esperaba al "Hindenburg" en julio próximo, y yo escribo estos apuntes bajo la mía, que guardará en mi retina por el resto de mis días la visión dantesca de la catástrofe. Y en el alma la angustia de conocer una muestra de los sublimes fracasos y sacrificios del hombre en la lucha perenne de la conquista y el progreso.



Nueva York, mayo de 1937.



Como este tripulante a quien la fuerza de la exlosión privó de sus ropas y desplazó de su puesto, fueron recogidos muchos de sus colegas y pasajeros.





Recepción y homenaje

Fotos de Bell

Concurrentes a la sesión que para recibir al nuncio apostólico, monseñor Fietta, organizó la institución Cursos de Cultura Católica, presidiendo la reunión el cardenal Copello.

Reunión del Consejo Asesor de la Dirección General de Institutos Penales, para despedir a sus ex miembros doctores Juan José O'Conor, y Víctor J. Paulucci, que han sido designados juez en lo correccional y fiscal federal, respectivamente.



ACORDEON

A PIANO

El instrumento en boga.

DESDE

$16.-

MENSUALES.

Solicite detalles a:

El hogar de la música

Casa América

Av. de Mayo 959 - Buenos Aires

LUZ BLANCA INTENSÍSIMA



LÁMPARAS A GAS DE KEROSENE Y ESTUFAS

de la afamada marca

AIDA

las más perfectas y económicas.

◆

PIDALAS en todas las buenas casas del ramo, o directamente a los

ÚNICOS DISTRIBUIDORES:

COTÉCNICA

Marca Registrada.

Cía. TECNICA e IMPORTADORA S.A.

Chile, 758 - Buenos Aires.

Rosario, Bahía Blanca, Córdoba, Santa Fe y Tucumán.



...y finalmente, señora, es indispensable para Vd. el uso de una buena faja.



Las palabras del médico, son ley en materia de salud y si el facultativo le prescribe el uso de una faja, recuerde que la CASA PORTA es toda una garantía de competencia en la confección de fajas para cualquier afección abdominal.

Aprecie Vd. con su visita, la variedad y la calidad de los modelos que disponemos para cualquier forma de cuerpo, tanto para vestir como para obesidad, embarazo, vientre o estómago caído, operados, hernia, hígado, riñón, etc.

Si no puede visitarnos por residir fuera de la Capital Federal, solicite nuestro catálogo "F".

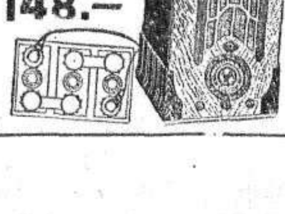
CASA DE CONFIANZA. - PRECIOS MODERADOS.

Antigua CASA PORTA

VICTORIA 755 — Buenos Aires.

RADIO para acumulador. Onda corta y larga. De 6 lámparas. Consume 1 y ½ ampere por hora. Si no le agradara, devuélvalo dentro de los 10 días y devolveremos su dinero. El acumulador puede volverlo a cargar: en una usina, en un auto, con wincharger o con motorcito generador. Es ideal para donde no existe luz eléctrica. Garantía 5 años. PRECIO: (sin acumulador) . . . . $ 148.—

Para corriente alternada, toda onda, 7 lámparas "ojo eléctrico", $ 122.- Para continua, 7 lámparas "ojo eléctrico", toda onda, $ 125.- (Necesitamos revendedores).



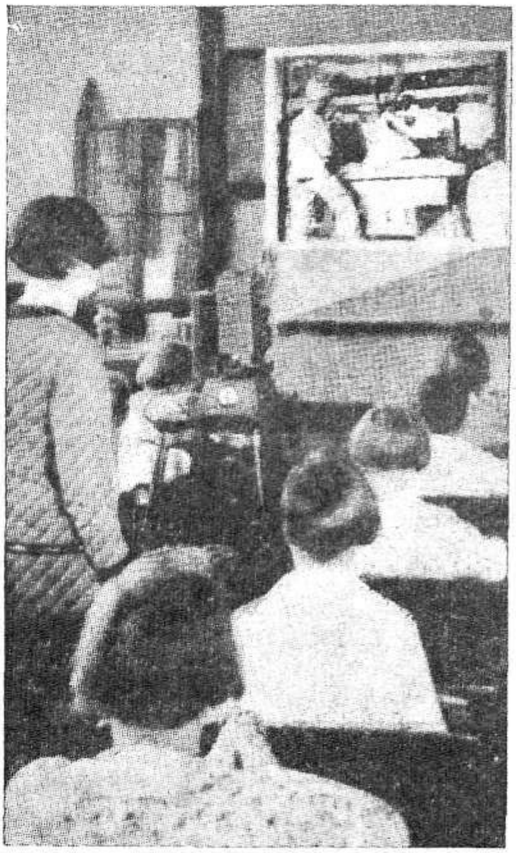
ESCUELAS SUDAMERICANAS

689 - Avenida MONTES DE OCA - 689 — BUENOS AIRES

El problema del cinematógrafo para los niños

Por

Leandro R. Reynés



DESDE dos puntos de vista debe contemplarse, a mi entender, el problema del cinematógrafo para los niños. El primero, considerándolo como auxiliar de la educación intelectual, y el segundo, como factor de la educación moral. En ambos casos, un criterio apropiado debe presidir la selección del material cinematográfico a ofrecerse a los niños: pedagógico, cuando ese material está destinado a la escuela, y ético, cuando lo está para las salas públicas de espectáculos.

En esta colaboración deseo referirme, tan sólo, al cinematógrafo escolar, señalando algunas de sus características y ventajas y anotando observaciones sobre lo hecho y lo por hacer en nuestro país en tan interesante materia.

EL CINEMATOGRAFO ESCOLAR

Nadie discute el valor del cinematógrafo como auxiliar de la enseñanza. Por el contrario, todos coinciden en apreciar su utilidad como tal y en alguna oportunidad se hizo en los Estados Unidos un experimento sobre las ventajas de la instrucción auxiliada por el cine, llegándose a las siguientes interesantes comprobaciones: los niños que estudiaban con la ayuda del cinematógrafo, superaban en un 33 por ciento, en Geografía, y en un 15 por ciento en las demás materias, a los que aprendían sin su ayuda. Es natural que, para llegar a resultados como el precedente, superados en la actualidad con el perfecionamiento del cinematógrafo, es necesario ajustar su uso en las escuelas a determinadas reglas pedagógicas que no pueden ser tomadas al azar.

La Academia Nacional de Instrucción Visual de los Estados Unidos, consigna, entre otras, las siguientes normas para el uso del material visual, comprendiendo en esta denominación a todos los auxiliares que sirven para ilustrar la enseñanza:

a). — Todo auxiliar visual debe ilustrar las actividades del programa.

b). — El material visual debe ser llevado al aula en el momento oportuno del desarrollo de la lección.

c). — El material visual debe ser preparado tan cuidadosamente como los libros de texto.

d). — El material visual debe estar graduado y ajustado al desarrollo de los alumnos.

Estas normas, aplicables a todos los auxiliares visuales, lo son asimismo para el cinematógrafo, que está incluído entre ellos. Y con respecto a éste, comenta el director del Museo Educacional de Cleveland, señor William M. Gregory: "Es de vital importancia que la práctica del maestro sea de un uso inteligente y de una perfecta adaptación del material visual a los puntos del programa. El maestro debe conocer los auxiliares visuales requeridos por el programa y tomará los necesarios para la clase en el momento oportuno del desarrollo de la lección. La circulación forzada de películas o de cualquier otro material visual, a través de las aulas es una violación a las prácticas modernas educacionales. El camino más rápido para matar la instrucción es forzar el material ilustrativo". Y agrega: "Una colección de películas para un sistema escolar constará de films seleccionados cuidadosamente, con arreglo a los puntos de los programas de las diferentes escuelas."

Dos conceptos deben destacarse de estas observaciones: primero, el material cinematográfico e emplearse en las escuelas debe ajustarse gradualmente a los programas: segundo, el cinematógrafo debe llevarse al aula, como se llevan los demás auxiliares visuales.

LO HECHO EN NUESTRO PAIS

En realidad, todo se está por hacer en nuestro país, para llevar el cinematógrafo al aula en forma metódica e intensiva. He visitado el Museo Escolar Sarmiento, donde se dictan cursos de cinematografía para maestros, y he comprobado que de nada les sirve a éstos el aprendizaje en el manejo de máquinas proyectoras, puesto que en la actualidad son muy pocas las escuelas que las poseen. Y en cuanto al material "didáctico" del Museo, se reduce a unas pocas películas de actualidades educacionales filmadas con ocasión de diversos acontecimientos. No existe en

esa importante dependencia del Consejo Nacional de Educación, ni una sola película verdaderamente escolar, en el sentido pedagógico y didáctico de la palabra.

Con fecha 22 de enero de 1930, fué creada la Oficina de Cinematografía Escolar del Consejo Nacional de Educación. En los fundamentos de su creación, este cuerpo dejó sentada la "necesidad de incorporar el cinematógrafo a nuestras escuelas primarias como un gran agente de educación e instrucción".

Esta oficina tuvo una vida efímera, pues fué disuelta meses más tarde por las autoridades impuestas por la Revolución del 6 de septiembre de aquel año, las cuales la consideraron "inútil".

En una carta que dirigí a "La Nación" y que se publicó el 17 de noviembre de 1930, me permití señalar el error de aquella medida formulando, entre otras, las siguientes consideraciones: "No se ha encarado aún, en nuestro país, con criterio verdaderamete pedagógico, este asunto de incorporar al cinematógrafo a las escuelas. Más aún, se está desperdiciando lamentablemente el concurso que el cinematógrafo puede prestar a la enseñanza pública y con él, el beneficio positivo que reportará al futuro educacional de nuestra patria".

Posteriormente, en una colaboración publicada en "Cine Revista" del 10 de enero de 1931, insistí sobre este particular, exponiendo, asimismo estas otras reflexiones: "Si la organización anterior de la Oficina de Cinematografía Escolar no satisface, pues puede dársele otra y si se desea asegurar en su dirección honestidad, imparcialidad y competencia profesional, puede llamarse a ella a una comisión mixta de maestros y de cinematografistas elegidos por concurso. Cualquier procedimiento que tienda a restablecer ese organismo del Consejo Nacional de Educación, ha de ser bueno. Lo urgente, lo útil, lo necesario, es reincorporarlo a las dependencias de aquél; darle presupuesto legal e infundirle nueva y fecunda vida." Más adelante, el ex presidente del Consejo, doctor Terán, designó una comisión compuesta por los profesores señorita Rosario Vera Peñaloza y señores Guasch Leguizamón y Mestroni para estudiar la cinematografía escolar. El dictamen de estos profesores, con ser interesante, no abordaba el problema con miras a una solución práctica y definitiva.

Por su parte, diversos congresos del magisterio han debatido las ventajas del cinematógrafo como auxiliar de la enseñanza y como factor de educación moral, adoptando conclusiones favorables a su utilización entre nosotros.

A pesar de las tentativas y antecedentes enunciados, el problema del cinematógrafo escolar continúa sin resolverse entre nosotros. Dificultades de diverso carácter se oponen a ello. Acaso el desconocimiento de lo que se hace en otras partes, sea un factor negativo en aquel sentido. La ausencia de leyes que estimulen esta nueva actividad educacional, influye también en el estancamiento del problema. Pero aquellas no pueden dictarse, sin poseer una amplia información previa que ilustre acabadamente sobre la organización de esta especialidad en otros países y la posibilidad de adaptar la misma a nuestras modalidades y recursos.



"Inquietudes militares de la época", por el teniente coronel Ernesto Fantini Pertiné. Editado por el Círculo Militar.



El teniente coronel Ernesto Fantini Pertiné, a quien el jurado "Estímulo a la literatura militar argentina" le ha acordado medalla de oro por su obra anterior "La protección del país contra la aviación enemiga", acaba de publicar un voluminoso y detallado estudio que titula "Inquietudes militares de la época".

Es ante todo este libro un alegato en contra del pacifismo y hace suyas el autor las palabras de George Claude: "Las palabras no son un remedio contra los males", y muestra documentadamente cómo ha coincidido la época de mayor desarrollo de las teorías pacifistas con el mayor número de guerras, cada vez más totales y sangrientas. Levanta la acusación hecha a los militares de ser ellos los principales causantes de la guerra llevados por un afán de ascensos y de gloria militar. "Los responsables de las guerras, escribe, no son — y sépanlo los antimilitaristas — los militares, pues ellos sólo preparan a la nación para que esté en condiciones de eficiencia por si sobreviene la guerra. Los culpables son aquellos que impugnan y niegan desde las situaciones públicas los dineros y el estímulo necesarios para asegurar la defensa nacional. Y conste que tomamos la palabra porque el soldado debe tomarla cuando hay quienes le disciernen responsabilidades que no le corresponden".

Se declara el autor un sincero amante de la paz, pero nos afirma "ser de los que piensan que no hay mejor forma de trabajar por la paz que el prepararse para la guerra" y "no fía en la elocuencia para hacer callar a las ametralladoras." En otra parte de la obra revela el autor las cifras que cuesta a las naciones de Europa la preparación guerrera y se muestra convencido de que todo ese formidable armamento conducirá fatalmente a una conflagración. Creo que de todo ello no es difícil deducir que la opinión del señor Fantini Pertiné es que siendo la guerra inevitable, debemos estar preparados para no llevar la peor parte en ella.

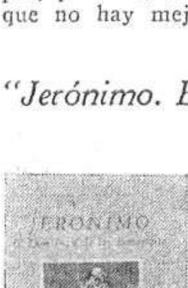
Desgraciadamente, al menos hasta ahora, los hechos no hacen sino dar razón a quienes piensan de esta manera.

Apoya el autor en argumentos positivos su escepticismo respecto a la eficacia de la Sociedad de las Naciones para dirimir las contiendas de manera pacífica y enumera todos los inconvenientes para él insalvables que traería aparejada la creación de un ejército internacional a sus órdenes.

Aparte de algunas cuestiones de exclusivo interés profesional, comprende este libro varios capítulos dedicados al estudio de la guerra moderna bajo su aspecto psicológico y a los factores morales que contribuyen a formar un buen soldado, imbuído del concepto de la disciplina y de la solidaridad y compañerismo, únicos sentimientos capaces de contener el pánico que eventualmente producirá la terrible eficacia de los modernos armamentos y las sorpresas que la estrategia se propone.

Trasunta todo el libro del teniente coronel Ernesto Fantini Pertiné su ferviente adhesión a la institución a que pertenece y una fe inconmovible en la grandeza del destino de la patria y de las fuerzas armadas que lo amparan.

"Jerónimo. El Don Juan de los Bonaparte". Editorial La Facultad. Buenos Aires.



Dice don José A. Oría en el prólogo de este volumen, que Napoleón si acertó en cuanto al interés que despertaría en los historiadores todo lo que tuviera atingencia con su persona, quizá no haya adivinado que ese interés se extendería tambien a cuantos le rodearon y hasta todo aquello de que hizo uso: familiares, criados, colaboradores, adversarios, tabaqueras, bicornios, etc., etc.

De todos los miembros de su familia fué sin duda Jerónimo, el menor de sus hermanos, el sentimentalmente preferido por el emperador. Ligereza, fantasía, desorden; todo lo que no podía permitirse el gran soldado, fueron las características de la simpática figura de Jerónimo, como si éste se hubiera hecho cargo, además de la suya propia, de toda la parte de frivolidad que le hubiera correspondido a su hermano.

Asombra la magnitud de la indulgencia del emperador, mientras la inconducta de Jerónimo no llegó a constituir una traba para sus planes políticos. Abandono de puestos militares, indisciplina, saqueo de las arcas de las embajadas y del cuartel general, escándalos de todo orden fueron sonrientemente disculpados o pasaron inadvertidos; sólo se manifestó inflexible la severidad del emperador, cuando el casamiento clan-

y sus autores

Por ADAN C. DIEHL

destino de Jerónimo con la señorita Páterson hizo peligrar el proyecto de alianza real con la princesa Catalina de Wurtemberg. Intransigencia que llegó hasta anular un casamiento que ya había dado su fruto. Parece que fácilmente se consoló Jerónimo de esta definitiva separación de su mujer y de su hijo. Y en esto, a pesar de los esfuerzos del autor de la narración, aparece ya menos simpática la figura del don Juan de los Bonaparte.

En forma muy amena y salpicada de comentarios personales, nos va pintando el autor la figura de su héroe y el medio donde se realizaron sus aventuras y circunstancias que la provocaron. Eso le da lugar a describirnos los diversos ambientes donde se desarrollaron; ambientes tan distintos como el de la campaña marítima de Egipto y el plácido hogar burgués de su novia norteamericana.

No puede sorprendernos que quien consiguió ganar la ilimitada indulgencia del severo emperador haya conseguido ganar también la del autor de este libro y quizás la de algunos de sus lectores.

"Perfiles risueños (novelerías dialogadas)", por Julio A. Quesada. Talleres Gráficos Ferrari Hnos.



Describe el señor Quesada *un medio ambiente* que conoce a fondo, lo que ya de por sí constituye una condición excepcional. La soltura *con que están escritos* estos diálogos y su exactitud a veces fonográfica demuestran que ha de habérlos *oído frecuentemente* y posiblemente intervenido en ellos. Los sentimientos que campean así como las ideas no son de aquellos que puedan pretender la inmortalidad, es decir, a la inmortalidad de la obra que los utilice, pues si algo hay inmortal es aquello que mejor le hacía comprender el infinito a aquel autor francés que no quiero recordar, por "desplazado en este comentario".

No puede decirse que trate el señor Quesada con ferocidad a sus personajes, aunque ya cierta ferocidad significa solamente el reproducir sus conversaciones. Evidentemente algo más de lo que transparentan ha de haber detrás de esas conversaciones, y puede explicar un excesivo pudor sentimental, la falta de todo lo que no es a flor de piel, reemplazando a veces la gracia una profundidad inexistente al menos en apariencia. Se desprende de estos diálogos sin embargo una esencia bien moderna, lo que bastaría para atestiguar su exactitud y la penetrante observación de su autor. Es un documento peligroso el que legará el señor Quesada a los futuros curiosos de la vida de la ciudad en esta época, aun del reducido sector de la ciudad que describe.

"Delincuencia infantil", por Elemer von Karman. Ediciones Imán. Buenos Aires.



La delincuencia infantil, encarada con valentía y con paciente afecto, poco propenso al descorazonamiento, es lo que trae este libro, que no debiera desconocer ninguna de las personas que profesionalmente y hasta familiarmente están en contacto con la infancia. Un moderno concepto de la regeneración moral y física, con exclusión del castigo, es lo que explica este autor apoyando sus conclusiones en una larga y documentada experiencia. Tiene este libro un patético interés aún para los profanos en materia penal y pedagógica.

"Hora de España". Revista mensual.

Es el número de abril de 1937, y está la revista editada en Valencia. Agrega esta circunstancia mayor emoción a las colaboraciones de Antonio Machado, José Montesinos, María Zambrano, Luis Cernuda, Manuel Altolaguirre y algunos otros que trae este número y conmueve el temor de que sea tal vez esta, de alguno de ellos, la última colaboración.

Pampa, por Artemio Arau. Ferrari Hnos.
Olor de tierra, por Carlos Ringuelet.
Motivos de Paraná, por José A. Murga.
Introducción al gran descubrimiento de la isla de "ventura", por Ramón Mangana. Editado por Bolaños y Aguilar. Madrid.
Selección Oriental, por Octavio Lontiel, Viau y Zona. Buenos Aires.
El ramillete encantado. Pinceladas de gloria por Lola Tapia de Lesquerre. Editorial Tor.
El delito de opinión y la tradición argentina. (Con motivo del debate sobre represión del comunismo argentino), por Alfredo L. Palacios. Ediciones Anacorda. Buenos Aires.

Exposición de Luminicultura



Ante la más franca aprobación de las altas autoridades y el público, se ha inaugurado la Exposición de Luminicultura, por cuyo local, Florida 458, desfilan diariamente miles de personas. Durante los primeros 14 días tuvo más de 65.000 visitantes. El grabado que ilustra esta nota muestra la entrada de la interesante Exposición.

OBRAS SANITARIAS DE LA NACION

SUSPENSION DE MULTAS POR ALTERACION CLANDESTINA DE INSTALACIONES DOMICILIARIAS EN LA CAPITAL FEDERAL

Por resolución del Directorio de la Institución, se ha dispuesto otorgar plazo durante todo el año 1937 para que los propietarios de fincas en las cuales se hayan alterado las respectivas instalaciones sanitarias domiciliarias sin conocimiento de la Institución, puedan regularizar su situación.

A dicho efecto, durante el plazo mencionado, quedará suspendida la aplicación de multas por tal motivo, siempre que las alteraciones en dichas obras hayan sido realizadas antes del 1º de enero de 1937 y que el estado actual de las instalaciones domiciliarias, o su funcionamiento, no produzca perjuicios a propios o a terceros.

En la Oficina de Informes de la Inspección General de Obras Domiciliarias, Córdoba 1950, se evacuará toda consulta que verbalmente formule el público; siendo conveniente que los propietarios comprendidos en los beneficios antes citados, se apresuren a acogerse a los mismos a la mayor brevedad, a fin de ser mejor atendidos.

DOMINGO SELVA
Presidente del Directorio

Franco Alfano



Este notable compositor, que hoy es nuestro huésped, nació en Posilipo (Nápoles), el día 8 de mayo de 1876.

Dedicóse desde muy joven a la composición. La acogida entusiasta que la ciudad de Breslavia tuvo para su ópera *La fonte di ensechir* es de 1898, mientras *Miranda* es anterior en dos años. En París se estrenaron en 1900 sus dos ballets: *Nápoli* y *Lorenza,* los cuales ponen en evidencia su nombre; pero al fácil éxito siguen luego cuatro años de silencio y concentración, durante los cuales Alfano medita y escribe aquella *Resurrezione* que estrenada en Turín (1904) señala el rumbo que seguirá su espíritu creativo. *Il príncipe Zilah* (1909) es una continuación de *Resurrezione.*

Educado en la escuela de los estudios clásicos, Alfano no se entremezcla en el grupo dominante de los "veristas" con quienes no siente afinidad alguna; más bien, medita toda posibilidad musical elaborando música pura y sinfónica, y crea *La suite romántica* (1907) y *La sinfonía in mi* (1910). Este sinfónismo no se detiene aquí ni se detendrá más volcándose en la ópera de teatro. *L'ombra di don Giovanni* (1912) es justamente lo que puede llamarse el drama sinfónico.

Inspirada en los mismos principios, pero más elevados a raíz de la substancia espiritual del drama, es *La leggenda di Sakuntala,* de la que Alfano también redactó el poema.

En 1925 Alfano terminó, sobre apuntes dejados por Puccini, su obra póstuma: *Turandot.*

Madonna Imperia marca un nuevo rumbo de su psicología teatral. Es todavía y principalmente una obra lírica, pero algunas de sus situaciones la colocan en otro campo y le dan un nuevo sabor, intermedio entre lo cómico y lo jocoso. Estrenada en Turín (1927), tuvo una cálida acogida en los países de habla alemana y en Nueva York.

Otro gran éxito obtuvo *El último lord,* representada en Nápoles en 1930. Su última ópera es *Cyrano de Bergerac,* estrenada con gran éxito en el teatro Reale de Roma en 1935 y luego representada en el teatro "Opera Comique" de París y con la cual se ha inaugurado la gran temporada lírica del teatro Colón de este año.



Concurso Nº 29 a base de SAN

CLAUSULAS DEL CONCURSO

1º) Desde la fecha y hasta el 7 de agosto quede abierto el Concurso Nº 29 de CARAS Y CARETAS, a base del "SAN MARTIN COCKTAIL".

2º) Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre completo, apellido y dirección del remitente, la cantidad de granos de maíz que se calcule contiene la botella del "SAN MARTIN COCKTAIL" que se ha llenado hasta la parte superior de las estrías de la misma como indica la flecha, y que se ha depositado en la escribanía del señor Claudio de Mateo, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos.

3º) Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de la etiqueta de la botella del "SAN MARTIN COCKTAIL".

4º) Se adjudicarán los CINCUENTA Premios siguientes:

a) El Primer Premio a la persona que indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella.

b) El Segundo Premio a la persona que indique el número que más se aproxime a la cantidad exacta de granos de maíz que contiene la botella, tanto anterior como posterior. Y los premios Tercero al Quincuagésimo, ambos inclusive, a quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

5º) En caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del "SAN MARTIN COCTAIL", los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado con sus pronósticos siguiendo el orden en el artículo que precede.

6º) Si varias personas hubieran coincidido indicando el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del "SAN MARTIN COCKTAIL", se sorteará el primer premio entre todos los cupones que hayan acertado. Los demás premios, en este caso, se adjudicarán por sorteo, entre todos los que hayan indicado el número exacto, con exclusión del cupón de etiqueta que haya sido favorecido con el primer premio, como se ha procedido en concursos anteriores.

Si habiendo alcanzado a ser favorecido con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aun quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

7º) En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee. Si una persona tiene varios cupones o etiquetas acertados, tomará parte en todos los sorteos, mientras no haya obtenido uno de los DIEZ primeros premios, pues, en este caso, quedará eliminado para los restantes.

8º) Los sobres conteniendo cupones o etiquetas deben dirigirse a: CONCURSO Nº 29 de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151-55. Buenos Aires.

9º) Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad o que se prestasen a confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

10º) Los premios serán entregados previa identificación del favorecido.

11º) Cualquier duda respecto a la interpretación de las bases de este Concurso, será resuelta por el escribano señor Claudio de Mateo, Sarmiento 643 Buenos Aires, cuyo fallo será inapelable.



CUARTO PREMIO: Juego de té, compuesto de 4 piezas y bandeja de Plata Princesa, de la Casa Mappin y Webb.



SEXTO PREMIO: Juego de toilette comp. de 10 piezas de plata inglesa sellada, de la Casa Mappin y Webb.

de "Caras y Caretas" SAN MARTIN Cocktail



LISTA DE PREMIOS

Primer Premio: Un regio comedor de la conocida casa EUGENIO DIEZ y Cía., de estilo moderno de roble, con los frentes de sico more, compuesto de 10 piezas, valor $ **1.300.—**

Segundo Premio: Un soberbio dormitorio de la casa EUGENIO DIEZ y Cía., de estilo moderno, de roble, con los frentes de erable, compuesto de 7 piezas, valor . . $ **1.075.—**

Tercer Premio: Un juego de cubiertos, compuesto de 117 piezas de Plata Princesa, modelo Georgian, en estuche y mesa de roble, de la casa MAPPIN Y WEBB . . . . . . $ **815.—**

Cuarto Premio: Un juego de té, compuesto de cuatro piezas y bandeja de Plata Princesa, de la casa MAPPIN Y WEBB . . . . . $ **490.—**

Quinto Premio: Un aparato Radio-Victrola Hartman combinado ambas corrientes, de 7 válvulas, modelo Player, de la casa DITLEVSEN y Cía., pesos . . . . **370.—**

Sexto Premio: Un juego de Toilette compuesto de 10 piezas de Plata Inglesa sellada, en estuche de la casa MAPPIN Y WEBB . . . . $ **325.—**

Séptimo Premio: Un juego de Cristal Baccarat, compuesto de 62 piezas, de la casa MAPPIN Y WEBB, $ **200.—**

Octavo Premio: Un juego de cocktail de Plata Princesa, copas de cristal y pinches fruta, de la casa MAPPIN Y WEBB . . . . . . $ **175.—**

Noveno Premio: Un centro de mesa, de Plata Princesa, con espejo, de la casa MAPPIN Y WEBB . . . $ **145.—**

Décimo Premio: Un juego de mesa, compuesto de 95 piezas de semiporcelana inglesa de la casa MAPPIN Y WEBB, pesos . . . . **145.—**

Del 11º al 20º Premios: 10 relojes de pulsera, para caballeros, Ancora, 15 rubíes, con garantía del TRUST JOYERO RELOJERO, a $ 25.— cada uno, pesos . . . . **250.—**

Del 21º al 30º Premios: 10 relojes de pulsera, para señoras, Ancora, 15 rubíes, con garantía del TRUST JOYERO RELOJERO, a $ 25.— cada uno, pesos . . . . **250.—**

Del 31º al 40º Premios: 10 juegos de neceser de galalite, a $ 20.— cada uno, del TRUST JOYERO RELOJERO, pesos . . . . **200.—**

Del 41º al 50º Premios: 10 lapiceras fuente Waterman's, a $ 20.— cada una, del TRUST JOYERO RELOJERO, pesos . . . . **200.—**



Botella lacrada y sellada por el escribano, Sr. Claudio de Mateo. La flecha señala hasta donde está llena de granos de maíz.

NOTA

Oportunamente indicaremos la fecha y sitio en que tendrá lugar, en acto público, la apertura de la botella "San MARTIN COCKTAIL" para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del Concurso.

Concurso 29 de "Caras y Caretas"

La botella del SAN MARTIN COCKTAIL contiene

.... *granos de maíz.*

Firma ....

Domicilio ....

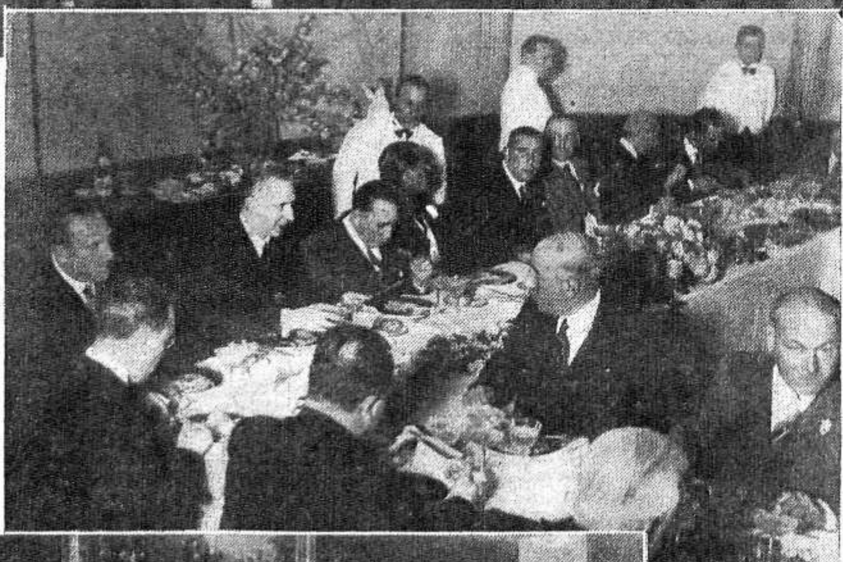
Nº 3

De LA PLATA

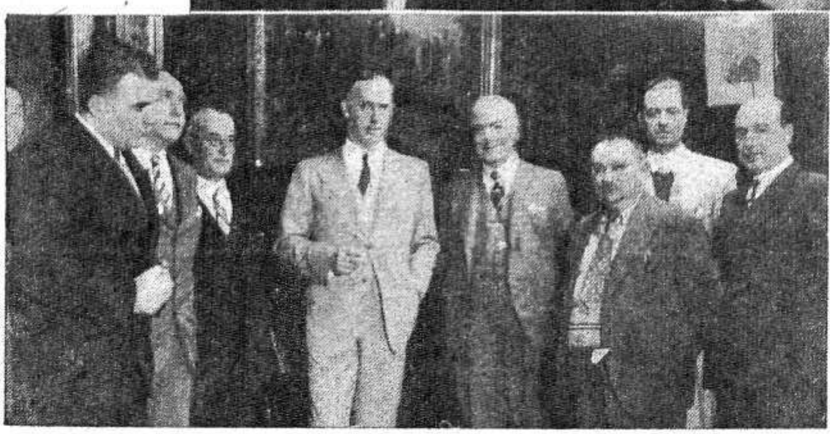


El gobernador, doctor Manuel A. Fresco, con sus ministros, autoridades y parlamentarios, al salir de la Legislatura, después de haber leído el mensaje.

▼



Cabecera de mesa, en la comida que ofreció el senador, doctor Nicanor Salas Chaves, en honor del primer mandatario provincial.



El ministro de Gobierno, doctor Roberto J. Noble, acompañado de los delegados del comercio de Pergamino, que fueron a entrevistarle en su despacho.

Fotos de Mela

Doctor José Pacífico Otero



La literatura histórica argentina ha perdido con el fallecimiento del doctor José Pacífico Otero una de sus eminentes figuras contemporáneas. Literato e historiador ante todo, había encauzado con prolija dirección todos los afanes de su espíritu a interpretar en su máxima realidad la preclara personalidad guerrera y civil del gran San Martín. Exégeta de cualidades sobresalientes, pulcro literato a la par que ameno, disciplinado en su labor de paciente investigador de viejos archivos, donde abrevaba de documentos de primera mano los copiosos informes que sustentaban sus obras, era el doctor José Pacífico Otero, por manera relevante un completo y moderno hombre de letras. De nutrida erudición histórica, escribía con la seguridad y medida cabales del profundo conocedor, dejando a un lado las fáciles divagaciones que llevan la imaginación a no pocas inexactitudes frustrando así la seriedad imprescindible de la narración veraz. No; el doctor José Pacífico Otero era un historiador puro, un literato pundonoroso, y su poderoso talento florecía en la expresión clarísima de la verdad. Había a la vez en su complejo individual un recio carácter que lo llevó a trocar sus primeros pasos del claustro — bajo las severas disciplinas de San Francisco de Asís, — por otra vida, por otros horizontes, donde encaminó su espíritu y su obra en el cauce de otros ideales más humanos para él. Queda para el acervo histórico argentino su famosa y conceptuosa obra "Historia de San Martín", modelo en su género por la veracidad y belleza de estilo con que está desarrollada. Y quedan también numerosas muestras de sus estudios y afanes: "La orden franciscana en el Uruguay", "Los héroes de la Conquista", "El padre Castañeda", etc.; múltiples ensayos periodísticos, y, por fin, su Instituto Sanmartiniano, del cual fué alma y fundador.

El último cuento de Máximo Gorki

"En la celda", el último trabajo del formidable escritor ruso, cuyos derechos de publicidad en nuestro idioma han sido adquiridos con carácter exclusivo por "Caras y Caretas", aparecerá en nuestro número del 2 de junio próximo.





Apuntes y recortes

Por Milord Artico

A fines del año 1867 y principios de 1868, los libros de la Aduana de Buenos Aires registraron una fuerte introducción de implementos agrícolas modernos. Hasta entonces se habían empleado arados de reja de madera; sobre cueros se arrastraba el trigo, y la trilla se hacía a patas de yeguas.

El dinero no puede hacer que seamos felices; pero es lo único que nos compensa de no serlo. — *Jacinto Benavente.* ("Los intereses creados").

Hay un método ideado por M. Wagenaar, en 1935, que permite hacer visibles las impresiones digitales que se hubiesen dejado con sangre y luego hubiesen desaparecido, de una manera rápida y sencilla: bastaría con tratar la región en estudio con un pincel humedecido en solución alcohólica de bencidina, a la que se agrega agua oxigenada, para que aparezca la impresión en color marrón oscuro, que deja, a veces, ver hasta los poros de la piel.

Siendo Aníbal Bentivoglio príncipe de Bolonia fué asesinado, en 1445, por los Cannucchi, de familia rival a la suya, a raíz de una conjuración, cuando su único hijo, Juan, estaba en pañales y no podía vengarle. Pero el pueblo se sublevó contra los asesinos y los mató atrozmente. Fué esta reacción un efecto lógico de la simpatía popular que acompañaba a los Bentivoglio. Los ciudadanos de Bolonia se enteraron que en Florencia había un descendiente de esta familia, hijo de un modesto artesano y fueron a buscarlo, confiándole el mando de su comuna hasta que Juan llegó a la edad de gobernarla por derecho propio.

En 1849, el gran escritor Carlos Dickens compuso para sus hijos una "Vida de Nuestro Señor", que permaneció 85 años en secreto, cumpliendo la voluntad de una cuñada suya a quien le legó el manuscrito, estableciendo que no se publicaría mientras viviese uno de los hijos del autor. Al morir el último de éstos, a principios de 1934, adquirieron los derechos de publicación el "Daily Mail" y la "United Features". La obra, que constaba de unas 14.000 palabras, fué vendida al precio de 15 dólares cada una.

BRIDGE

Por Adolfo A. Gabarret

CAMPEONATO INTERCLUBS

Sólo seis entidades participarán este año en el Campeonato Inter-clubs organizado por la Comisión Argentina de Brigde y en el cual se disputa el trofeo Myrin. El sorteo los ha ordenado en la siguiente forma:

1º Club Argentino de Bridge, capitán: G. A. Salcedo; 2º Club Belgrano, capitán: R. Cossio; 3º Club Social de Bridge, capitán: J. F. Dibar; 4º Club Alvear de Bridge, cap tán: G. G. Segura; 5º Club Atlético San Isidro, capitán: H. Robinson, y 6º Club Argentino de Ajedrez, capitán: J. Gómez Masía.

Es muy de lamentar que la disolución del León Casabal Bridge Club aparte de esta prueba los valiosos elementos con que dicha entidad contaba, máxime cuando sus representantes habían inscripto sus nombres como vencedores en los dos únicos años en que el certamen se ha disputado. El club Campeón no podrá, pues, defender sus bien adquiridos derechos. Es de desear que quien lo suceda sea tan digno del título como su antecesor.

Otra ausencia que los aficionados han de ver con pesar y extrañeza es la del Centro Escandinavo — al cual pertenece el donante de la copa don H. A. W. Myrin — y que ha sabido demostrar su valía conquistando importantes victorias en más de un reñido match. El hecho de que varios de sus más conspícuos representantes se encuentren momentáneamente fuera del país, es la causa de que dicha entidad haya decidido no intervenir este año.

Los matches se iniciarán en el próximo mes de junio y se disputarán a razón de uno por mes. La primera rueda comprende los siguientes encuentros:

Argentino de Bridge v. Belgrano.

Social de Bridge v. Alvear de Bridge.

Atlético San Isidro v. Argentino de Ajedrez.

UN "SQUEEZE" TRIPLE

En una partida corriente vi jugar días pasados la siguiente mano:

Norte:
♠ 5-3
♡ J-6
◇ K-Q-J-10-6-2
♣ Q-10-5

Oeste:
♠ Q-J-10-7
♡ K-10-9-8-3
◇ 7-4-3
♣ 6

Este:
♠ 9-6-2
♡ 7-5-2
◇ 9-8
♣ J-9-8-3

Sur:
♠ A-K-8-4
♡ A-Q
◇ A-5
♣ A-K-7-4-2

Sur abrió con un "forcing" de 2 ♣, Norte respondió 2 ◇ y después de una serie de anuncios convencionales, llegaron a un contrato de 7 Sin Triunfos, con Sur como declarante y — detalle muy importante, — optimísticamente doblado por Oeste, quien atacó con la Q de ♠.

El declarante, al ver que los ♣ no caían, no encontró mejor recurso que buscar la 13ª baza haciendo una "finesse al K de ♡ y sufrió una multa. De haber dominado la técnica del carteo, el doble de Oeste le hubiera permitido cumplir su contrato recurriendo a un "squeeze" con previo desbloqueo del ♡, maniobra completa que se conoce bajo el nombre de golpe de Viena.

Veamos cómo debió conducir el juego.

Ganada la salida con el K de ♠, lo primero y más sencillo es ver si los ♣ están repartidos porque en tal caso sobrarían bazas. Al no estarlo y no permitiendo las cartas ausentes ensayar una "finesse" al J, hay que buscar otra cosa

El declarante dispone de 12 bazas firmes. Ubicado el K de ♡ en el juego de Oeste debido a su imprudente doble, no le queda otro recurso que un "squeeze" triple. Pero como al jugar los ◇ sur tendrá que descartar cuatro veces, no le será posible conservar en su mano las tres *amenazas* (A-8 de ♠, Q de ♡ y 7 de ♣) por la sencilla razón de que no cabrían en ella. Es pues indispensable que una de dichas amenazas sea trasladada al juego de Norte que en ese momento tendrá la mano. ¿De qué manera se consigue esto? Adelantando el As de ♡ para poder descartar la Q que el J de Norte reemplazará.

Jugadas tres bazas de ♣, una de ♠, cinco de ◇ y una de ♡, la situación se presentará así:

Norte:
♠ 5
♡ J
◇ 6
♣ ---

Oeste:
♠ J-10
♡ K
◇ ---
♣ ---

Este:
♠ 9-6
♡ ---
◇ ---
♣ J

Sur:
♠ A-8
♡ ---
◇ ---
♣ 7

Y al jugar Norte su último ◇ ambos adversarios quedan simultáneamente apretados y perdidos y el contrato habrá sido brillantemente cumplido.

En resumen, la diferencia en favor de la técnica es de 2.420 puntos en una sola mano. ¿Habrá todavía quien sostenga que su conocimiento no tiene importancia?

UN JUGADOR PERFECTO

Desde que el bridge-contrato existe estamos habituados a considerar a los jugadores norteamericanos como ejemplo de perfección. En Europa ha habido y hay muy buenos jugadores pero hasta ahora la supremacía de los yanquis ha sido evidente.

Sin embargo, en los tiempos que corren parece que las cosas amenazan cambiar. En Viena ha surgido una pareja magnífica, uno de cuyos integrantes, Karl Schneider es, según los autorizados críticos que han tenido oportunidad de verlo actuar, *una máquina perfecta de jugar al bridge*. Su compañero, H. Jellinek, es maravilloso, pero según el experto corresponsal de una revista especializada, es solamente maravilloso. Schneider en cambio, es más que eso: es increíble. Para convencerse de ello bastará decir que en mil manos consecutivas — y nótese que cada una de ellas ha sido objeto de un análisis especial — tanto su remate como su carteo han sido tan absolutamente perfectos que no ha sido posible imputársele el más pequeño error.

Este joven fenómeno y su compañero fueron descubiertos por el doctor Pablo Stern, presidente de la Liga Austriaca de Bridge, quien, deseoso de que el equipo de su país pudiera verse dignamente representado en las grandes justas mundiales, tomó a Schneider y a Jellinek bajo su tutela.



K. Schneider.

Mediante un generoso subsidio les aseguró la subsistencia hasta en lo más superfluo, a cambio de lo cual los sometió a un riguroso sistema de perfeccionamiento.



H. Jellinek.

No les es permitido jugar por dinero, ni siquiera cobrar los premios de los torneos que ganan (y ganan siempre). Pueden dar conferencias y jugar matches de exhibición, pero sólo después de haber obtenido el visto bueno de la Liga. Deben jugar regularmente con fines de entrenamiento y dedicar varias horas por semana al estudio del bridge, a la lectura de revistas especializadas y a escuchar las sugestiones de los demás.

Ellos observan meticulosamente las propiedades del juego. Todos sus cantos son estudiadamente monótonos. Su vista está continuamente fija en las cartas o en la mesa y nunca deben mirar al compañero ni a los adversarios. No se les permite el menor comentario de las manos mientras están jugando y sólo después de terminada la sesión, cada mano, previamente registrada, se analiza detenidamente.

¿Qué resultará del encuentro de estas perfecciones con los grandes expertos norteamericanos? Pronto lo sabremos, pues el 12 de junio próximo se iniciará en Budapest, bajo el patrocinio de la Liga Internacional de Bridge, el primer Campeonato del Mundo que dicha entidad organiza después que su fusión con la Asociación Internacional ha puesto la autoridad bridgística mundial en una sola mano.

PROBLEMA DE CARTEO

UN PREMIO A QUIEN LO RESUELVA

La mano que a continuación se ilustra fué jugada en un torneo por varias parejas. En tres de las mesas el contrato final fué 5 ♠ jugados por Sur, siendo el remate:

Norte:
♠ 9-7-5-3
♡ A-7-4-3
◇ K
♣ A-8-5-3

Oeste:
♠ 8
♡ Q-10
◇ A-Q-10-8-7-5-4-2
♣ 9-2

Este:
♠ 2
♡ J-9-8-5-2
◇ J-9-3
♣ K-Q-10-7

Sur:
♠ A-K-Q-J-10-6-4
♡ K-6
◇ 6
♣ J-6-4

Ambos vulnerables.
Dador: Sur.

SUR	OESTE	NORTE	ESTE
3 ♠	4 ◇	4 ♠	5 ◇
Pasa	Pasa	5 ♠	Pasa
Pasa	Pasa		

La salida inicial y la de la segunda baza variaron en la siguiente forma:

A. — Salida: 9 de ♣; Este, después de ganar la baza, devolvió triunfo.

B — Salida: 9 de ♣; Este tomó con la Q y devolvió ◇.

C — Salida: As de ◇, seguido de Q de ♡.

En los tres casos le declarante cumplió su contrato. ¿De qué manera pudo hacerlo en cada uno?

Al lector que envíe las tres soluciones exactas y debidamente razonadas se le obsequiará con una caja de naipes de lujo. En caso de haber sido más de un solucionista que acierte, dicho premio será sorteado entre ellos. Las soluciones deben enviarse a esta sección antes del 7 de junio.



★ *del tocador* sale la *sonrisa hermosa* y el *aliento puro*





Los dientes limpios, blancos, aún cuando no sean perfectos en su forma, hacen siempre agradable la sonrisa. Y dientes así, con blancura y brillo anacarados, se obtienen usando Dentífrico Dubarry que, además, por los antisépticos y esencias que contiene purifica la boca y perfuma el aliento.

0.70 tubo común.

1.30 Tubo Gigante (con un regalo)

Perfumería Dubarry Soc. Anón.

La más ALTA CALIDAD y a su JUSTO PRECIO

AÑO XL BUENOS AIRES, 29 DE MAYO DE 1937 NUM. 2017

CARAS Y CARETAS

Fundadores: JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL.



Fuerzas de aire y tierra durante la misa de campaña que precedió al juramento a la Bandera, oficiada al pie del Monumento de los Españoles, que aparece semicubierto con una enseña nacional considerada la mayor del mundo.

El solemne juramento de fidelidad a la Bandera



El Presidente de la República con su esposa y el Ministro de Guerra, presenciando la jura, que alcanzó una magnitud sin precedentes en ceremonias de esta naturaleza.



Después del juramento en común que fué tomado por el inspector general del ejército, general Guillermo J. Mohr, a los aspirantes de los institutos militares y conscriptos de esta capital, Campo de Mayo y El Palomar, cada regimiento repitió la ceremonia ante su respectiva bandera.

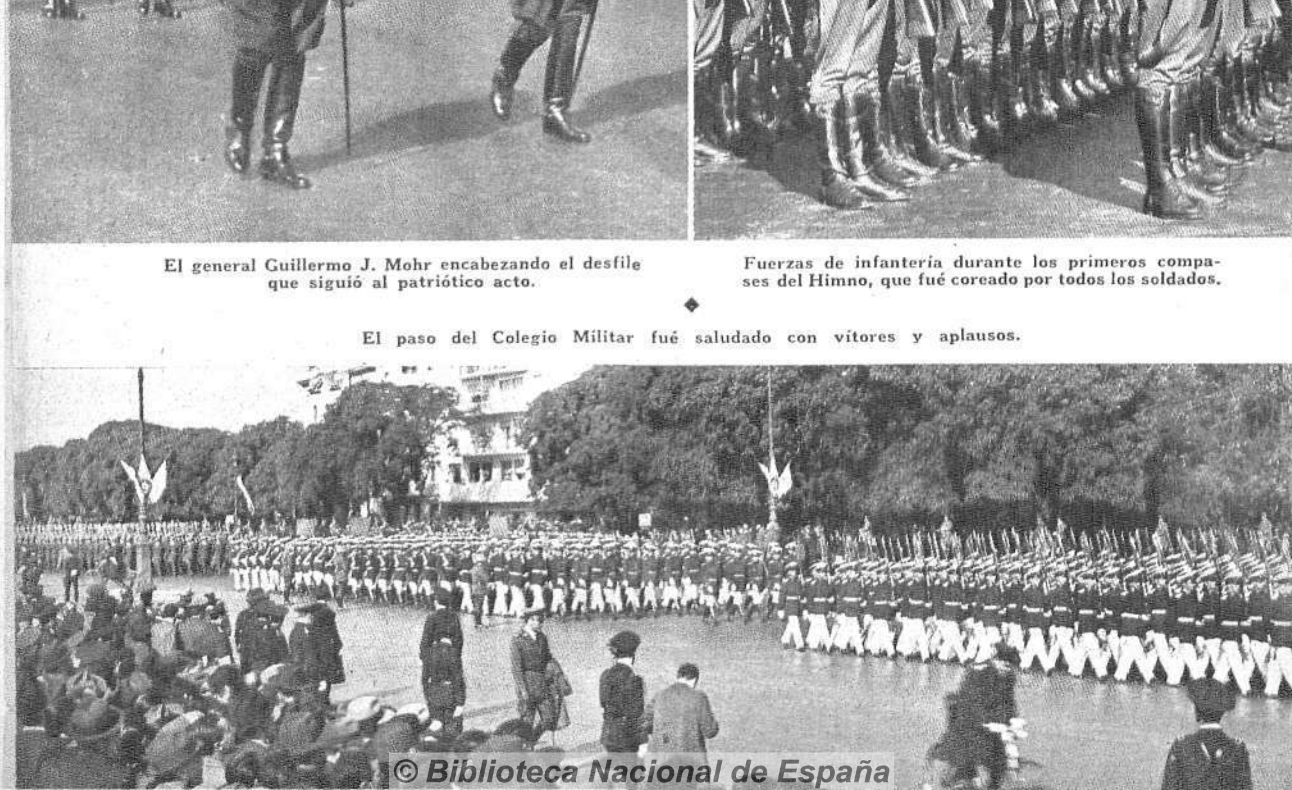


El general Guillermo J. Mohr encabezando el desfile que siguió al patriótico acto.

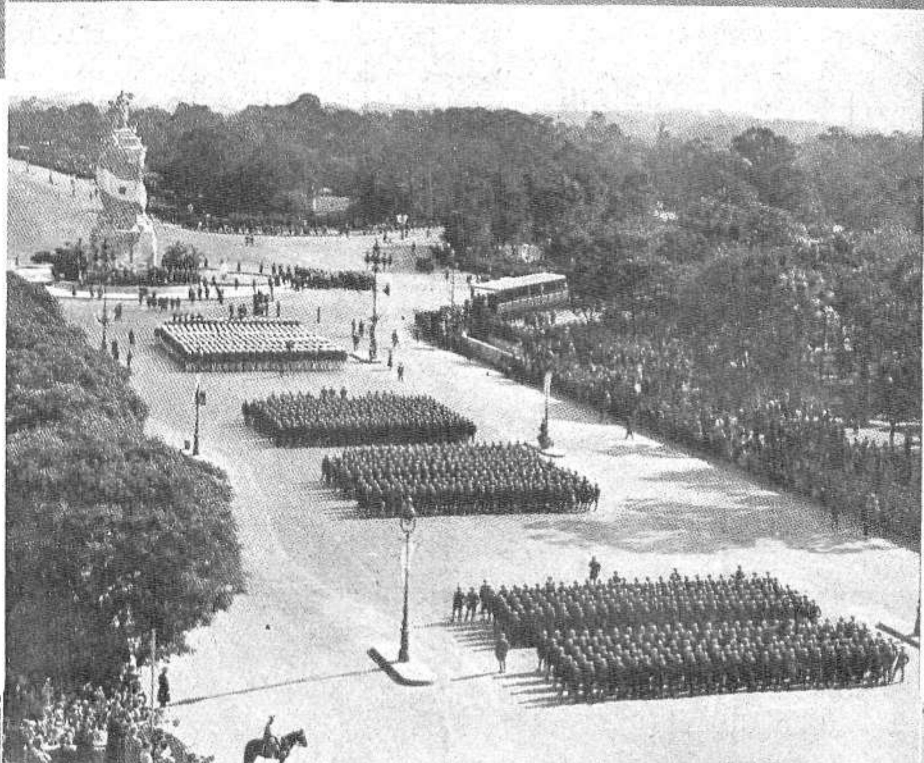


Fuerzas de infantería durante los primeros compases del Himno, que fué coreado por todos los soldados.

El paso del Colegio Militar fué saludado con vítores y aplausos.







Los abanderados de las distintas fuerzas que tomaron parte en la ceremonia.

El Colegio Militar y tropa de infantería durante la misa de campaña.

◆

Fotos de Bell, Escudero y Sdrubolini.

◆

En correcta formación y luciendo los modernos cascos de acero, las distintas unidades escucharon la oración patriótica del general Mohr.



Figuras de actualidad



General de división Ramón Molina, a quien se ha acordado el retiro del servicio activo del Ejército.



La recitadora Delia Funes Gnecco dando su reciente audición poética en el teatro Moderno.



Señor C. G. H. van Puyt, director delegado de la Philips Argentina, que fué objeto de un afectuoso homenaje por las altas autoridades y personal de la compañía con motivo de cumplir sus bodas de plata con la casa.



Don José Comin, que ha sido elegido presidente del Circolo Italiano, por cuyo motivo ha recibido numerosos agasajos.



Don Rómulo Zabala, que ha sido designado director honorario del Museo Municipal de Arte Colonial.

Don Enrique de Gandía, nombrado secretario del mismo establecimiento.

Don Enrique García Velloso, que ocupará el sillón Martín Coronado en la Academia Argentina de Letras.





Dos casamientos en nuestro gran mundo



La señorita Elena Zemborain, que viste una "toilette" de satén y velo de tul de ilusión y encaje de Inglaterra, abandona la basílica de Nuestra Señora de la Merced, del brazo del novio, señor Alejandro Aguirre Legarreta.



La señorita María Marta de Oliveira Cézar Saavedra con el doctor Enrique Schoo Lastra, después de la consagración de su enlace en la basílica de Nuestra Señora de la Merced. La novia luce un vestido de gasa laminada y un manto de encaje de punto a la aguja, sujeto al peinado por ramitos de botones de azahar.



Ann Dvorak es muy aficionada a los pichichos de raza, y la foto la muestra con una pareja de "cocker spaniels", junto a su pileta particular.



Los astros del cine y sus favoritos

El "collie" de William Powell, el ceremonioso actor de distinguidas maneras, es tan fotogénico como su patrón y además... muy educadito, también...



Paulette Goddard, la estrella que quiso imponer Charles Chaplin, en el jardín de su casa con su precioso "Bedlington terrier", que responde al nombre de "Punch".





Clark Gable es, ya se sabe, muy aficionado a los caballos y posee una gran caballeriza donde abundan hermosos ejemplares de raza.

Warren William posee un "pelo-duro" llamado Jack que sabe tomar leche con pajita, según se ve en la foto.

Nuestros niños



Martha y Susana Ferrini Villafañe.



Yaminito Chocron

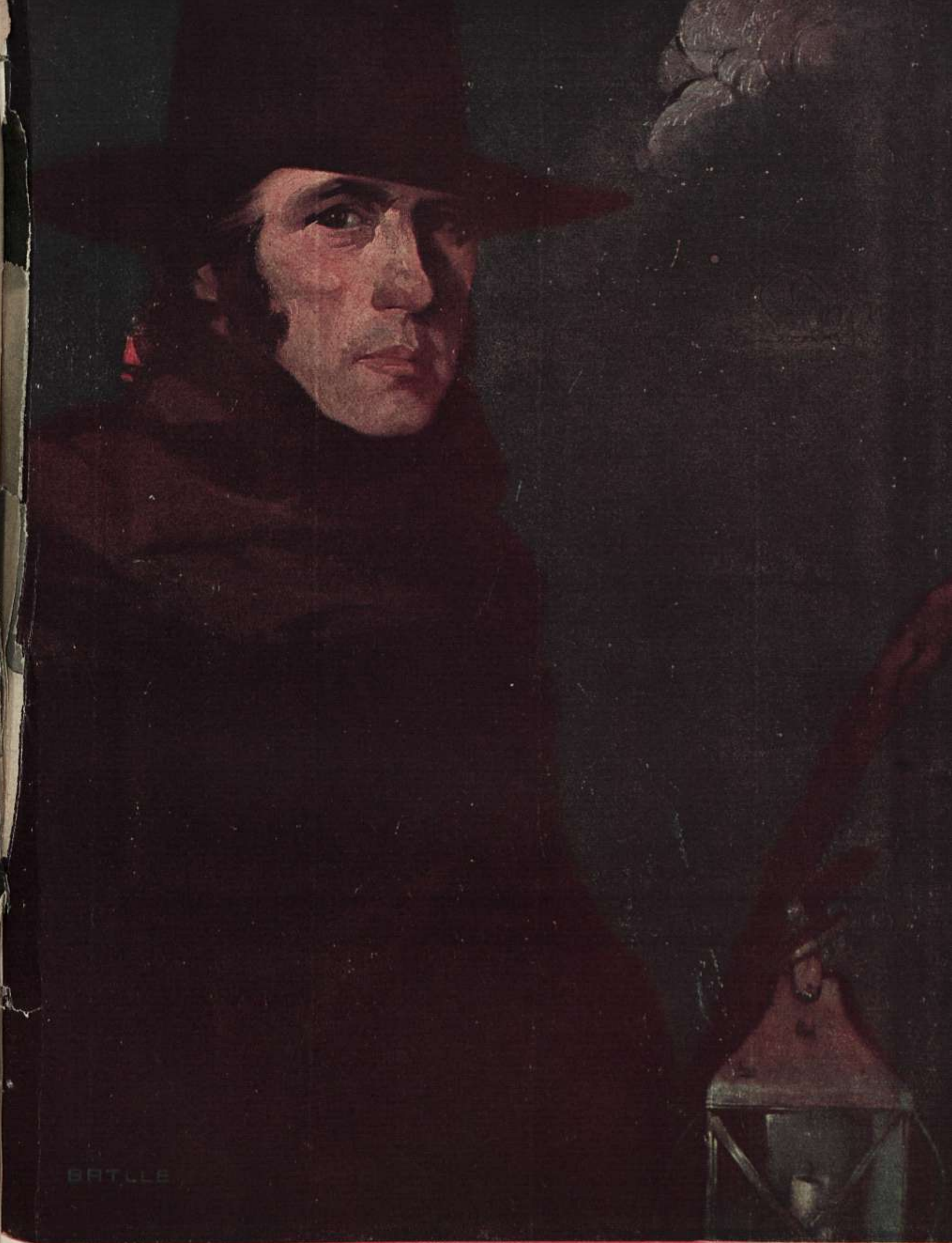


Carlos Saturnino Raynac Ezcurra

◆



Arminda Sienra Coquet.



SERENO DE 1830

OLEO DE RAMON BATLLE



EL ARTE DE COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

PASTA DE NUECES

INGREDIENTES

PASTA

320 gramos nueces pasadas por la máquina.
100 gramos bizcochitos dulces deshechos.
100 gramos de manteca.
10 yemas.
4 claras.
1 cucharadita esencia de vainilla.
300 gramos de azúcar molida.

MERENGUE ITALIANO

6 claras.
450 gramos de azúcar en pancitos.
½ taza de agua.
1 cucharadita de esencia de vainilla.

MASA FROLA

180 gramos de harina.
70 gramos de manteca.
Un huevo.
2 cucharadas de azúcar.
½ cucharadita de polvo de levadura.
1 cucharadita de esencia de vainilla.

CABELLO DE ANGEL

10 yemas.
800 gramos de azúcar en pancitos.
1 cucharada de glucosa.
Agua.
1 cucharadita de esencia de vainilla.

Hacer una masa frola uniendo todos los ingredientes, estirarla y forrar con ella un molde alargado, enmantecado y enharinado.

PASTA: Batir ligeramente las yemas con el azúcar. Mezclar las nueces con los bizcochitos deshechos y agregar a las yemas, intercalando con las claras batidas a nieve y la manteca derretida; agregar también la esencia; mezclar todo moviendo suavemente y rellenar el molde forrado con la masa; poner a cocinar en horno moderado.

Preparar un merengue italiano y cabello de angel (ver forma de hacerlo en página 132).

Una vez cocida la pasta, se la desmolda, se la deja enfriar y se la cubre con el merengue, adornando también con el cabello de angel. Ver más detalles en página 132).



CIMA RELLENA, CON RICOTA

INGREDIENTES

Un kilo y cuarto de cima.

RELLENO

300 gramos de ricota.
4 huevos enteros.
300 gramos de queso rallado
1 cucharada perejil picado.
Sal, pimienta, nuez moscada.

VARIOS

Una zanahoria grande.
½ kilo de alverjas.
¼ kilo de cebollitas.
½ coliflor.
2 huevos.
1 cucharada de harina.
150 gramos de manteca.

Preparar un kilo y cuarto de cima de ternera, ahuecarla, lavarla y condimentarla; rellenarla con una preparación de ricota, huevos, perejil y queso rallado; coserle las aberturas, colocarla en una asadera, untarla con 80 gramos de manteca, taparla con un papel de seda impermeable, enmantecado y cocinarla en horno de temperatura regular.

Cocinar la coliflor y preparar unos bocadillos (ver forma de prepararlos en página 132). Cocinar las cebollitas, zanahoria y las alverjas, separadamente, y saltarlas en manteca.

Una vez todo preparado, cortar la cima en tajadas, colocarla en una fuente y alrededor colocar intercalando las cebollitas, zanahoria cortada en rodajas, alverjas y coliflor.

Rociarla con la salsa de la asadera (ver detalles en página 132).

PASTELES de OSTRAS con HOJALDRE FRITA

INGREDIENTES

MASA

600 gramos de harina.
200 gramos de manteca.
Sal fina.
Agua fría.

RELLENO

1 lata de ostras.
1 taza de salsa blanca espesa.
1 huevo duro.
Sal, pimienta, nuez moscada.

VARIOS

Aceite.
Azúcar molida.

Hacer una masa de hojaldre para freír, con los ingredientes arriba indicados (ver forma de prepararla en página 132), estirarla una vez terminada dejándola del espesor de un medio centímetro más o menos, cortarla en tiras de diez centímetros de ancho y cortar después en cuadrados.

Preparar un relleno con los ingredientes arriba indicados (ver forma de prepararlo en página 132). Poner sobre cada cuadrado un poco del relleno, humedecer alrededor, tapar con otro, apretar alrededor del relleno y formar los pastelitos. Freírlos en aceite y espolvorearlos después con azúcar molida.

Ver más detalles en página 132.

Fotografías del natural, por Vargas Machuca.





DE LA ESCENA ARGENTINA

LUISA VEHIL

Foto de Schonfeld



Tilda Salazar Colombres, Eduarda Penna Bores, María Eugenia Campero Zavalía y Ruth Fernández García, que hicieron su presentación en sociedad, en el baile de gala realizado en El Círculo, de Tucumán.

Niñas tucumanas que se presentaron en sociedad



Sara Colombres, Ema Martínez Colombres Padilla, Martha Salazar Colombres, Elena Klix López y Rosario Martínez Colombres, que también fueron presentadas en la misma fiesta.



María Angélica Klix López, María Mercedes Martínez Colombres y Ema Torres Posse, que acompañaron a las anteriores en su debut social.

Fotos de Martín

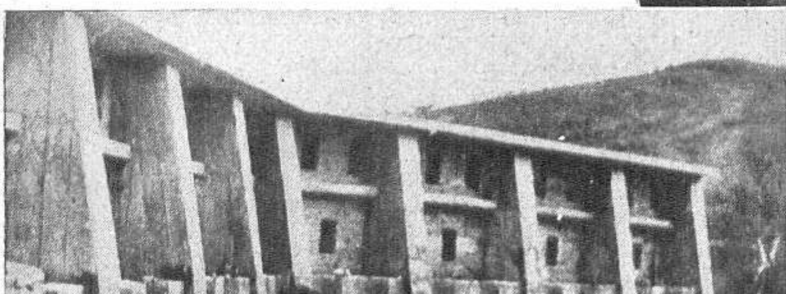
La guerra civil en España



Una de las modernas calles de Eibar, después de los bombardeos de la artillería nacionalista.



Durante una de las misas de campaña, oficiadas en las afueras de Bilbao para los milicianos defensores de la ciudad.



Fortificaciones de cemento armado, construídas por los gubernistas en la línea de Vizcaya.

◆

Contingente de las fuerzas del general Mola, al iniciar un avance hacia las trincheras vascas.

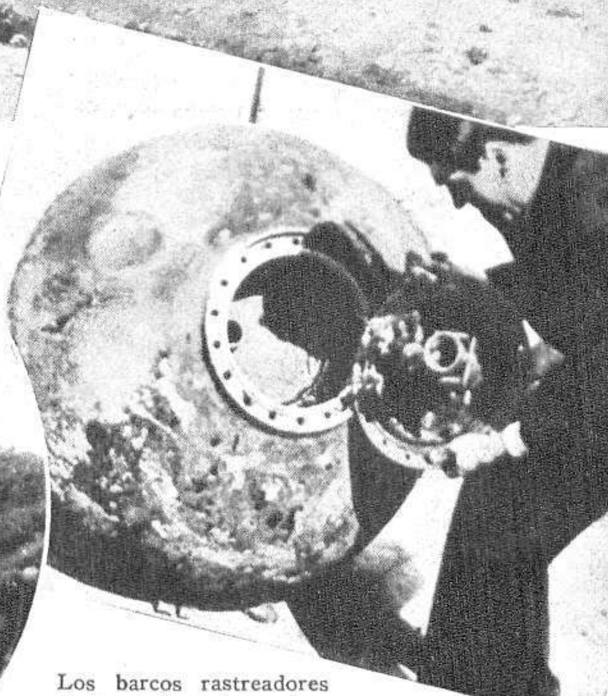


Camiones con tropas nacionalistas, al partir para el frente del norte.





Soldados de las milicias vascas defendiendo una trinchera.



Los barcos rastreadores de los gubernistas han limpiado de minas como ésta las cercanías de los puertos vascuences.



Prisioneros tomados por los nacionalistas cerca de Vitoria.



RADIO

Dorita Zárate

Excelente intérprete de nuestro cancionero.

Foto de F. Bixio y Cía.



Señoritas Angélica Oneto, María Celia Weise y Olivia Wilde, y señor Julio A. Lassave, en La Falda.



Un grupo de turistas en el Lomas Hotel, de La Falda, posando para nuestro fotógrafo.

En las sierras de Córdoba



Enriquito de Schuttere Urrutia. Pibe jinetazo, ¡ahijuna!...

Otro grupo de veraneantes en La Falda.











FUNICULÍ FUNICULÁ

Lida Martinoli, primera bailarina del Teatro Colón, ha creado esta danza. Las fotos son de Schonfeld, tomadas especialmente para "Caras y Caretas".

Nápoles.
Un cielo de añil recién lavado. Una luna pintada.
Canciones en las tabernas, en las calles, en todas las bocas.
La mañana. La tarde. La noche.
Tres tiempos de una canción.

Alegría.
En los gritos musicales del pregón callejero.
En el aire. En la tierra.
En el corazón de las bellas que cuelgan sus trenzas en los balcones floridos.
Canto. Beso. Flor.
Tres tiempos de una alegría.

Nápoles.
Una muchacha baila. Una muchacha de cuerpo grácil y grandes ojos negros.
Funiculí. Funiculá.
La danza se enreda en el entusiasmo de los hombres.
En la envidia de las mujeres.
En los pies isócronos de la alegre bailarina.

Nápoles.
Un cielo de añil con su luna pintada en el ángulo sudoeste.
Vino. Danza. Emoción.
Tres tiempos de una alegría.
Tres notas de una canción.

A. F.



ıbecera de la mesa en la
na organizada por el Club
rancés, con motivo de la
auguración de su nuevo salón de fiestas.

Vida social rosarina

Fotos de Chiavazza



Durante el desfile de maniquíes vivientes, que con fines benéficos fué organizado por la señora de Mazza, en la confitería Cifré.



Reunión ofrecida en celebración del cumpleaños de la niña Hortensia Beatriz Culasso.

EXPOSICION FLORAL DE OTOÑO

Fotos de Escudero



Señora Julia Bullrich de Saint, acompañada del señor Enrique Anchorena.



Señora Silvia García Victorica de Casares y señorita Gisele Shaw, durante el acto inaugural de la exposición, en el Plaza Hotel.



Señoras Jacinta Moreno Carabassa de Lezica y Sara Moreno de Gowland, comentan la belleza de las flores expuestas.



Señora Graciana U. de Lagleize, y señora y señorita de Uthurriaga.



Señora Guillermina Chaves de Pereira Pinto y señorita Delfina Redondo, en un comentario al margen de la exposición, organizada por la Sociedad Argentina de Horticultura.



La presidenta de la Sociedad, señora Julia Bullrich de Saint, junto a las señoras de Willemen y Steward.



Curiosos ritos de los "Compañeros de la vuelta de Francia"

LAS corporaciones de menestrales de la Edad Media formaban asociaciones de fraternidad, que tenían sus ritos más o menos secretos. Les "Compagnons du Tour de France" es la que ha llegado hasta nuestros días. Cada corporación envía a sus obreros a recorrer las ciudades francesas, donde la "Madre" les ofrece hospitalidad. El viaje se realiza por parejas de compañeros. De este modo, al término de la Vuelta de Francia los obreros se han perfeccionado en su oficio.

▼

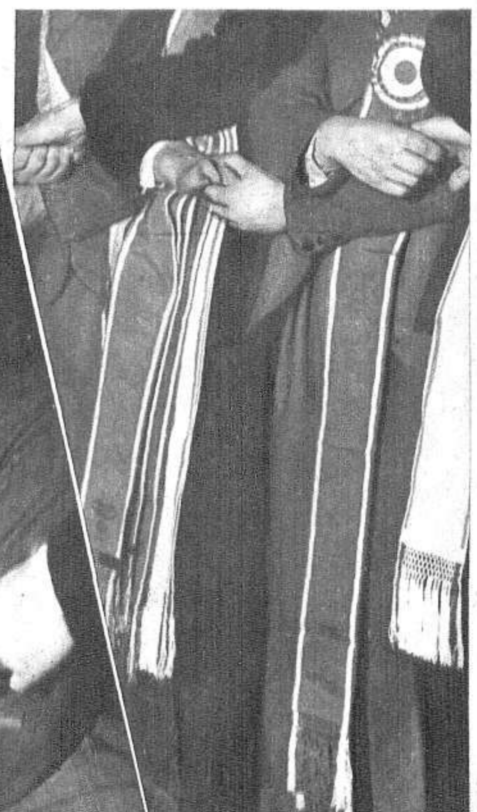
En cada ciudad o pueblo, el jefe de la corporación local lee ante la "Madre" y la concurrencia su discurso de bienvenida a los compañeros recién llegados.



La "Madre", rodeada de su guardia de honor, preside las fiestas.



La cadena fraternal de los "Compañeros", que forman dándose las manos, mientras entonan canciones jubilosas.





Las insignias multicolores de las corporaciones, que ellos ostentan en los días de ceremonia.



Algunos de los "Compañeros" llevan aún en sus orejas los aros, insignias de su corporación.

Dentro de breves días Eduardo de Windsor se casará con la señora Wallis Warfield



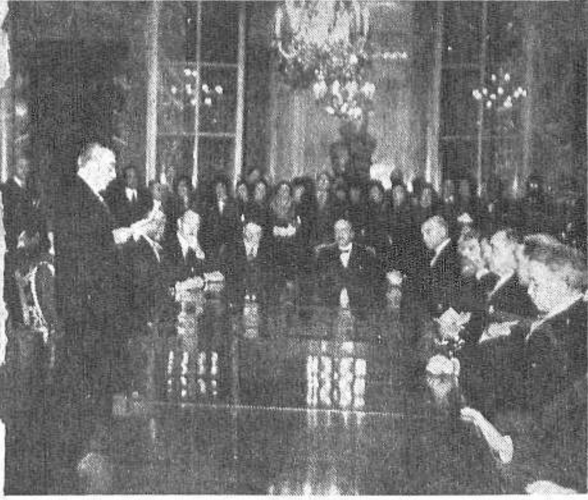
En el parque del castillo de Cande, el duque que fué emperador y su futura esposa sonríen felices. Wallis Warfield, antes Mrs. Simpson, no aspiraba a compartir el trono; el señor de Windsor lo sacrificó, para unirse a su amada, renunciamiento romántico que todo el mundo admira y respeta.



Momento en que el hoy Duque de Windsor toma en Verneuil el auto, con destino al castillo.

El 1º de junio entrante la simpática pareja contraerá enlace, iniciando así un nuevo capítulo de su novela de amor.





En la nueva sede de la Academia Nacional de Bellas Artes fué inaugurado el actual período de sesiones de la corporación.



Con el auspicio de la Asociación Correntina General San Martín y el Círculo de Damas Correntinas se clausuró la exposición de obras del escultor Puyáu.

NOTAS DE LA CAPITAL



Celebrando un acontecimiento íntimo, el doctor Francisco Belgeri y señora ofrecieron una recepción a sus amistades.



Fué entregado a la Municipalidad el mausoleo erigido a la memoria del pintor Alfredo Guttero, obra del escultor Alfredo Bigatti.



Con motivo del cumpleaños de su hijito Eduardo, los esposos Vercelli-Maffei dieron una fiesta infantil.



La niña Carmen Fanny Bronenberg Victorica reunió a sus amiguitos para festejar su primera comunión.

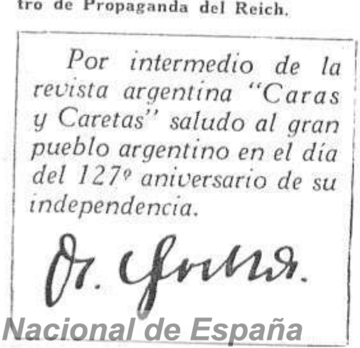


El canciller del Reich, señor Adolfo Hitler, con los señores Dietrich, jefe de prensa, y Himler, presidente de la policía, presenciando el desfile que en honor del primero realizó el ejército con motivo de su cumpleaños.

Hombres del Reich y de la



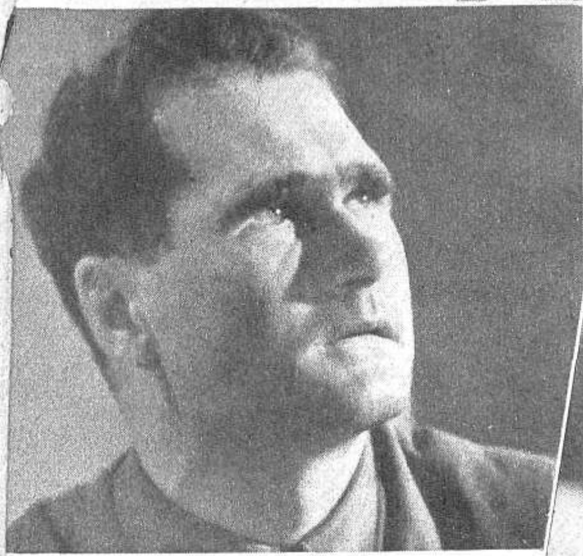
Doctor José Goebbels, ministro de Propaganda del Reich.



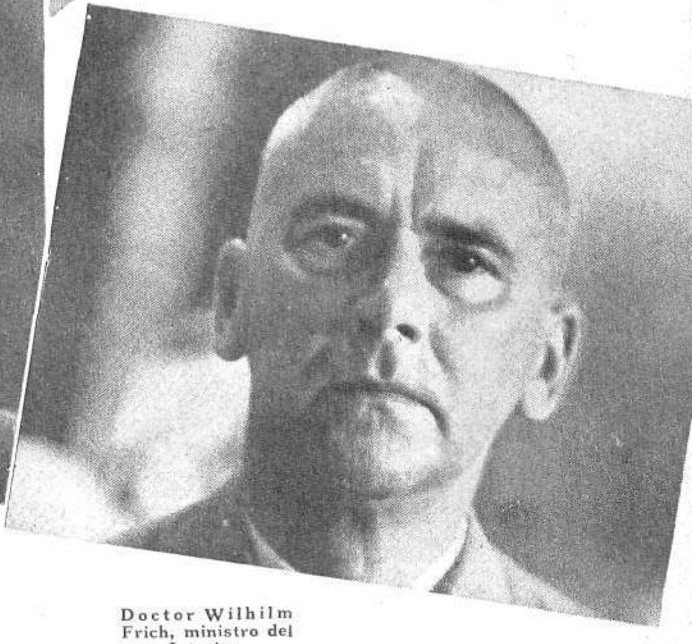
Por intermedio de la revista argentina "Caras y Caretas" saludo al gran pueblo argentino en el día del 127º aniversario de su independencia.

Dr. Goebbels.

Autógrafo del Dr. Goebbels, especial para "Caras y Caretas".



Señor Rudolph Hess, ministro sin cartera y lugarteniente del Cancil er.



Doctor Wilhilm Frich, ministro del Interior.



Señor Walther Darré, ministro de Agricultura.



Señor Heinrich Himler, presidente de la policía del Reich.

hechos culminantes actualidad alemana

Fotos exclusivas de "Caras y Caretas".



Doctor Hilmar Schacht, presidente del Banco del Reich.



Desfile de tropas del ejército alemán ante el canciller presidente, señor Adolfo Hitler, en ocasión de su cumpleaños.



El doctor Dorpmüller, ministro de Transportes del Reich, con el señor Hans G. Winter, director de la sección turismo de los Ferrocarriles Alemanes.



El ministro de Aviación, general Hermann Goering, visitando la Exposición de Industrias Textiles, que entra dentro de su "Plan de cuatro años".

◆



Vista parcial del Lustgarten, donde se reunieron miles de personas para escuchar la palabra del Führer el 1º de mayo.



Jefes de nuestro ejército que perfeccionan sus estudios en la Escuela Superior de Guerra de Alemania, en compañía del general Pistarini y del coronel Espíndola. De izquierda a derecha: mayores Enrique González y Alfredo Avalos, coronel Adolfo Espíndola, general Juan Pistarini y mayores Bernardo Weinstein y Julio A. López Muñiz.



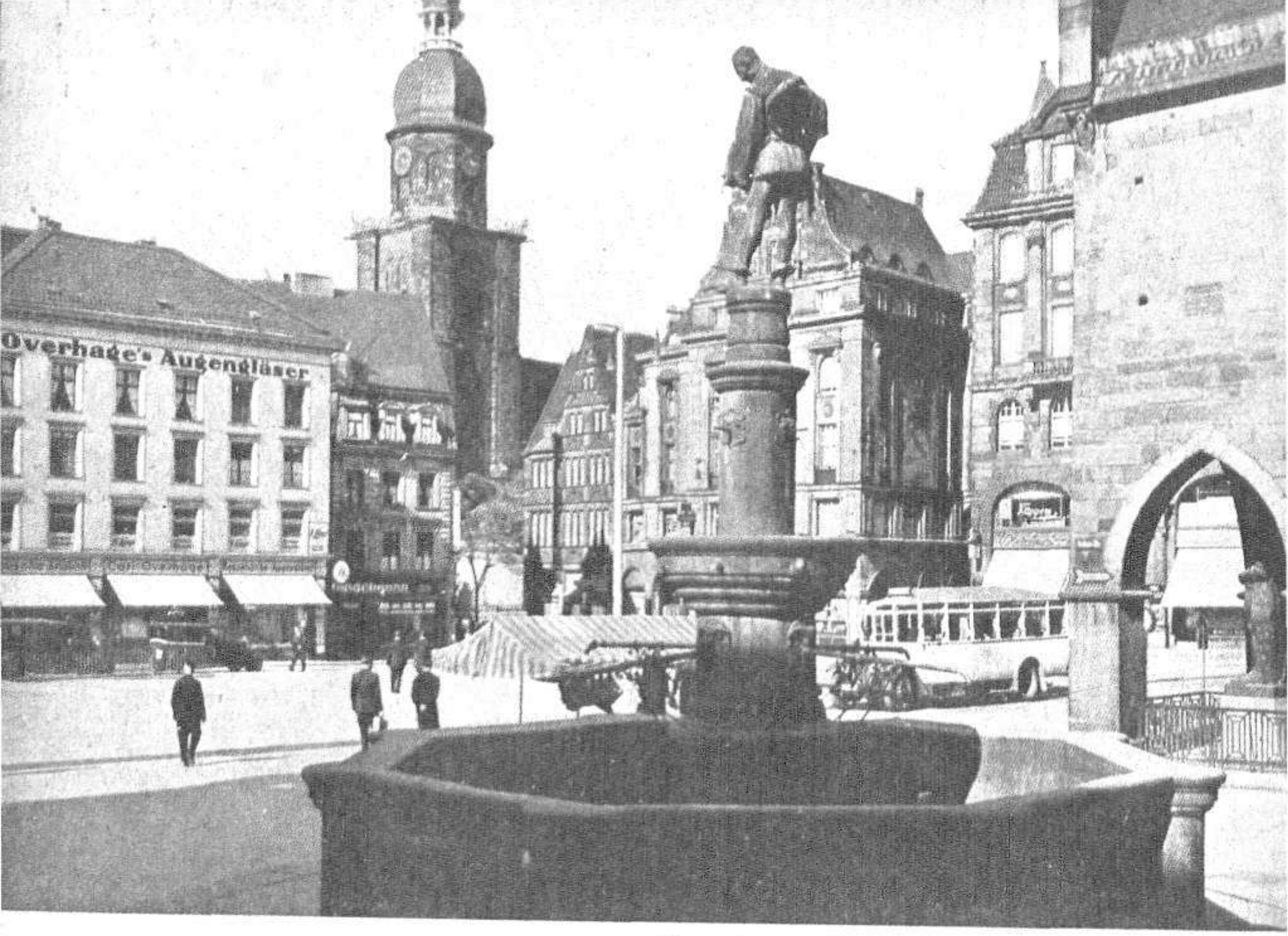
El canciller presidente Hitler en la recepción ofrecida por el nuevo ministro de Transportes, doctor Dorpmüller.



El general Goering contemplando un cable extraordinario en la Exposición de Industrias Textiles.

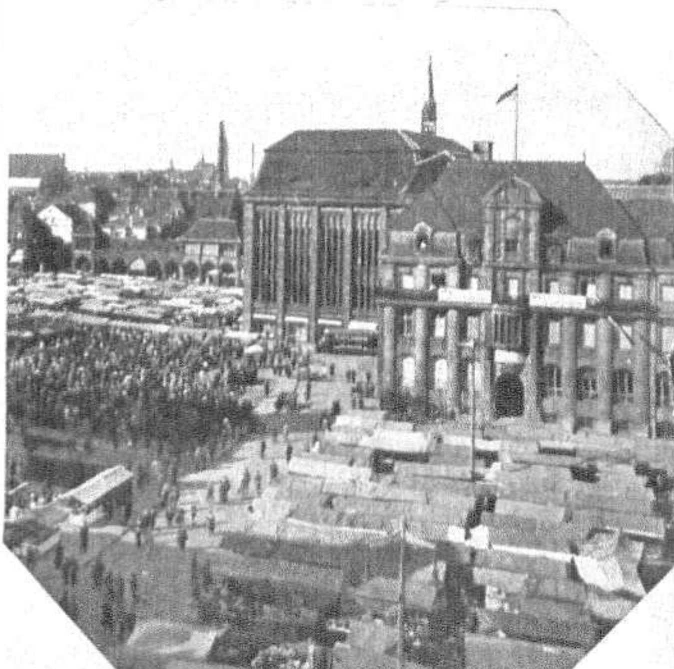


Local de exposiciones de Berlín, en el que se destaca la torre de la Radio del Reich.

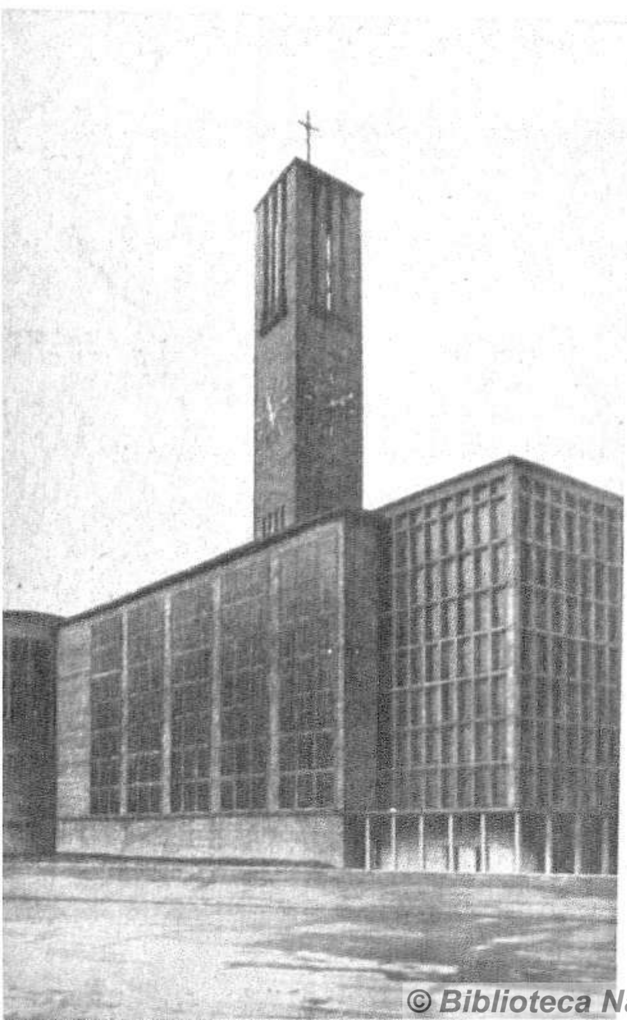


Una plaza central de Dortmund, con el mercado y la iglesia.

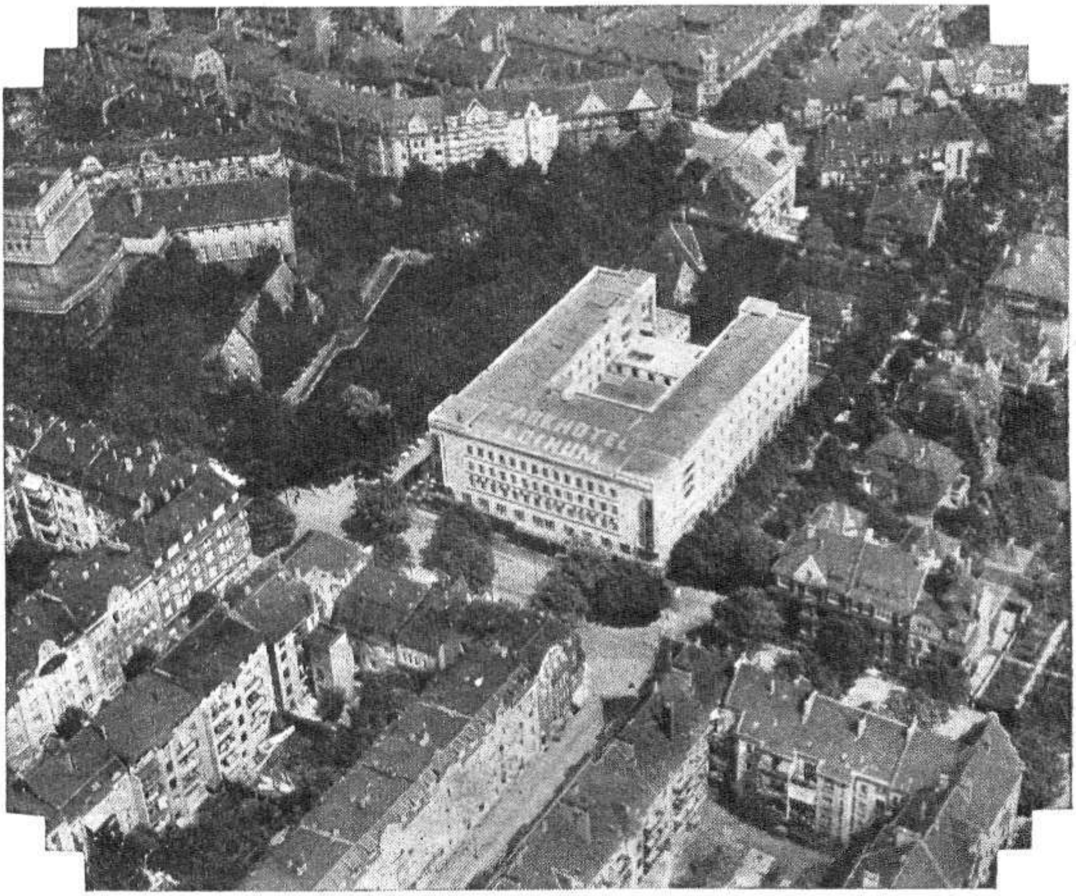
DORTMUND



Un aspecto de la plaza Hansa en día de mercado.

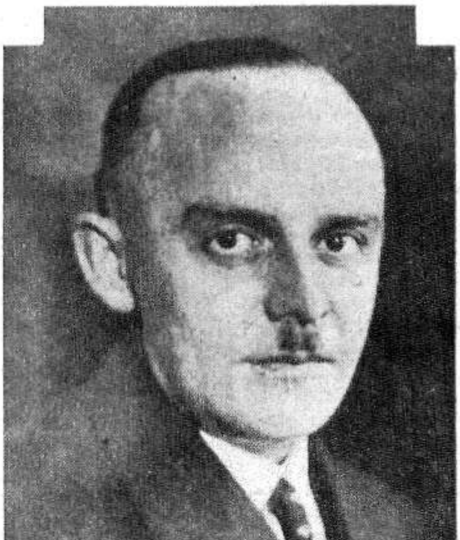


Original edificio de la iglesia de San Pedro y San Nicolás.



Vista aérea parcial de Bochum.

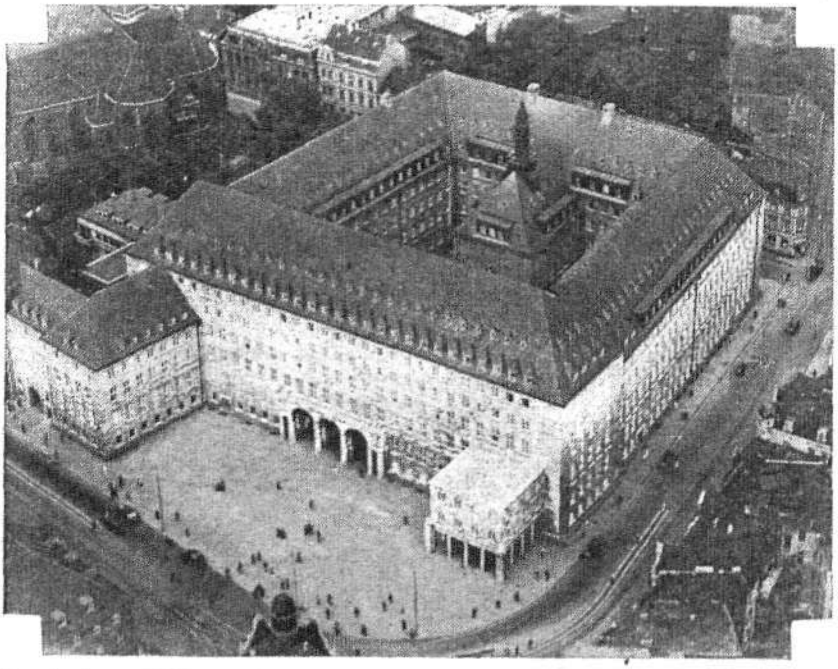
Bochum, la ciudad de la campana de la Olimpíada, pintoresca ciudad de la cuenca del Ruhr



El oberburgomaestre de Bochum, doctor Piclum.

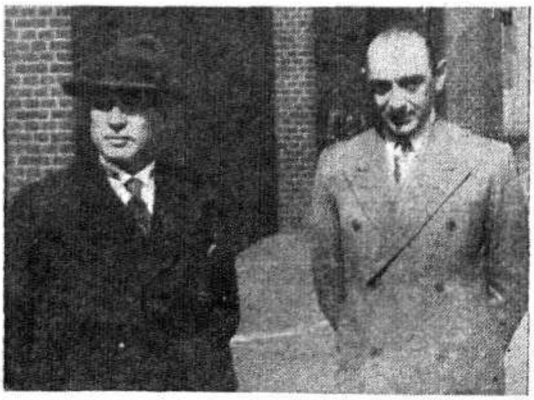
Como cuna de la "Campana Olímpica", que convocó a la juventud atlética del mundo a un noble combate, la ciudad de Bochum es conocida y nombrada por todos universalmente. Su nombre evoca la sensación de gigantescos talleres de la industria alemana, cuyos productos gozan de un renombre mundial. "Carbón e Hierro" son los principales representantes de la economía de esta ciudad de chimeneas. Durante el último siglo, Bochum ha tenido un desarrollo estupendo, económico y cultural, como centro de estas regiones industriales que ofrecen los aspectos más característicos de la cuenca del Ruhr dignos de ver para recibir un concepto singular del paisaje y de los artífices de la industria alemana. Todos los extranjeros que visitaron esta ciudad de las chimeneas y de altos hornos coincidieron en decir que Bochum tiene, como ciudad industriosa, un carácter especial, adornados de una hermosura típica.

Ya el nombre de Bochum revela el carácter de antaño del paisaje de la provincia de Westfalia, antes de que se le-



Uno de los grandes edificios de la bella ciudad alemana.

vantaran allí las gigantescas torres de minas y fábricas. Significa el nombre una colonización en el bosques de hayas, que fué fundado en la época de los Carolingios en la intersección de dos antiguas carreteras romanas. Hoy todavía, la antigua iglesia en el centro de la ciudad muestra el núcleo de la vieja colonia. Entre los monumentos de los siglos pasados hay algunas casas que evocan recuerdos históricos y de hombres que han trazado la fisonomía de esta ciudad, por ejemplo, el del doctor Arnoldo Cortum, el autor conocido de la "Jobsiade", la epopeya más humorística de la literatura alemana.



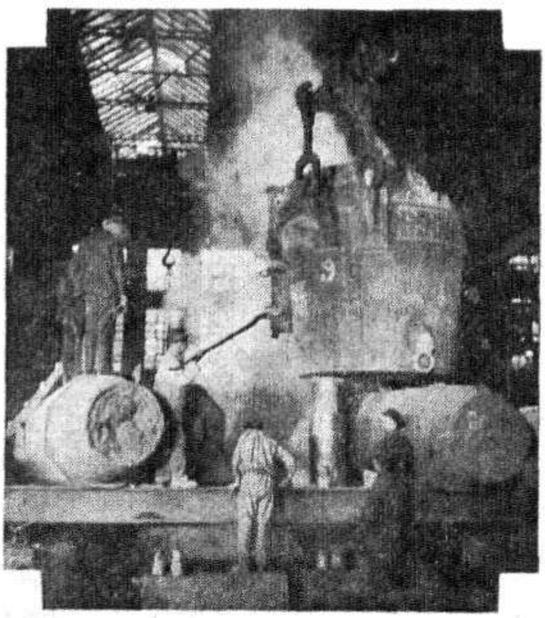
El representante en España de la firma Flottmann, ingeniero Schultze, con nuestro enviado especial, señor Sigal.

Pero no vamos a dar una consideración histórica, consideremos más bien la ciudad en sus aspectos de hoy.

¡Un cuadro sugestivo de robustez económica y belleza singular de un paisaje industrial con edificios de estilo nuevo, con sus torres de minas, sus altos hornos, sus laberintos de rieles, con sus horizontes de llamas! Sin embargo, el carácter de la ciudad industrial no es monótono. En las cercanías del campo del trabajo se extienden las huertas de los arrabales, con sus fincas pintorescas. Además se han conservado en los alrededores de esta ciudad las estancias de los paisanos arraigados, los que han conservado su tierra y sus costumbres tenazmente, a pesar de la industria y su desarrollo. Bochum puede enumerar 120 granjas hereditarias, que son verdaderos señoríos de la población rural, lo que prueba el carácter conservador del pueblo westfaliano.

En cuanto a sus parques, ninguna de otras grandes ciudades aventaja a este emporio de la industria. El parque mayor, de la ciudad es uno de los más bellos de la provincia, hermosísimo sitio de recreo y esparcimiento, lugar de sosiego para una ciudad de trabajadores, campo de recreo para el espíritu y para el cuerpo. En los suburbios del sur hay todavía un parque, resto del antiguo bosque que hace siglos se extendía a muchas leguas por toda la provincia.

A dos leguas de la ciudad de Bochum se halla el bonito valle del Ruhr, que conserva aun muchísimas haciendas con bosques extensos,



Bochumer Verein, establecimiento industrial donde se fabricó la famosa campana olímpica.

prados, magníficos paseos y sitios de recreo. A las orillas del Ruhr está situado el castillo de Kemnade, y en el pico de la montaña que linda con el Ruhr, el pintoresco castillo de Blankenstein, monumento precioso de la Edad Media, entre el cual, y la ciudad de Bochum había desde muchos siglos relaciones amistosas y bélicas.

Pero volvamos a la City. El centro está rebosante de vida mercantil y recibe su señal distintiva por los suntuosos edificios del ayuntamiento de las compañías industriales y comerciales.

La Casa Consistorial es una de las más notables de nuestra época. El patio atrae no solamente a los extranjeros, sino que también ha conservado su encanto sugestivo para los ciudadanos, a los que atrae el repique melodioso, que puede parangonarse con los de las célebres ciudades flamencas.

El vasto edificio encierra algunas salas riquísimas por su arquitectura y sus ornamentos pictóricos. La gran sala de sesiones encierra el famosísimo cuadro del pintor profesor Guhr, de Dresde "El Parnaso Alemán", obra maestra que prevalece por sus efectos pictóricos y valor apologético de la cultura alemana.

Como en otras grandes ciudades históricas, también el ayuntamiento de Bochum posee "El Ratkeller", sitio muy agradable como café y cervecería.



Un detalle del parque de Bochum.

Lo que ha dado a esta ciudad una fama mundial, aparte de sus grandes fábricas, lo que la distingue entre las ciudades alemanas es su teatro. Las famosísimas Semanas del Teatro de los años pasados, en las que fueron representadas las obras de Goethe, Schiller, Shakespeare y Calderón, han sido un acontecimiento único e inolvidable para el arte dramático en Alemania. Actualmente ya se hacen grandes proyectos para realizar la semana del poeta Kleis, que tendrá lugar en el otoño de este año.

En esta ciudad de las chimeneas también las artes liberales están cultivadas de una manera ejemplar. La galería de pintura ofrece cada mes una nueva exposición de arte moderno. Casi todos los pintores notables de hoy han figurado en esa galería. A veces se realizan también exposiciones de arte histórico. El Museo Histórico y Arqueológico es uno de los más notables de la provincia westfaliana. Una muestra especial posee la ciudad de Bochum en su Museo de Minas. Aquí se ve todo el desarrollo de la minería, y se puede parangonar esta institución con la de Munich. Es visitadísimo también por extranjeros y por personajes de la industria; además encierra colecciones riquísimas de la prehistoria, de mineralogía, antropología y geología.

Quien quiera ver a una ciudad moderna llena de vida y llena de cultura no deje, viajando por Alemania, de visitar también a esta ciudad en el centro del vasto campo del trabajo. El turismo prefiere demasiado a las ciudades interesantísimas desde el punto de vista histórico y artístico. La ciudad de Bochum posee muchísimos hoteles de primera clase, entre ellos el Parkhotel, que satisface también al gusto más distinguido.



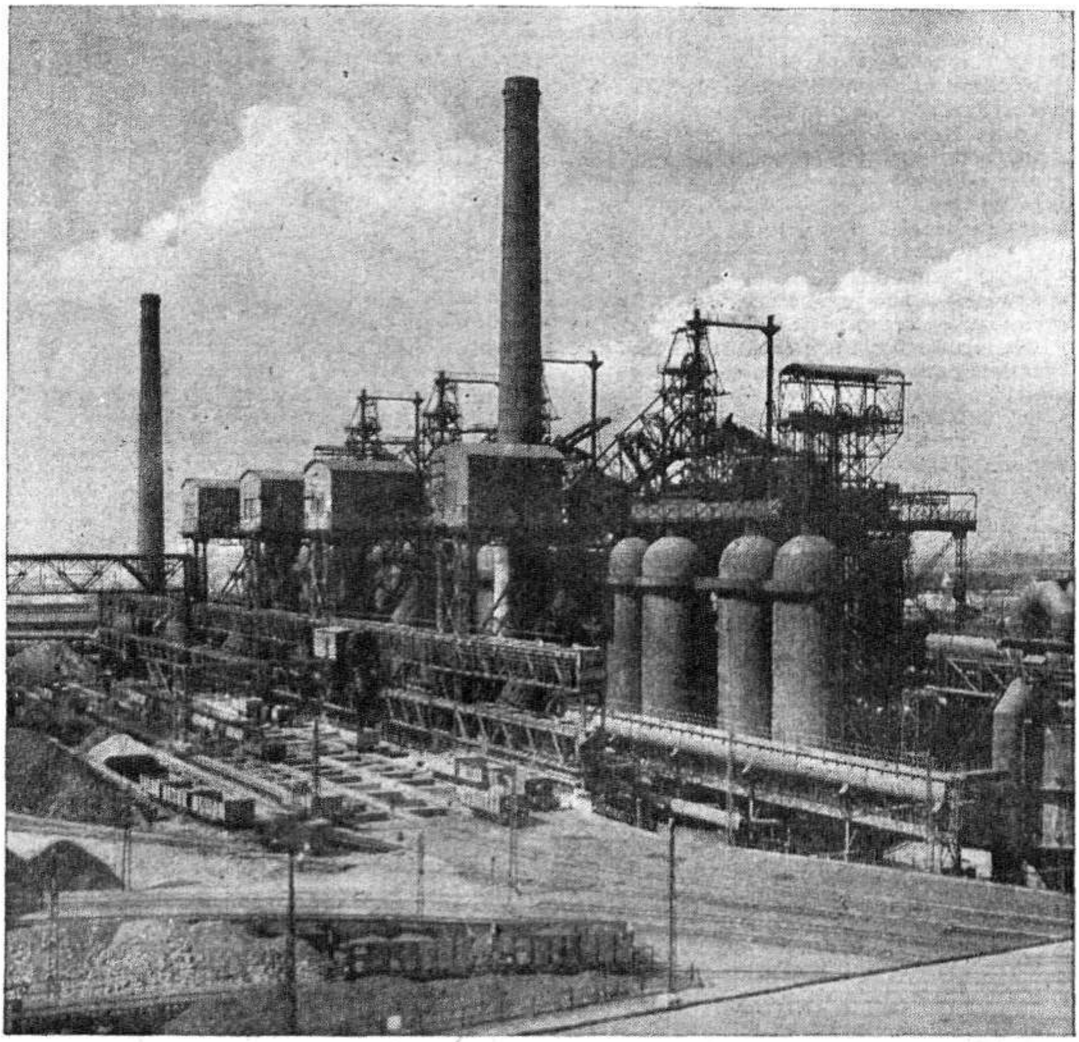
Nuestro enviado especial con el ministro de Propaganda y el ingeniero Schultze, presenciando la eficaz labor de una perforadora Flottmann, de mucho uso en nuestro país.

▼

Pascual Sigal

BOCHUMER

La célebre industria para la fun del Acero, Sociedad



Altos Hornos de la Bochumer Verein.

En la Edad Media, Bochum, llamada entonces Bokhem, era una aldea. Actualmente tiene una población de más de 160.000 habitantes. Sus adelantos edilicios, su cultura y sus industrias la han convertido en un poderoso foco del progreso alemán.

Aquel emporio de trabajo posee una institución industrial, que es el eje de tanta vida provechosa: la "*Bochumer Verein für Gubstahlfabrikation Aktiengesellschaft Bochum*, o sea: Sociedad de Bochum para aceros fundidos, Sociedad Anónima.

El año 1842, Jacobo Mayer, el famoso técnico de la siderurgia, uno de los inventores más destacados de esa gigantesca industria, fundó la *Bochumer Verein* (Compañía de Bochum), para fabricar productos de acero al crisol.

Mayer eligió la ciudad de Bochum para los trabajos de la nueva empresa, porque allí está la clásica región de las minas carboníferas, la cuenca del Ruhr, una de las más vastas y ricas del mundo. Además, la circunstancia de lindar con la Marca, zona industrial de enor-

VEREIN

dición y fabricación Anónima. - Bochum

me desarrollo, influyó también en la elección. Tenía Mayer el propósito genial de fundir el acero igual que el hierro y el bronce.

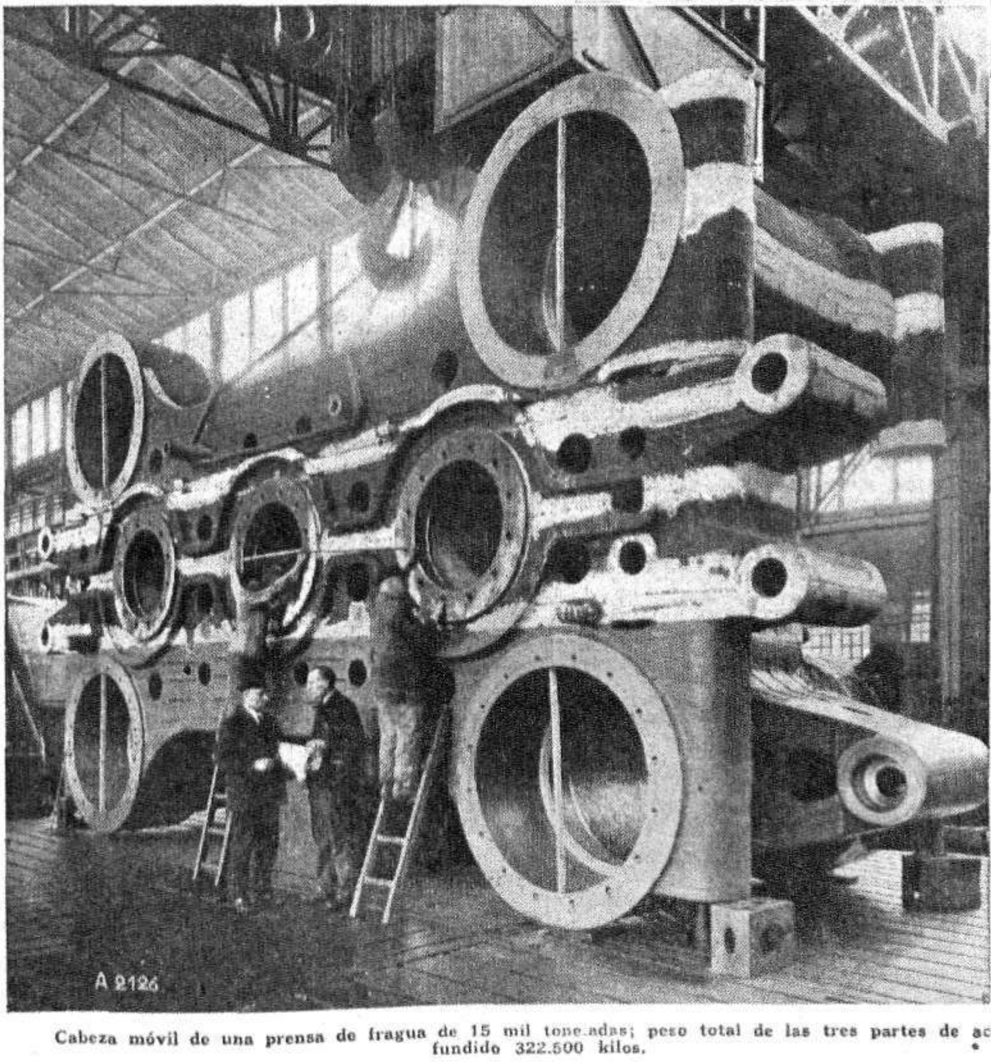
Después de muchos años de experimentos continuos, logró en 1850 inventar el modo de fundir el acero, lo cual significaba una evolución nueva y grandiosa de la técnica.

TODO UN MUNDO FABRIL

La Bochumer Verein ha logrado, desde hace muchos años, ser un establecimiento siderúrgico que abarca todas las construccio-



Señor Jacobo Meyer, fundador de la Bochumer Verein, fundición del acero.



Cabeza móvil de una prensa de fragua de 15 mil toneladas; peso total de las tres partes de acero fundido 322.500 kilos.

nes del ramo, un mundo fabril, extenso, de múltiples operaciones. Desde la hoja de afeitar hasta la construcción de piezas colosales, el acero es domado allí de todas formas.

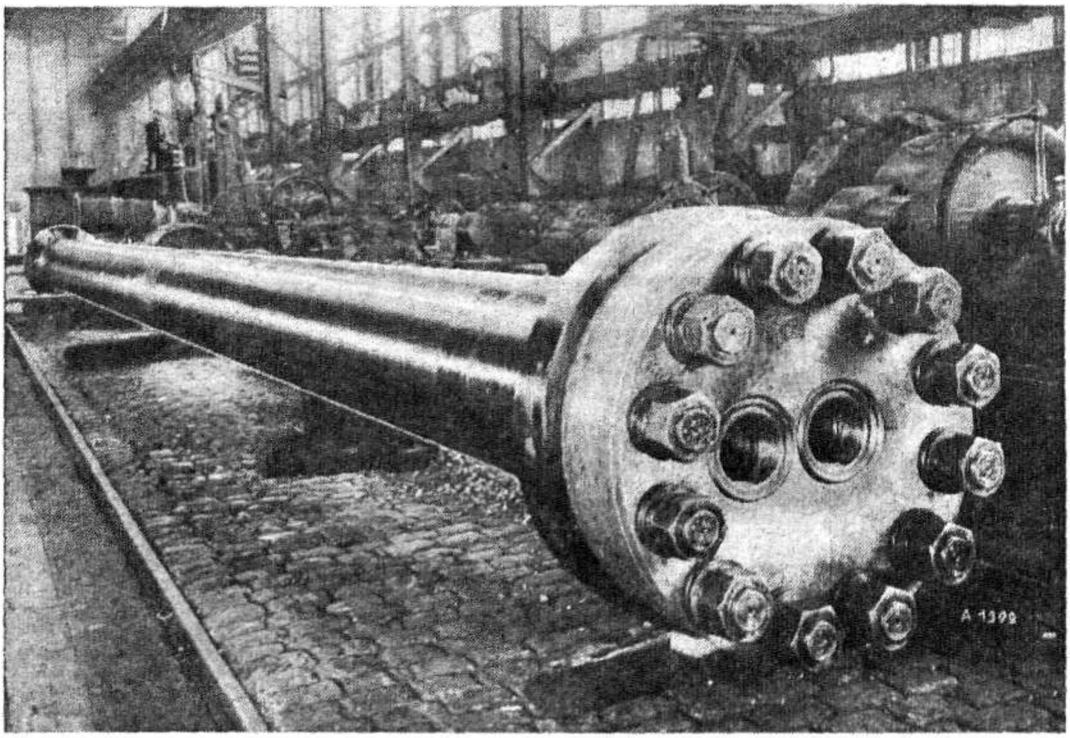
Reseñar en breves líneas el programa de trabajo de los famosos talleres, sería imposible. Nos limitaremos a un bosquejo de lo que realizan las principales dependencias.

Puede decirse, que desde la invención de Jacobo Mayer, la Compañía de Bochum ha dirigido la técnica de las fundiciones de acero.

obra, siempre dispuestos a honrar la memoria del genial inventor Jacobo Mayer.

Las piezas de mayor tamaño son fundidas mediante procedimientos propios y el empleo de maquinarias potentísimas. Es una labor gigantesca, llevada a cabo en una forma admirable. Todas las clases de aceros reciben en los talleres el necesario grado de dureza que se requiere para su perfecto funcionamiento.

La empresa, merced a su potencialidad, puede servir satisfactoriamente los pedidos de su numerosa clientela. Contados establecimientos fabriles de su género lograron bastarse para la construcción completa de todo cuanto la navegación moderna requiere.



Cuerpo forjado con alta presión de acero Cr-Mo-Va., largo 18.000 m/m.; diámetro interior 600 m/m.; temperatura en función 300 C.; presión 325 atmósferas; peso 43.000 kg.

LA BOCHUM Y LAS CONSTRUCCIONES NAVALES

Sin tregua, los sucesivos directores y los técnicos de la poderosa fábrica, o mejor dicho, de este conglomerado de fábricas, han trabajado por los progresos de la fundición de aceros, logrando distinguirse notablemente.

Como en otras ramas de la industria, la navegación recibió en estos talleres auxilio eficaz.

Los progresos de la arquitectura naval exigían la fundición de enormes piezas: rodas, quillas, timones, árboles de transmisión, turbinas, máquinas de vapor y esos numerosos elementos requeridos por los grandes transatlánticos.

Los ingenieros de la Sociedad de Bochum han logrado resolver importantes problemas, de enorme dificultad técnica, y continúan en la

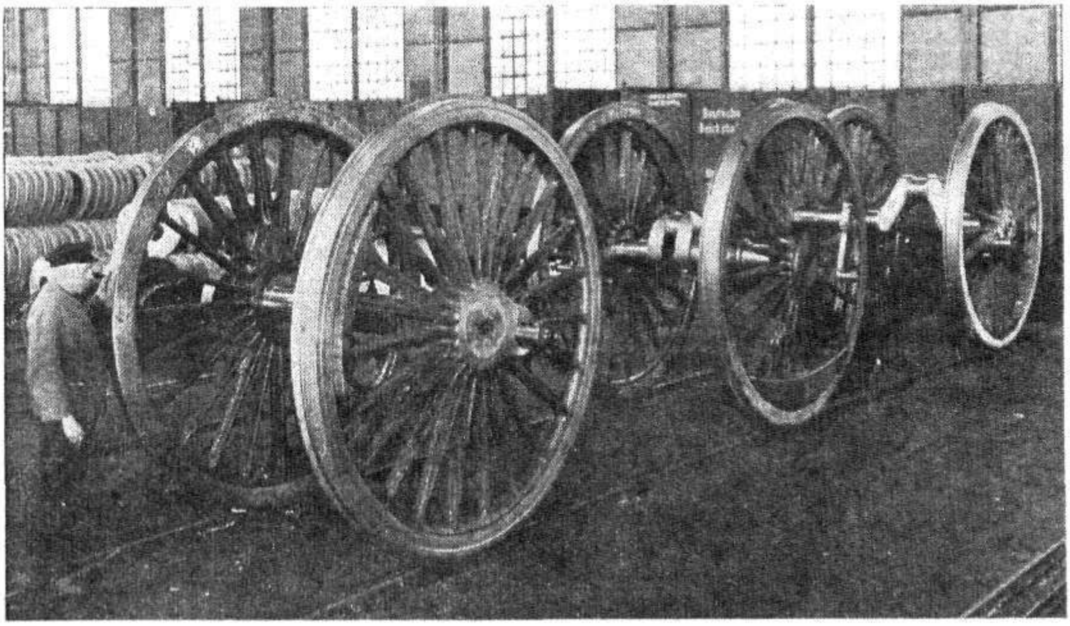
Sus prensas labran bloques de acero hasta de 130 toneladas. Son potentes máquinas de enormes dimensiones, que maravillan por la perfección de su trabajo.

Para las piezas menores hay martillos de vapor y de aire comprimido, dispuestos en vastos talleres, que, en gran número, forjan ejes, manivelas, árboles transmisores y demás partes de maquinaria. Las aleaciones de acero son preparadas a satisfacción por métodos exclusivos de la Bochumer Verein.

LAS INSTALACIONES DE FUNDICION

Resultan hermosos modelos los altos hornos de la fábrica, así como los demás hornos de varios tamaños y especies: son 50, entre hornos de pozo, de perforación y otros.

Continuamente trabajan para atender los pe-



Surtidos de ruedas para locomotoras, con líneas fluyentes, manera de construcción 05, para rapidez de 175 kilómetros por hora, diámetro 2.300 m/m.

didos. Parte vital de la industria siderúrgica se halla en el "mejoramiento" del acero, condición que se consigue en estas instalaciones, donde el fuego realiza la preparación de aceros nobles, que después son moldeados o forjados.

LA SOCIEDAD DE BOCHUM EN LA HISTORIA DE LOS FERROCARRILES

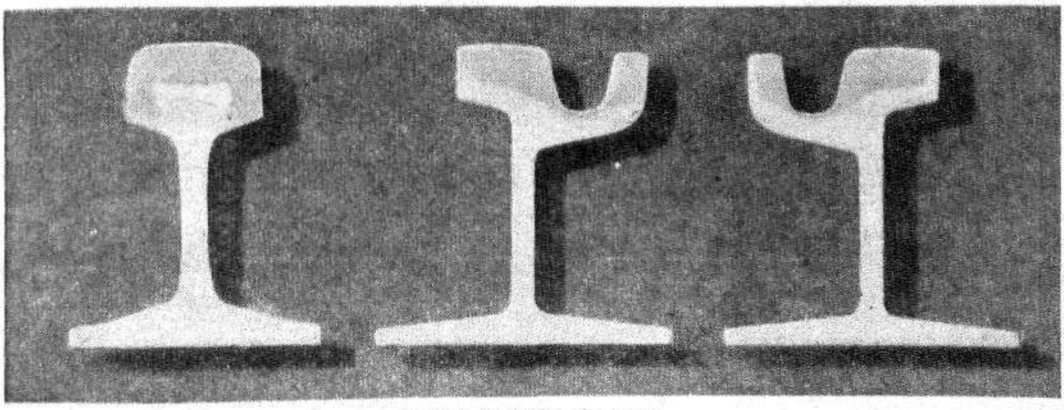
Uno de los timbres de gloria de la empresa fundada por Mayer es el de haber cooperado en la conquista ferroviaria del territorio alemán. Al principio de los caminos de hierro, la empresa puso toda su potencialidad al servicio del invento, que iba a transformar las comunicaciones.

En los talleres de la Sociedad Bochum fueron estudiadas rápidamente las características de las construcciones ferroviarias.

Era una época de tentativas, en la cual el ingenio de los descubridores se estimulaba por la competencia industrial y el interés público. La Sociedad Bochum debe ser considerada como una de las "alma máter", de la locomoción terrestre a vapor. En el perfeccionamiento de las locomotoras y en el de los rieles realizó grandes obras. La fundición del acero, de la que Jacobo Mayer era el más destacado artífice, llegaba a tiempo para resolver hondos problemas.

Y la Sociedad de Bochum cumplió sus deberes de un modo honroso y práctico. Así lo testimonia el progreso de los ferrocarriles alemanes y extranjeros, a los cuales prestó ayuda verdaderamente valiosa.

Como una extensión de la ferrovía, ya en 1865, la Sociedad de Bochum, adelantándose a otras fábricas, comenzó la construcción de rieles para los tranvías, llamados rieles de ranura. Esto importaba un problema de laminación, resuelto inmediata-



Perfiles de rieles de acero.

mente. En la actualidad, la empresa está fabricando en sus talleres la mayoría de los carriles y rieles de ranura para Alemania y una parte esencial de los destinados al extranjero. Su mejor conquista técnica consiste en que la Bochumer logró preparar rieles de Vignon y de ranura, fabricados con acero compound. Esta novedad, obtenida a costa de experimentos sistemáticos que llevaron mucho tiempo, fué realizada empleando una óptima combinación de acero durísimo para la cabeza del riel y otro ligero para los tabiques y pies, hecha en forma graduada.

UNA NUEVA FASE DE LOS FERROCARRILES

Conocidos son por todos los sorprendentes progresos actuales de los ferrocarriles alemanes, que van a la cabeza de todos los del mundo. Trenes de una velocidad prodigiosa son los que circulan por varias líneas del Reich.

Lo mismo que con sus antecesores, la Sociedad de Bochum ha prestado todos sus valiosos esfuerzos en pro de la nueva conquista.

A fines del año 1934, fueron fabricados surtidos de ruedas para las locomotoras de los nuevos trenes rapidísimos. Tenían que responder a las exigencias de una velocidad horaria de 175 kilómetros. El coeficiente de fricción era enorme y necesitaba el empleo de aceros durísimos, que la fábrica supo conseguir. Puestos en parangón con otras ruedas normales, dieron una superioridad del 40 por ciento, cifra que habla muy alto sobre la calidad de los materiales y la perfección del trabajo de martillo con que fueron construídos.

También resulta verdaderamente notable por sus resultados la fabricación de muelles de soporte, muelles espirales y resortes reguladores, que las necesidades de la gran velocidad exigen, para precaver posibles accidentes. Están construídos en fraguas especiales y son una especialidad de la fábrica.

Otro de los perfeccionamientos es el de la construcción de agujas para cambios de vía, aparatos que deben alcanzar un alto grado de perfección, lo mismo en los caminos ferroviarios normales que en los de extraordinaria velocidad.

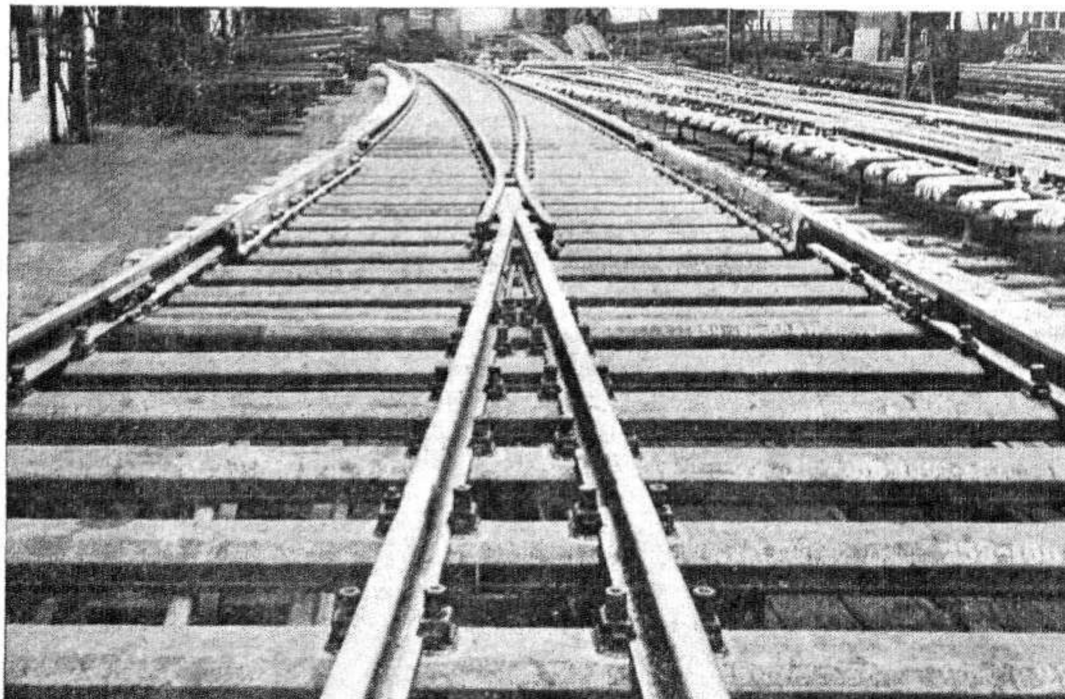
Tal es la colaboración decisiva que la Sociedad de Bochum ha prestado y continúa prestando a los avances de los ferrocarriles.

OTRAS ESPECIALIDADES

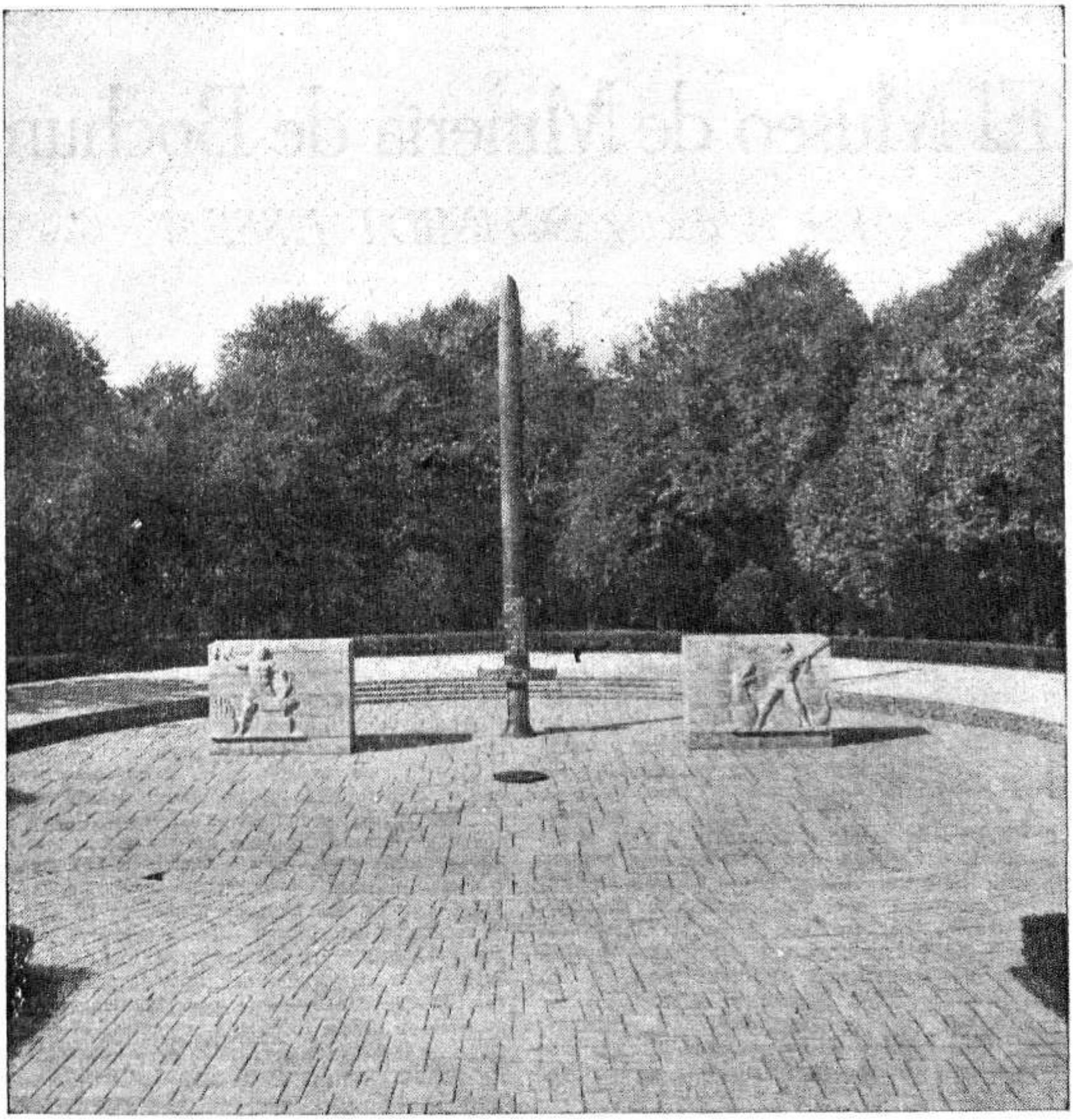
En lo que la industria conoce por la denominación de construcciones medio hechas, como acero en barras, vigas de todas formas, acero de muelles para taladros, fresas y otras cosas que necesita la industria, la Bochumer ha conseguido especializarse ampliamente.

Uno de los trabajos delicados que realizan en la famosa fábrica es el de aparatos quirúrgicos y medicinales, hechos primorosamente con acero de plata.

Con igual cuidado se fabrican, por medio de laminadores en frío, sierras, hojas de afeitar, muelles de reloj, planchas para la construcción



Agujas cambiavía 49-500-1: 12 Fz. de rieles.



Monumento erigido en memoria de los caídos en la guerra mundial.

de carrocerías de auto y otros coches, motores y máquinas agrícolas, etcétera.

SU MISION SOCIAL

Aparte de su papel industrial, y como complemento de sus fines sociales, la Sociedad de Bochum ha cuidado preferentemente el bienestar de sus obreros. En este orden de cosas, debe ser citada como un ejemplo. Casas para el personal, colonias para sus familias, talleres de jubilados y muchísimas otras instituciones de previsión, cultura y solidaridad prestan su beneficio a todos cuantos trabajan por el mayor auge de la empresa.

Es justo decir que la Sociedad de Bochum — respondiendo a las finalidades sociales que todas las empresas alemanas realizan como complemento de su obra — supo distinguirse también al procurar hasta al más humilde de sus colaboradores los beneficios capaces de reportarles un mejor modo de vivir.

Nada se ha descuidado a este respecto. La organización de las distintas dependencias sociales se halla reglamentada prolijamente.

UN CENOTAFIO A LOS HEROES

Durante la Gran Guerra, la fábrica cooperó con su patriótico esfuerzo. La noble contribución de sangre fué de 745 hombres, que no volvieron al trabajo.

La empresa decidió levantar un monumento a la memoria de los héroes caídos, idea que se ha realizado en forma hermosísima, que habla muy alto del temperamento artístico de los que concibieron la idea y la desarrollaron.

El monumento está formado por una alegoría inspiradísima: una espada gigantesca, de 12 metros de largo, descansa sobre dos bloques colosales de piedra, en los que están grabados los nombres de los gloriosos muertos, junto a escenas de la leyenda de Sigfrido, el famoso forjador.

El Museo de Minería de Bochum

Por el doctor SCHMIDT ESSEN

El pensamiento de mostrar la minería y sus respectivas ramificaciones en su desarrollo histórico y también en su situación actual para todos, está realizado por el Museo de Minería en Bochum. En estrecha colaboración entre la administración de las minas westfálicas y la de la ciudad de Bochum, el proyecto de fundar el Museo fué aceptado en el año 1928. La administración fué confiada al ingeniero doctor Winkelmann. La administración de la ciudad ponía a disposición del instituto el viejo matadero, situado en la calle de Voede. A pesar de que este edificio no ofrecía un aspecto muy agradable, su reorganización e instalación le transformaron en un museo ideal.

El Museo de Bochum tiene un carácter especial, porque aquí no solamente están coleccionados objetos históricos, en ambiente de siglos pasados, sino también las últimas máquinas e invenciones que tiene relación con el trabajo y la vida en las minas. Entonces, este museo es más que una colección histórica, él representa también los últimos progresos en el vasto campo de la industria minera. Por eso, una visita revela, no solamente al práctico, mas también al inexperto, muchísimas impresiones interesantísimas, de lo que toca al trabajo interior y exterior. Así se explica que cada año más de 17.000 visitantes, entre ellos muchos extranjeros, han visitado este museo, naturalmente en su mayoría especialistas de todo el mundo.

La parte más interesante del museo, sin duda, es la sección del alumbrado de las minas. Ella contiene 600 ejemplares de lámparas, empezando con la astilla de pino, que tiene más de 3.000 años, hallada en Hallsadt, hasta el más moderno indicador de las explosiones. Muchas lámparas de las minas en sus formas variadas, como "La rana westfaliana", "La blenda de Friburgo", "La cabecera de Mansfeld", hechas de una manera artística, ofrecen una magnífica demostración del desenvolvimiento del alumbrado en las minas. Otros ejemplares demuestran el camino del desarrollo desde el punto de vista de utilidad. Edison, el grande inventor, está representado por su lámpara de filamento de carbón. El modelo de una instalación sacudidora de carbón prueba de una manera magnífica los efectos del alumbrado antiguo y del modernísimo.

El desenvolvimiento de la técnica del taladrado se ve también en una colección exquisita de instrumentos. Los pozos, construídos durante siglos por medio de los cortafríos y azadas, desde mediados del siglo pasado fueron hechos por máquinas. El desarrollo de las máquinas de taladrado de las primitivas hasta las más modernas, las máquinas del taladrado rodante e hidráulico están representadas de una manera estupenda. No menos interesante es la regulación del agua en las minas, este problema tan difícil. Aquí se ve el progreso empezando con la rueda de madera hasta la instalación de las bombas.

Instalación de la preparación de la gandinga y del carbón: También aquélla está representada por muchos y bien hechos modelos, uno de los cuales muestra los pozos de Jacobi de la GHH.; otro la mina de Wilhelmine Mevissen. Entre los modelos figura también la instalación modernísima de hoy: la mina "Zollverein".

La sección de las labores para extraer y cargar el carbón es un suplemento considerable de estas instalaciones. El valor duradero de los modelos existe en su continuo orden de marcha, que nos transmite la rarísima intuición de todo el funcionamiento de las minas modernas.

De una manera inolvidable, se ve en este museo el desarrollo de las máquinas de extracción. El modelo, de un engranaje del siglo XV, manifiesta el inmenso progreso técnico que la minería ha recorrido desde aquella época. Cubas de extracción y cubas remolcadoras de las minas del Harz son los instrumentos primitivos de antaño. A mediados del siglo pasado la industria hullera comienza con su rápido progreso. En éste se ve la máquina construída por uno de los grandes capitanes de esta industria, por Harcort, una obra maestra de invención. Como la extracción del pozo se ve también la extracción de las galerías representadas por sus respectivos modelos. La minería de oro en Transilvania figura con un modelo interesantísimo de excavación. Hungría ha contribuido a esta colección su así llamado "perro". Westfalia con sus carros, ya bien desarrollados. Muchísimos modelos de locomotoras, empezando con las más primitivas hasta las más modernas, dan una sensación perfecta del transporte del carbón, de las vetas hasta el despacho. No falta en este museo único la documentación de los esfuerzos gigantescos para evitar y suprimir los grandes peligros de este trabajo. Las grandes catástrofes que arrebataron centenares de trabajadores y también los peligros que amenazan la vida bajo tierra han evocado todos los posibles esfuerzos del genio técnico para evitar o al menos para disminuir estos riesgos. Un sinnúmero de instrumentos de salvamento se ve aquí, cada uno es un documento de la lucha del hombre contra los peligros del trabajo hullero. Una sección especial es la que da una idea del método de construcciones dentro y fuera de las galerías. Como el gran Museo de Munich, se recibe también aquí una sensación perfecta.

El valor y la importancia de este museo en el centro de la cuenca del Ruhr están siempre más reconocidos. Por eso se entiende que aún hoy se sigue perfeccionando la magnífica colección y construyendo nuevos espacios para enriquecer esta muestra inolvidable del trabajo en las minas.

Gebr Eickhoff MASCHINENFABRIK UND EISENGIESSEREI Bochum

La empresa de los hermanos Eickhoff, en Bochum, fué fundada en el año 1864 como fundición de hierro y fábrica de máquinas para la minería. Sabiendo que el desenvolvimiento de las máquinas perfectas y económicas no puede realizarse sino por una bien cultivada especialidad, los talleres de Eickhoff se especializaron en la fabricación de las máquinas de extracción y preparación del carbón para el servicio en las minas.

En consecuencia de los esfuerzos continuos de la minería en levantar la economía por máquinas especiales de extracción, la firma de Eickhoff se ha especializado en la fabricación de máquinas de excavación y extracción del carbón. Hoy ella tiene el privilegio de figurar entre las primeras fábricas de máquinas de esta especie en todo el mundo.

Los talleres de la empresa Eickhoff han sido reconstruídos completamente en el año 1920. Con una superficie de 192.000 metros cuadrados, de los cuales los talleres ocupan 40.000 m. cc., con sus magníficos edificios e instituciones, con sus mil obreros y empleados, casi todos especialistas, la empresa Eickhoff representa hoy una obra ejemplar.

Como meta del trabajo la empresa se ha impuesto por calidad. Sus talleres producen exclusivamente máquinas especiales. La organización del trabajo garantiza en todas las secciones el orden exactísimo de las formas y medidas.

El programa de la empresa de Eickhoff comprende:

a) Máquinas para sacar carbón, grandes máquinas de rozar, hasta 50 HP de los motores, máquinas taladradoras, máquinas de rozar, máquinas extalladuras.

b) Modernas instalaciones para extracción del carbón: Sacudidoras completas, motores para máquinas deslizadoras de aire comprimido, impulsos eléctricos, instalaciones de cargamento.

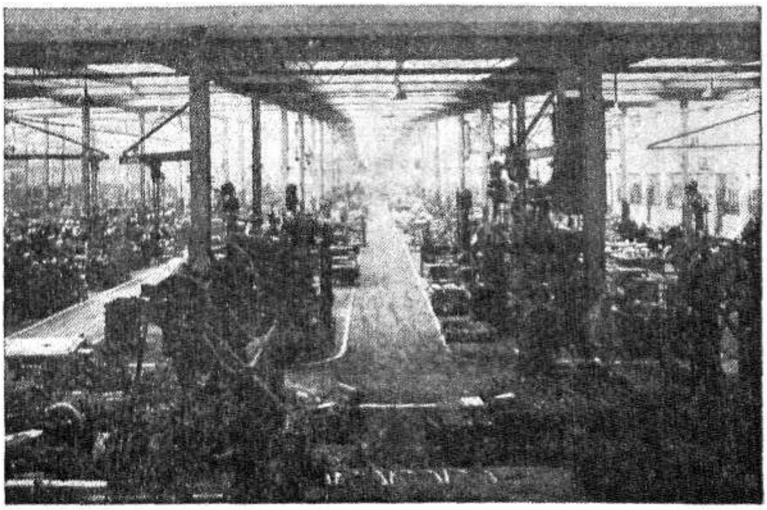
c) Promotores de freno y rescaderas para la excavación de montes medio-riscos.

d) Chicos cabrestantes para aire comprimido y para accionamiento eléctrico.

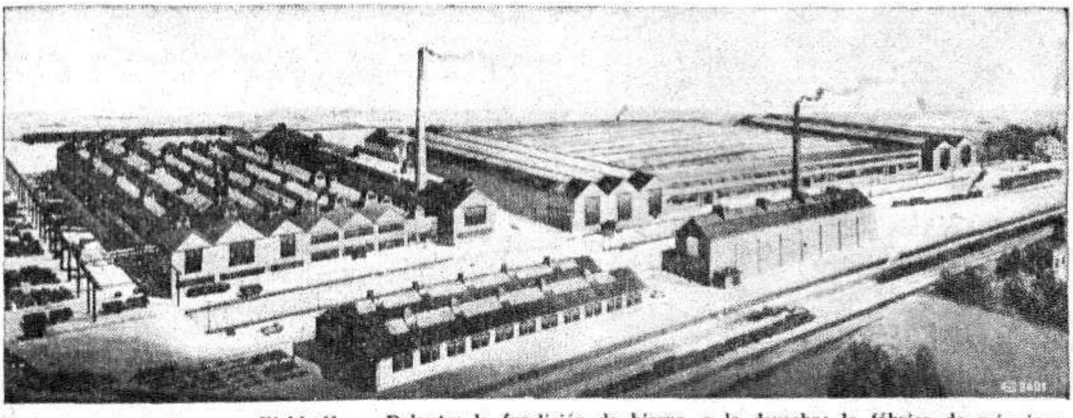
e) Motores de aire comprimido, "rueda con diente angular".

La fundición de la empresa construye piezas de fundición de todo tamaño hasta 10 toneladas. Su capacidad mensual se eleva hasta 800 toneladas. Además de lo que necesita la propia fábrica, ella provee también a otras fábricas de piezas de fundición. Para aumentar la producción ha introducido recientemente el procedimiento de fundición "Menhite". Esta nueva materia "Menhite" contiene dobles valores, de más firmeza que el hierro usual; su resistencia contra el tiempo y desgaste es mayor que la del acero.

Los productos de la empresa Eickhoff representan todas las experiencias de los diversos distritos de la minería mundial, y son los más modernos y perfectos en su orden. Están probados en Alemania y en el extranjero miles de veces y han dado a todo el mundo el alto concepto del valioso trabajo alemán.



Vista de los grandes talleres mecánicos.



Vista total de la Empresa Eickhoff. — Delante: la fundición de hierro, a la derecha: la fábrica de máquinas.



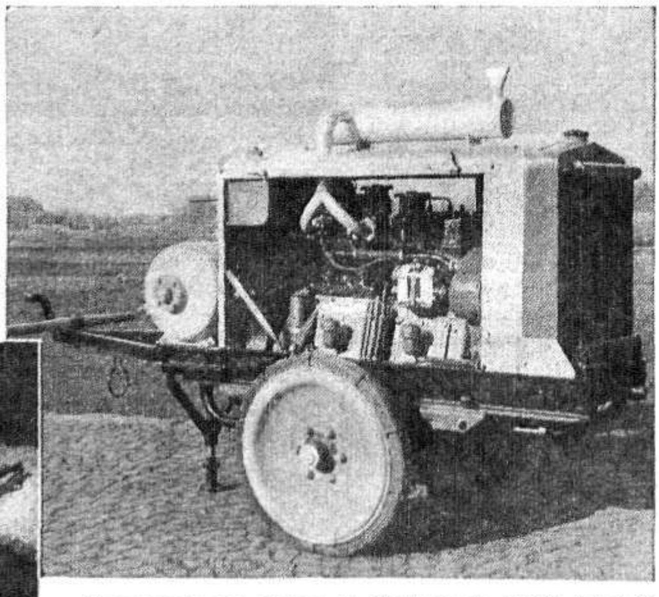
Doctor ingeniero H. C. Heinrich Flottmann, director general de Flottmann, Sociedad Anónima.

Flottmann, So

Uno de los representantes más caracterizados de la industria de la ciudad de Bochum es la familia Flottmann, que entraña una tradición magnífica en el desarrollo de sus fábricas. A la derecha de la carretera de Bochum a Herne, están situados los talleres de la sociedad anónima de Flottmann, bien construidos, de estilo moderno. La empresa fué fundada por el padre del propietario de hoy, en el año 1871, y se ha extendido sin interrupción también durante los años difíciles de la industria alemana. Después de la muerte del fundador, en el año 1897, se encargó su hijo, muy joven aun, de la dirección de la empresa.

El heredero emprendedor trasladó pronto las fábricas, a Herne, ciudad que linda con Bochum, donde la empresa tenía la posibilidad de extenderse en nuevas construcciones, para corresponder así a las necesidades más modernas.

Allí el propietario e ingeniero Enrique Flottmann, en el año 1904, después de incansables investigaciones, logró el famosísimo *martillo perforador, de aire comprimido,* ahora conocido en todas las grandes fábricas del mundo, incomparable por su distribución de bolas y rotación automática, que se hizo instrumento indispensable para los servicios de las minas y canteras. Especialmente por sus nuevas construcciones. La empresa acrecentó su renombre en todos los continentes. Los martillos perforadores, de origen Flottman - Bochum, suplantaron pronto a las pesadas máquinas perforadoras porque eran más cómodos, y practicables por un hombre. Así se abrió un vasto campo para la empresa Flottmann. Sus invenciones trajeron una verdadera revolución en cuanto a los trabajos mineros y en cuanto a las máquinas de taladrado y extracción. La enorme venta de este nuevo instrumento fué aumentada por el gran interés que se manifestó en todos los círculos de los prácticos y por las sucursales y representantes que la empresa tenía en todos los países poseedores de minas de carbón. Su aceptación en todos los países causó un considerable ensanche de los talleres de Flottmann. En atención de sus grandes preocupaciones por el desarrollo de las máquinas mineras, la Universidad de Aachen nombró al señor Flottmann doctor honoris causa.



El compresor con motores de Flottmann L. W. 32, potencia 3.2 mts. cuadrados con 6 atmósferas por minuto.

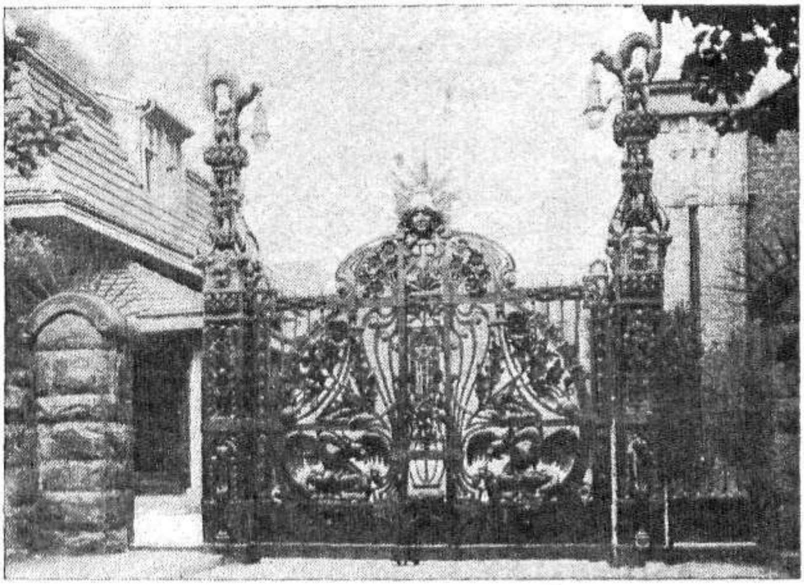
A los martillos de taladrado que en muchísimas variedades, para carbón y roca, fueron construídos y exportados a todo el mundo, se añadieron otros instrumentos de demontaje, empezando con el tipo más ligero hasta los más grandes martillos para perforar hormigón armado. Además se construyen en los talleres de Flottmann todas las máquinas que se usan en las minas; por ejemplo,



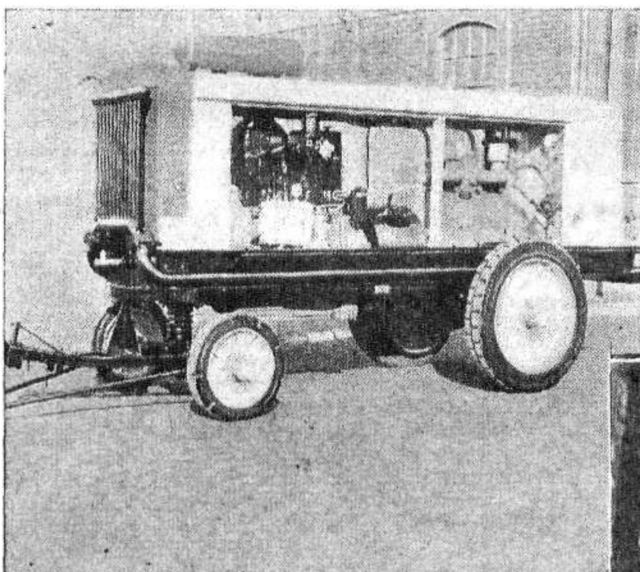
El martillo taladro Flottmann en acción.

ciedad Anónima, en Bochum

los deslizadores sacudidores que sirven para transportar por los caminos de extracción con sus motores motrices. Los compresores para generar el aire comprimido forman otro vasto campo de trabajo y construcciones de la fábrica *Flottmann*. Como máquinas estábiles son construídos hasta por las sumas energías, o como móviles instrumentos para el montaje, para construcciones de edificios y carreteras, estos compresores son construídos con el accionamiento deseado. Claro está que así también el motor Diesel ya desde



Puerta de entrada a los talleres de Flottmann S. A.



Generador de aire comprimido R. B. 70, *compresor de 4* cilindros con motores de Diesel, juntos por acoplamiento soluble, potencia 7 mts. cúbicos con 6 atmósferas por minuto.

hace muchos años fué desarrollado. Los talleres de Herne están construídos para un capacidad mínima de *mil trabajadores*. Para *fabricar las debidas piezas* fundidas se emplea una fundición que está provista con todas las instalaciones necesarias. Las partes de los instrumentos de compresión, de taladrado, etcétera, están construídas para ser bien duras, en una fragua a troquel.

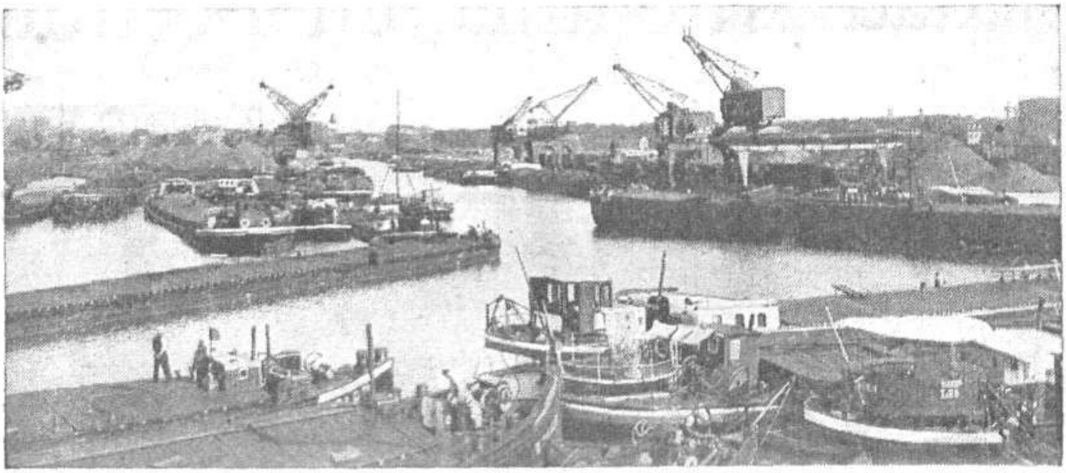
Claro está que también los talleres mecánicos están bien provistos de modernas máquinas para perfeccionar los instrumentos. De suma importancia para la empresa es su modo de rescaldamiento, de endurecimiento y de mejoramiento.

Un laboratorio vigila las extendidas instalaciones con sus hornos y establecimientos.

Las instalaciones de la empresa construídas del punto de vista social e higiénico son ejemplares: Baños, cocinas, salas para ejercicios gimnásticos, están a la disposición de todos los miembros de esta comunidad obrera. Para animar las fiestas de esta sociedad, una banda de músicos y cantores se encarga del entretenimiento de sus socios.



El martillo Flottmann para excavar minas de carbón.



Los muelles de Dortmund.

Dortmund, la ciudad del carbón, del hierro y de la cerveza

Dortmund, la ciudad libre del Reich y ciudad de Hansa cuenta con un pasado de vitalidad y de gloria. Su historia se remonta más allá de la época cristiana, como lo atestiguan hallazgos encontrados a mediados del siglo XIX en el casco antiguo de la población. Se trata de urnas y sepulcros que datan de mil a dos mil años a. J. C. No lejos de este mismo lugar fué hallado además un tesoro compuesto de 444 monedas de oro de origen romano, el cual se supone fué enterrado en el siglo V de nuestra era por un guerrero germánico. Este tesoro representa la mayor y más bella colección de monedas de oro que existe.

SUPERFICIE Y HABITANTES DE DORTMUND

Es notable que, aparte de Berlín y de Hamburgo, recientemente transformada, Dortmund posea actualmente mayor territorio municipal que ninguna otra ciudad alemana. Su superficie, de 27.148 Ha., cubre casi el doble que el de las ciudades de Leipzig o Hannóver. Hay que hacer constar, referente a su edificación, que hoy día todavía dispone el municipio de vastos terrenos para el futuro desenvolvimiento de la ciudad. No llega ni a la quinta parte el territorio municipal edificado en la actualidad, y cerca de la mitad de su suelo se encuentra aún explotado por la agricultura.

Situada además entre dos afluentes del Rhin (Ruhr y Lippe), ofrece pintorescos paisajes que, sobre todo cerca del Ruhr, brindan a sus 500.000 habitantes el deseado descanso. La ciudad se halla aún hoy en constantes transformaciones para el mejoramiento de sus habitantes, ya que muy duras son las exigencias que se imponen a los obreros de Dortmund, pudiéndose decir que la industria ha creado, a pesar de todas las influencias externas, una raza robusta, laboriosa, en la que se puede fiar.

LA INDUSTRIA CARBONIFERA

Esta representaba la base del desarrollo industrial de la ciudad y su producción de hulla importa un 6% de la producción total del Reich. En más de 20 pozos se produce hoy el "diamante negro" mediante las más modernas instalaciones para extraer el carbón. Por eso, miles y miles de ciudadanos alemanes encuentran aquí su pan. De día y de noche suena la canción del trabajo. 100.000 almas tienen su ocupación en las minas y las fábricas anexas. Hay minas que cuentan de 1000 a 5000 hombres. En qué proporción el nacionalsocialismo ha tenido su reflejo en la economía, lo prueban las cifras de la extracción del carbón, la cual aumentó de 6,2 millones de toneladas en 1932 a cerca de 10 millones de toneladas en 1936. Asimismo, la producción de cocke, que en 1932 importaba 2,1 millones de toneladas, llegó a cerca de 4 millones de toneladas en 1936. En los 4 últimos años han podido aumentar las minas en un 50% el número de sus trabajadores, lo cual influyó favorablemente en los desocupados.

También para la industria minera habrá grandes tareas que solucionar en lo que respecta al segundo plan de cuatro años, pero ellas tendrán como consecuencia un nuevo e importante empuje en la economía nacional.

LA INDUSTRIA METALURGICA DE DORTMUND

Esta se compone de diferentes ramos, desde la más insignificante cerrajería hasta los titanes modernos de la industria pesada. Testimonios de la laboriosidad de esta in-

dustria se encuentran en todo el mundo, atravesando, como puentes, ríos y canales; rodeando el globo en las vías ferroviarias; deslizándose sobre aquéllas en forma de vagones; cubriendo como vastos tejados las bóvedas de las estaciones más grandes; en fin: El hierro y el acero de Dortmund han conquistado el mundo. Por esto la industria metalúrgica de la ciudad, incluyendo sus manufacturas anexas, da pan a más de 75.000 obreros. También en esta industria el cambio político y, como consecuencia, la creciente actividad, ha tenido como resultado el poder doblar desde el año 1932 el número de los obreros. La industria de acero hasta podía alcanzar un aumento de 2½ veces. Muchas de las firmas tienen fama universal, tales como Hoesch-Köln-Neuessen A.-G. (capital 100 millones de R. M.), Dortmund-Hörder Hüttenverein, etc. Construcción de puentes, depósitos y gasómetros, fabricación de vagones, agujas de ferrocarril, la construcción de fábricas para maquinaria, para laminar, para cable y muchos más productos dan una idea de la variedad de su producción. En fin, los 4 primeros años de régimen nacionalsocialista hicieron florecer estas industrias, las cuales están trabajando otra vez normalmente, pudiendo aumentar considerablemente su producción. En consecuencia el número de los desocupados, que aun en 1933 se elevaba a 75.000 habitantes, condenándolos a la inactividad, bajó de tal manera, que se puede dar por terminado.

LA CERVEZA DE DORTMUND TIENE FAMA MUNDIAL

Siete grandes fábricas de cerveza mandan hoy día sus productos a todo el mundo, por haber logrado, tras duros esfuerzos, llegar a la cumbre en lo que a calidad se refiere. Alrededor de 2 millones de hectolitros de cerveza despacharon las fábricas para ser mandados en todas direcciones. Junto con estas fábricas se ha podido desarrollar la industria de cervecerías y restaurantes, las cuales corresponden a todas las exigencias, por lo que disfrutan de buena fama. El confort unido a los precios reducidos ofrece a cada visitante de la ciudad horas de mejor recreo.

COMERCIO Y COMUNICACION

El carbón, el hierro y la cerveza han dado a la ciudad un sello singular, habiéndose desenvuelto a base de ello una vida variada como la de una capital. En la actualidad, Dortmund ya no es una mera población industrial, sino comercial y centro de comunicaciones, a la vez que el centro de la vasta región de Westfalia. El considerable comercio al por mayor en productos de agricultura y ganadería, los lugares de diversión, la industria hotelera y las cervecerías y muchas casas de comercio especializadas han contribuído en hacer de Dortmund un centro de forasteros. Hay comunicaciones rapidísimas a todas partes de Alemania, tanto en ferrocarril como en avión y autopista. No menos de 725 trenes salen diariamente de las dos estaciones, y el número de viajeros aumentó de 2,9 millones en 1933 a 3,5 millones en 1936. Referente a las cifras de forasteros, sigue Dortmund a Colonia y por muy poco a Dusseldorf. En los hoteles y fondas de Dortmund pernoctaban en 1933 91.000 personas contra 113.000 en 1936. Dortmund posee además 17 estaciones de mercancías.

ARTE Y CIENCIAS

Durante su historia de largos siglos, Dortmund ha cultivado las ciencias. Las casas consistoriales (siglo XIII) y las antiguas iglesias (St. Reinoldi, siglo XIII; Sta. María, siglo XII, y otras dos del siglo XVI), con tesoros artísticos muy preciosos (entre otros, una pintura al óleo de Conrado de Soest), el museo de arte y de comercio con sus riquísimas colecciones y otros edificios, son hoy día aun testigos de un pasado soberbio. Desde el cambio de régimen, el Teatro Municipal ha sido llevado de nuevo a una activa vida artística. La vida musical de la ciudad con su orquesta municipal, la biblioteca que contiene más de 300.000 libros, el archivo local para dar cuenta de su historia, todo ello contribuye a que sus habitantes cultiven las artes y las ciencias.

DEPORTE Y RECREO

No sin razón se considera a Dortmund como metrópoli del deporte de la Alemania occidental. Desde la creación de la famosa "Westfalenhalle" en 1925, Dortmund ha sido el centro de los espectáculos deportivos internacionales. Aquí se celebran carreras motorísticas y de ciclismo, boxeo, torneos hípicos, carreras de 6 días y reuniones gigantescas que atraen a los aficionados de toda Alemania. Desde hace un año se inauguró también la pista de hielo artificial para celebrar concursos y partidos de hockey. Pero hay más: La mayor pista está en el parque popular, pues tiene cerca de 42 Ha. de superficie. Allí existen extensas praderas para descansar y la gran arena "Rote Erde" (tierra roja), con capacidad para 50.000 espectadores, diversos campos de entrenamiento, pista para jugar al tenis y otras para patinar, etc.

En los diferentes distritos de la ciudad hay campos ideales, contándose en total unos cien, donde tiene lugar la vida deportiva de millares de jóvenes. También debemos destacar un campo de aviación. El número de sociedades deportivas se eleva a 250.

Dortmund no es, como se podría pensar, una ciudad industrial fea y ennegrecida por el humo. En su interior hay jardines y paseos hermosos, y en lo que a los alrededores se refiere, hay bosques, praderas y ríos deliciosos. Dentro del terreno de Dortmund están situados los viejos castillos de Bodelschwingh, Romberg y Hohensyburgo, éste con vistas preciosas al valle del Ruhr y los montes cercanos (Sauerland). También hay vastos bosques con una superficie total de 1100 hectáreas a los que hay que añadir los privados, que se pueden visitar también.

Grandes reformas de arquitectura están en preparación para embellecer a la ciudad y llevar el mismo paso de su empuje industrial.



V. W. Caños de Acero soldados según una patente para: Instalaciones eléctricas (Caños de acero negros, esmaltados, con Rosca y Copla, de todas clases y dimensiones), Bicicletas, Automóviles, Motocicletas, Tranvías, Construcciones de Vagones y de Autobuses, Camas y Mesas, Pupitres para Colegios, toda clase de Muebles, Coches para Niños, Ambulancias, Barandillas, Escaleras, Estantes, Herramientas de Jardinería, Sierras y Guadañas, Caños para W. C., Hornillos, Lámparas, etc.

V·W·WERKE VINCENZ WIEDERHOLT

HOLZWICKEDE bei DORTMUND

La ilustración al margen demuestra a grandes rasgos el programa de fabricación de las empresas V. W. de Vincenz Wiederholt, y da al mismo tiempo cierto resumen de las posibilidades de utilización más importantes de las diferentes clases de caños. La empresa se ha concretado exclusivamente a la fabricación en grande de toda clase de caños de acero, y ha evitado de este modo extenderse en la fabricación de otros artículos. Este hecho y varias patentes en el procedimiento de elaboración aseguran el mejor y más provechoso método de fabricación, que se hace notar en una calidad excepcional y en precios ventajosos.

Desde hace años se presta especial atención a la exportación, particularmente a los países de la América del Sur y Central. Una buena organización del extranjero, con representación directa en varias capitales de la América del Sur y Central, ha logrado establecer relaciones amistosas, que han hecho prestar esmerada y especial atención a esta exportación.

Dignos de mención son sobre todo los caños de acero V. W., que sirven para instalaciones eléctricas. Una experiencia de varias décadas familiarizándose con todas las exigencias, aseguran la producción de una calidad que ha obtenido fama mundial.

CAÑOS DE ACERO V. W. SIGNIFICAN CALIDAD. SUS VENTAJAS SON:

1. Fabricados exclusivamente de fleje laminado a frío.
2. Fabricados y soldados según varias patentes, de modo que es imposible que los caños se abran.
3. Los caños de acero V. W. son, por fuera y por dentro, completamente lisos, lo cual hace que los cables de conductores se puedan pasar sin estropearse.
4. Todos los caños han sido sometidos a un proceso automático de incandescencia. Por eso pueden doblarse sin dificultad alguna.
5. Los caños de acero V. W. están exactamente calibrados, por lo cual aseguran una instalación perfecta.
6. Los caños esmaltados lo son por inmersión. En consecuencia, están cubiertos interior y exteriormente de esmalte, sin el menor defecto. El esmalte mismo pasa por un tratamiento con una temperatura de 180°, de manera que no puede desprenderse en ninguna circunstancia.

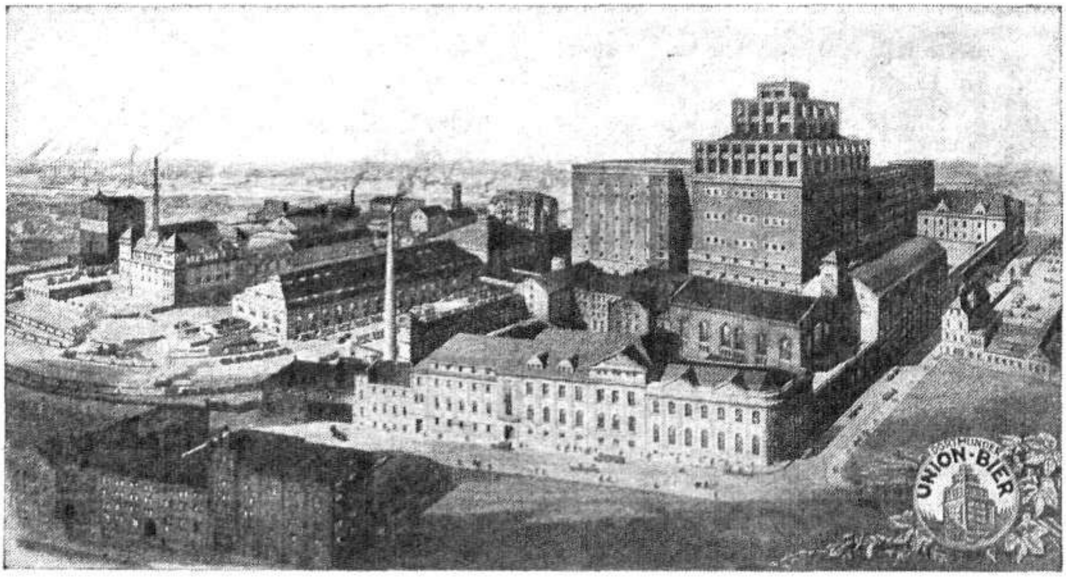
¡Fíjese en la "Marca de Oro V. W"!



FABRICAS V. W. — VINCENZ WIEDERHOLT

FABRICA ESPECIAL PARA TODA CLASE DE CAÑOS DE ACERO

HOLZWICKEDE CERCA DE DORTMUND — (ALEMANIA)



Vista de una gran cervecería de Dortmund.

Marcas registradas de las cervecerías de Dortmund.

La industria cervecera de DORTMUND goza de fama mundial

La cerveza de Dortmund tiene su característica como la de Munich o la de Pilsen. Es una cerveza blanca de intenso color de oro, fuerte, no tan amarga como la de Pilsen, pero tampoco con el gusto pronunciado a cebada de la cerveza negra de Munich. La cerveza de Dortmund ha conquistado en los últimos 50 años el mercado alemán y el mundial. Se bebe en muchos países y en los vapores de muchas compañías marítimas. Se puede encontrar también en la América del Sur. Esta deliciosa bebida se fabrica en 7 grandes establecimientos, con una producción total de más de 3 millones de hectolitros al año, considerados como las empresas más modernas del ramo. El arte de la fabricación de cerveza es antiquísimo en Dortmund.

Los documentos prueban que data desde hace 100 años. A él se dedicaban antes artesanos expertos. El enorme desarrollo que desde hace un siglo han evidenciado estas gigantescas empresas modernas, dió finalmente a las fábricas de cerveza de Dortmund su fama mundial.

"El pueblo que crea", en Dusseldorf

Una exposición de la fuerza económica del pueblo alemán

En ninguna parte podrá uno formarse una mejor idea de los extraordinarios esfuerzos que viene haciendo Alemania por su reconstrucción económica, como en el certamen que se inaugurará dentro de poco en Dusseldorf con el nombre de "El Pueblo que crea".

La región industrial por excelencia, el Occidente del Reich, donde el obrero, el inventor y el industrial proceden de común acuerdo para facilitar la realización del plan cuadrienal, sin escatimar medios ni fuerzas de ningún género, será el escenario de esta gran exhibición, que, como acabamos de decir, se celebrará en Dusseldorf de mayo a octubre de este año. En 31 grandes y amplios pabellones se expondrá cuanto pueda dar al visitante una idea clara y cabal de las más importantes cuestiones que preocupan a la nueva Alemania. En sus grandes grupos: "Industrias", con sus subsecciones "Materiales de construcción, la grande y la pequeña industria", en "Colonización y construcción de ciudades" y en la "Organización hortense y jardinera", hallará el turista un cúmulo de novedades para los cuatro años próximos.

Los organizadores han concentrado su interés, repetimos, en la exhibición de los materiales necesarios para la realización del plan cuadrienal, exponiendo todo lo que pueda ser de importancia para la industria desde que los mercados extranjeros de materias primas naturales quedaron inaccesibles a Alemania. La finalidad esencial de este certamen será mostrar los usos posibles de los materiales alemanes y comprobar una vez más que su aplicación no significará una merma de su valor y buena calidad, ni podrán ser considerados como "substitutos", en el sentido general de la palabra, sino que podrán competir perfecta y hasta ventajosamente con los antiguos materiales de construcción. La exposición tendrá puestos especiales de lana de vidrio, caucho y carburantes de carbón y de los más variados y diversos materiales sintéticos. Un verdadero establecimiento metalúrgico y siderúrgico dará a conocer al visitante una parte esencial del mundo de las maravillas técnicas. Tampoco faltarán las interesantes secciones de metales no ferruginosos, de la industria textil, de la madera, del cuero y el papel, la industria cerámica, la de materiales de construcción y de productos químicos, lo mismo que la de materiales artificiales y prensados en sus más diversas formas y aplicaciones. El visitante podrá ver y convencerse de los grandes progresos realizados en la aplicación de los nuevos materiales de construcción.

La disposición sistemática de la Exposición de materiales de construcción y ramos industriales dará al visitante una idea completa de las diferentes operaciones de trabajo, desde la materia prima hasta el producto terminado, es decir, mostrará al público lo que hace el obrero alemán y para qué sirven los nuevos materiales. Además de estas cosas puramente técnicas contendrá el certamen otras que permitan formarse una justa idea de las condiciones de trabajo en Alemania, desde la protección contra accidentes hasta la higiene del trabajo en la forma que persigue la gran organización "Frente del Trabajo Alemán".

La sección "Pequeña Industria o Artesanos" pondrá en evidencia la estrecha vinculación entre la pequeña y la gran industria. Hará ver la facilidades con que el artesano alemán ha sabido adaptarse a los nuevos materiales y lo que es capaz de hacer con ellos. Habrá una exhibición especial del arte manual, para que el visitante se convenza de la calidad superior y la baratura de la labor del artesano. También el comercio, como intermediario entre el productor y el consumidor, encontrará en esta exposición un lugar predominante.

En el segundo grupo, dedicado a la "colonización y construcción de ciudades", se tratará del problema de viviendas y colonias, dentro del marco del nuevo régimen imperante en Alemania. Se exhibirán edificios de todas clases y estilos, enseñando en una infinidad de modelos las diversas etapas porque ha pasado el estilo, desde los tiempos más remotos hasta nuestros días. Especial atención se dedicará aquí al estilo arquitectónico de la nueva Alemania, por constituir el más preciado exponente de la voluntad organizadora del pueblo alemán. En modelos especiales se expondrán todos los grandes edificios en construcción, a fin de que el visitante se forme una idea clara y concreta de las líneas claras del nuevo estilo arquitectónico alemán. Anexo a este grupo habrá una exposición del tráfico, para que el gran público se dé cuenta de las nuevas vías construídas.

Como continuación de este grupo seguirá el llamado de "Jardinería y Horticultura", donde podrán verse jardines particulares y públicos, de fin de semana y otros, en todas formas y tamaños. El visitante tendrá aquí ocasión de convencerse del elevado nivel a que se encuentra el arte del jardinero en Alemania y de la importancia de la jardinería en general.

También estará representada en el certamen la clase productora del Reich, procurando dar, si bien a grandes rasgos, una idea de su programa general y de las finalidades que persigue. El cultivo y cuidado de nuevas materias primas, el mejoramiento del suelo y el cultivo de las siembras serán aquí objeto de especial cuidado y atención. Como organizadora responsable de la seguridad y garantía de las bases para la alimentación del pueblo, no hay que negarle cierta importancia a esta clase productora, y será interesante saber cómo y en qué forma procura resolver todos estos problemas.

Este gran certamen, dedicado al "Pueblo que crea", dará, pues, una idea general de la economía política del plan cuadrienal y aclarará al extranjero sobre un punto que importa por igual a todos: "Los nuevos materiales con que podrá contar el Reich en lo sucesivo".

Deutsch Südamerikanische Bank

Aktiengesellschaft.

BANCO GERMANICO



Edificio de la casa central en Berlín: Mohrentrasse 20/21.

LAS relaciones comerciales entre los países iberoamericanos y Alemania han aumentado considerablemente en los últimos años. La cifra de las exportaciones de los países sud y centroamericanos a Alemania subió, según la estadística alemana, de 419.3 millones de reichsmark en el año 1934 a 534.5 millones de reichsmark en el año 1936.

A causa de este aumento de exportación han podido los citados paises aumentar a su vez en el mismo período de tiempo el valor de sus compras en Alemania de 265.5 millones de reichsmark a 508.5 millones de reichsmark.

Según estas cifras, el intercambio comercial ha crecido en el transcurso de los últimos tres años de 684.8 millones de reichsmark a 1.043.0 millones de reichsmark, lo que significa un aumento de 50 %.

Para llegar a esta mejora en el intercambio mercantil alemán con sud y centroamérica ha sido necesaria la solución de múltiples problemas bancarios. En esta labor ha participado, como institución especial para el fomento del comercio con el extranjero, el Deutsch-Südamerikanische Bank A. G. con suma eficacia. Esta institución, cuya casa central se encuentra en Berlín, mantiene una sucursal en Buenos Aires conocida bajo el nombre de Banco Germánico de la América del Sud y además sucursales en Río de Janeiro, Sao Paulo, Santos, Asunción (Paraguay), Santiago de Chile, Valparaiso, Méjico D. F. y Hamburgo.



Edificio del Banco en Buenos Aires: Av. L. N. Alem 150.

"Dadme cuatro años de tiempo"

Adolfo Hitler rinde cuentas de su labor en una exposición. — Arquitectura única en su género. — Un foro monstruo.

Berlín, abril de 1937.

La gran exposición "Dadme cuatro años de tiempo" (que se celebrará en Berlin del 29 de abril al 20 de junio de 1937) difiere considerablemente, desde el punto de vista arquitectónico, de las que se celebran generalmente en Alemania. Como se trata de un tema que no se ofrece todos los días, ha habido necesidad de seguir un camino distinto de los que se siguen en casos análogos.

Todo un pabellón adquiriría, merced a su grandiosa arquitectura, un carácter festivo-representativo. El visitante no entrará en esta gran sala por la parte frontal, como ocurre en todos estos casos, sino por el costado, encontrándose de pronto en un foro de gigantescas dimensiones. Ante él se extenderá el poderoso hemiciclo de una instalación arquitectónica cerrada, de unos 120 metros de largo. Una escalinata que ocupa todo el ancho de este hemiciclo puede dar cabida a muchos millares de personas.

Libros de 10 metros de altura y paredes colgantes

Los peldaños de la escalera conducen a los zócalos de los nueve altos pedestales colocados ante el hemiciclo, y en los que se ilustran de una manera especial y en el más vivo y amplio sentido de la palabra, las bases y el tema de la exposición. Cada uno de estos pedestales mide 10 metros de altura y forma un libro de gigantescas dimensiones, cuyas hojas se van volteando como impelidas por una mano misteriosa.

En las láminas se recopila en grandiosas estampas cuanto se exhibe detalladamente en el certamen. Audiciones musicales y explicaciones verbales contribuirán a aumentar el efecto de esta exposición.

También el segundo pabellón, dedicado especialmente a la exhibición de objetos, adquirirá un carácter esencialmente típico. Como se piensa exponer un cuadro completo, cerrado, de la labor realizada en estos últimos años, prescindiendo desde luego de las cabinas y cuartos de exposiciones corrientes, se colocará en uno de los costados de la sala muros colgantes, en forma de triángulo saliente, dispuestos de modo de facilitar la clasificación de los cuatro grupos principales: Trabajo alemán, Socialismo alemán, Cultura alemana y Política alemana. El visitante podrá recorrer la gran nave pasando por debajo de estos triángulos salientes.

Grandes fotos colocadas en la parte exterior de las paredes colgantes darán al visitante una idea clara y precisa de la reconstrucción de Alemania; en la parte interior se expondrá, en forma viva, todo género de datos estadísticos, pero no con carácter especial, propio, sino constituyendo un complemento de la exposición de objetos.

Un puente entero de autovía bajo el techo de la nave

La reproducción del gran puente Mangfall de la autovía Munich-Landesgrenze, una de las más hermosas del mundo, dará a la sala un encanto arquitectónico especial. Descansando sobre fuertes pilares, el puente — perfecta imitación del natural hasta en sus más nimios detalles — ocupará gran parte del segundo costado del pabellón, rematando cerca del techo. Desde una escalera construida en este mismo costado, interrumpida a trechos por descansillos bastante anchos, podrá el visitante extender la vista sobre la gran sala, viendo bajo sí el cuadro vivo de la exhibición, sobre sí la poderosa construcción del puente y a su alrededor, en paredes de cerca de 20 metros de alto, soberbias fotos que darán una cabal idea de la labor pacífica emprendida para la realización del plan cuatrienal.

La escalera conduce a los puestos especiales de los fotógrafos profesionales, informadores gráficos y aficionados, todos ellos convenientemente dispuestos en la galería. Todas estas fotos, elegidas de entre las mejores que se enviaron a la exposición, reproducirán naturalmente un tema alusivo al certamen.

La película se proyectará en un espacio comprendido entre las Salas I y II, convertido en teatro cinematográfico para 2000 visitantes, quienes podrán enterarse así de los trabajos realizados en estos últimos cuatro años.

Todo el terreno libre comprendido alrededor de la Torre de T. S. H., se ha puesto a disposición de los organizadores de la exposición. Lo primero que llama aquí la atención del visitante es la continua algarabía de los jóvenes hitleristas, que con su "Casa de la Juventud" se han erigido en esta parte de la exposición un hogar modelo. Encontramos aquí, además, un campamento de servicio de trabajo; el pequeño estadio construído ante las terrazas será el escenario de los actos y eventos deportivos, organizados por "Fuerza por Alegría" y a los que asistirán, invitados por la Unión de Cultura Física, los atletas alemanes que se destacaron en los últimos Juegos Olímpicos.

Interesante e importante será igualmente la parte económica agregada al informe de cuentas rendidas por el gobierno, y que ocupa las demás salas y pabellones de todo el terreno o parque de exposiciones. Los grupos económicos, profesionales y otros relacionados con los diferentes ramos de fotografía, impresión y reproducción expondrán aquí sus productos.



Desfile de una sección en honor de "Caras y Caretas".



El S. A. brigadefuhrer Wilhelm Dettmer.

El adiestramiento de las fuerzas de la S. A. en Stuttgart



Nuestro enviado especial con los jefes de las distintas secciones del grupo sudoeste de las tropas S. A. de Wúrttemberg.



Ejercicios de escalamiento.

Fotos exclusivas de "Caras y Caretas".

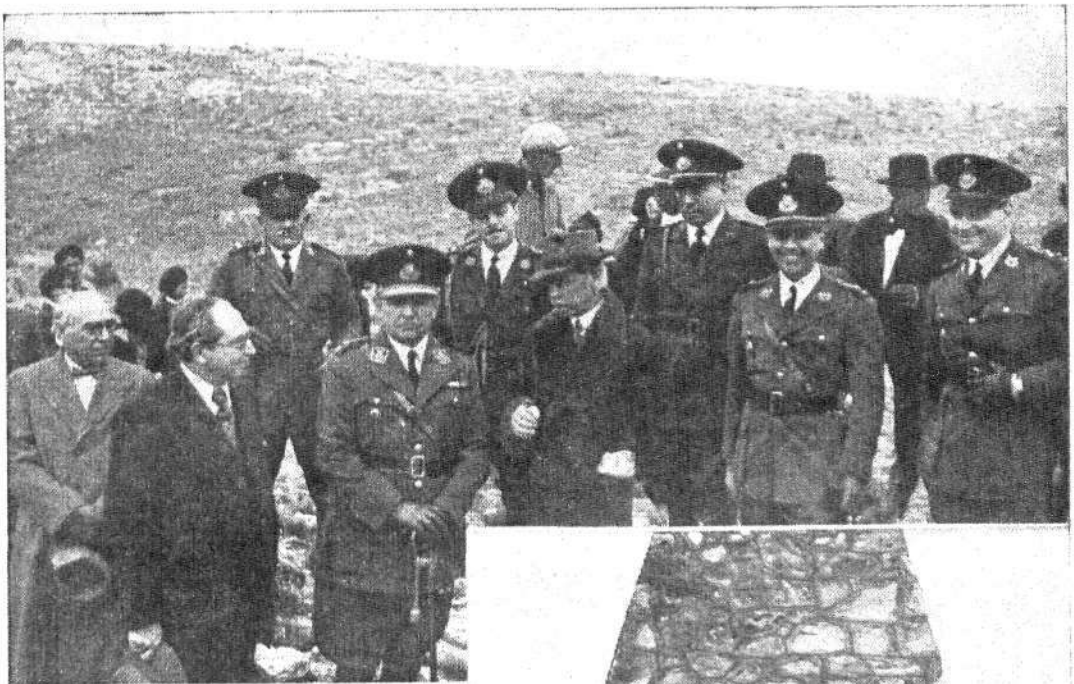


Un peligroso salto en largo.

◆



La toma del pañuelo, uno de los ejercicios difíciles que ejecutan los jóvenes de la S. A.



Los representantes del Ejército argentino, al visitar la sierra de Curá Malal, donde tenía su campamento la división Buenos Aires, encargada de inaugurar el servicio obligatorio. El doctor Luis María Campos Urquiza, descendiente del general Campos, en el momento de describir el hecho histórico.

XLI aniversario de la primera conscripción

Fotos de Fernández Seijo

ANTE una delegación de militares, autoridades civiles, sobrevivientes y público, el pueblo de Pigüé rindió un tributo patriótico en memoria del general Luis María Campos, jefe de la división Buenos Aires y de los conscriptos que iniciaron en Curá Malal el año 1894 el servicio obligatorio, sistema que dignificó a las milicias de nuestro país.



El monumento, inaugurado recientemente, en el lugar donde formaron por primera vez los conscriptos argentinos. Autoridades civiles y militares, y sobrevivientes de aquellas fuerzas.



El general Accame, jefe de la 6ª división; el intendente municipal de Pigüé, doctor Zamboni, y el doctor Luis María Campos Urquiza, presidente de la Comisión de Homenaje, rodeados del público que asistió a la largada de palomas mensajeras.

Conferencias de la señora Petrona C. de Gandulfo

La señora de Gandulfo dará su décima cuarta conferencia sobre el arte de cocinar el 2 de junio entrante, a las 16, en el salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, bajo los auspicios de "Caras y Caretas".

Nuestras lectoras podrán asistir gratuitamente, para lo cual tendrán que recortar el cupón que va en esta página, el que les será canjeado por una entrada mandándolo por correo a nuestra Administración o presentándolo personalmente en "Caras y Caretas", Chacabuco 151, o en la boletería de la Liga Argentina de Damas Católicas.

14.ª CONFERENCIA

Señor Administrador de "Caras y Caretas", Chacabuco 151:

Sírvase enviarme una entrada para la 14ª Conferencia que sobre el arte de cocinar dará la señora Petrona C. de Gandulfo.

Nombre . . . .

. . . .

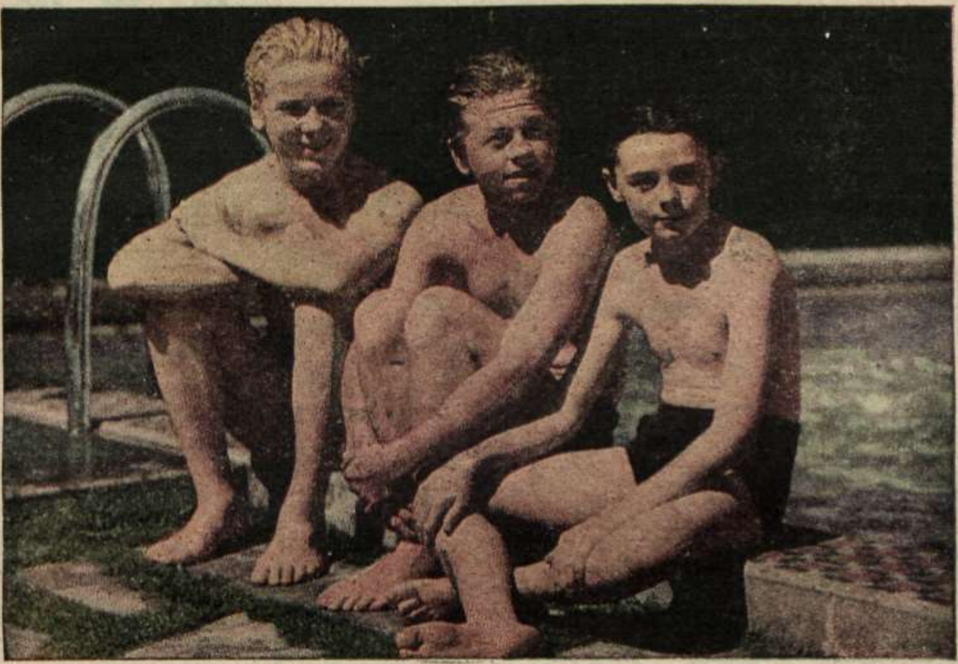
Domicilio . . . .

. . . .

Las conferencias son para damas exclusivamente.

Los platos y otros objetos se rifarán entre los adquirentes de los números que se expenderán en la boletería, a 20 centavos, a beneficio del Patronato de la Infancia.

El niño y la escuela



En invierno y en verano, siempre un baño diario

El baño tiene por objeto mantener la piel en condiciones que permitan que esta envoltura de nuestro cuerpo realice fácilmente las funciones de absorción y exhalación a que está destinada. Una piel sucia impide la transpiración cutánea que es tan indispensable para la economía, porque mediante ella se eliminan de los órganos todos los principios acres e irritantes que puerjudican la salud.

La superficie de la piel está perforada por una infinidad de agujeritos invisibles a simple vista, que reciben el nombre de poros. Por estos diminutos agujeros se infiltra el sudor, función indispensable para que el organismo se desprenda de todas las secreciones venenosas procedentes del desgaste de los tejidos.

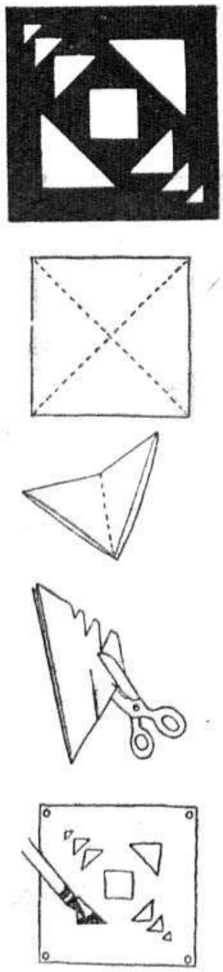
Por otra parte, una piel limpia permite la absorción del vapor de agua de la atmósfera, y por este medio se logra llevar al torrente de la sangre algunos elementos indispensables para el organismo.

Las funciones de la piel están bien determinadas. Si una persona se pesa en un momento dado y camina después cierto tiempo en un lugar saturado de vapor de agua, el peso de su cuerpo aumentará por efecto del agua absorbida por la piel. Cosa inversa ocurre cuando se pasa de un lugar húmedo a otro donde el aire está seco; el peso del individuo disminuye en cantidad apreciable. En consecuencia, debemos procurar que nuestra piel esté siempre limpia, con el objeto de favorecer sus delicadas funciones. Debemos evitar también que ella se ponga en contacto con algunas substancias nocivas para la salud, como ocurre con los barnices, con algunos polvos que usan las mujeres para la cara y pinturas que usan los cómicos para salir a escena.

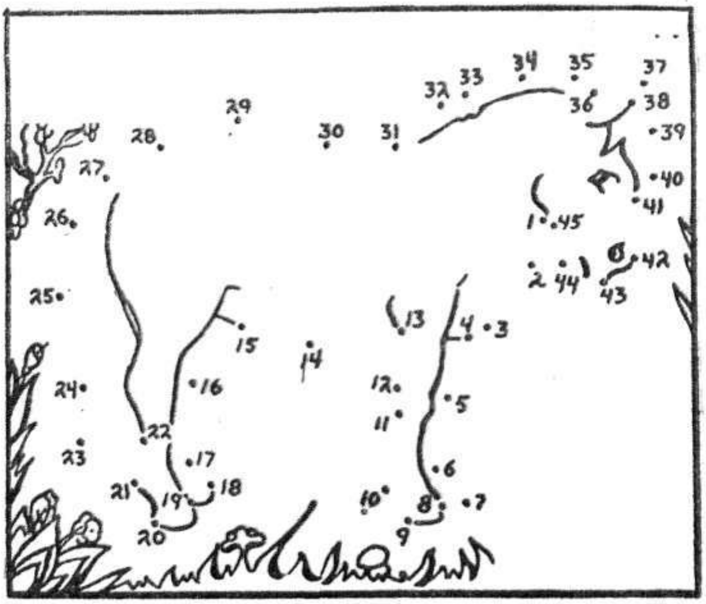
Se cuenta el caso de un niño que murió en Nápoles después de habérsele pintado de dorado todo el cuerpo para que apareciera en una fiesta de carnaval.

El baño, pues, además de un placer en verano, es una necesidad higiénica. Todos los días debemos tomar un baño, ya sea frío o caliente, según la estación y de acuerdo con nuestra edad. Si podemos hacerlo, además, en una pileta, a sus beneficios habremos agregados los que reporta el ejercicio físico.

EL SUSTO Y LA DISPARADA



PARA PASAR EL LAPIZ



LA MONEDA SE VA DE PASEO

Se anuncia a los espectadores que la moneda de veinte centavos que tenemos en la mano izquierda, va a penetrar por el codo, pasará por el antebrazo completamente desnudo y aparecerá en la palma de la mano.

Efectivamente, he aquí cómo el público ve la prueba: tomamos la moneda con la mano izquierda, la frotamos en el codo derecho, con el antebrazo en ángulo recto y la mano cerrada, pronunciamos algunas palabras cabalísticas, desaparece la moneda de la mano izquierda, viaja en forma misteriosa y ¡zas!, abrimos la mano derecha y ella ha llegado.

Explicaremos cómo ocurre este milagro... Para lograrlo es menester que el ejecutante relate un pequeño cuento relacionado con la moneda. Mientras habla, a manera de ensayo, la deja caer al suelo y así dos o tres veces, siempre como si fuera un descuido suyo. Llegará a burlarse de sí mismo y de la impaciencia de la moneda por disparar de sus manos. Pero, cuando llegue el momento propicio, en lugar de hacerlo con la izquierda, habrá levantado la moneda con la derecha. Los asistentes, abstraídos por el relato, no repararán en esto. Y, entonces, nada más fácil que hacer como que se coloca la moneda sobre el codo derecho, frotar diciendo las palabras cabalísticas y abrir la mano para mostrar la moneda.



No hay necesidad de comprar plantillas para ejecutar bonitos motivos geométricos. Basta con tomar un trozo de cartulina consistente y, al mismo tiempo delgada. Se dobla en cuatro como está indicado en la figura y luego con unas tijeras bien afiladas se le hacen los cortes apropiados. Vuelta a abrir, la hoja se aplicará sobre el cuaderno, la tela o el muro donde se desean ejecutar los motivos decorativos y, con el juego de lápices de color o con pintura a la acuarela, se llenan los vacíos.

UNA PREGUNTA

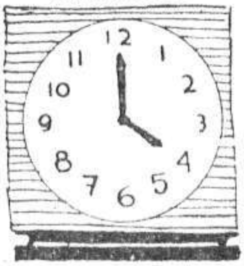
—¿Es cierto, mamita, que los cuáqueros no se quitan nunca el sombrero?

—Así es, hijita; es una prueba de respeto que ellos creen no deben dar a ninguna persona.

—Pues, entonces, ¿cómo se las componen para que les corten el pelo?

GUIA DEL TRABAJO EN CLASE

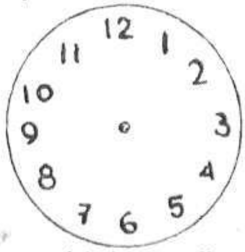
Aquí tenemos un reloj moderno. ¿Puedes indicar qué horas señalan sus manecillas?...



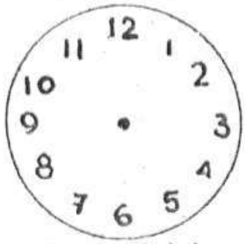
Desgraciadamente, no sólo tenemos relojes modernos. Los hay también antiguos en que las horas se señalan con números romanos. ¿Podrías, en este reloj, colocar en los puntos señalados, los números correspondientes a las horas?...



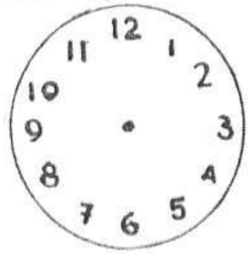
En el siguiente reloj, sin manecillas, ¿podrías señalar la hora en qué debes presentarte en la escuela?



Este otro reloj, sin manecillas es para que señales la hora de terminación de la clase...



En este último señala la hora en que te levantas por las mañanas...



EL RELOJ

El conocimiento continuo de la hora exacta es para nosotros de una necesidad absoluta. ¿Qué sería sin ella de nuestros medios de comunicación? Casi diríamos que es tan imposible pasarse sin hora como sin comer ni beber.

Por el movimiento de las estrellas es como primero y en todas partes se determinó la hora durante la noche. En términos generales, fácil es comprender que tomando nota de las estrellas que salen sucesivamente por Oriente en el curso de la noche, se podrán elegir algunas de ellas con bastante igualdad espaciadas para que dividan ésta en intervalos casi iguales. Para comprobar esta igualdad se dispuso por de pronto de la clepsidra, método que emplearon los antiguos caldeos y los egipcios en la época de los faraones.

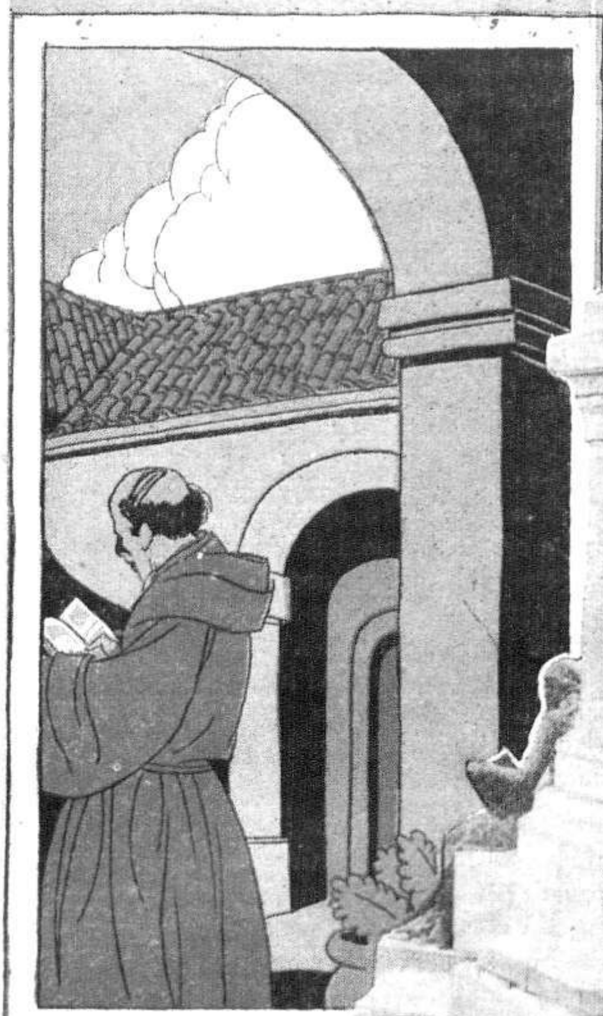
Los cuadrantes solares datan del siglo VIII antes de Cristo. Herodoto asegura que los inventaron los babilonios. En Atenas, el primero se instaló en la época de Pericles. Roma no lo tuvo sino después de la segunda guerra púnica. Se le construyó en Catania, y por consiguiente no marcaba las horas con exactitud. El primer cuadrante construído en Roma fué el que Marcio Filipo ordenó en el año 164 antes de Cristo.

Parece ser que el primer reloj mecánico fué una innovación de Pacífico, arcediano de Verona (776-844), si bien, en el año 757 el papa Paulo I había regalado otro artilugio para medir la hora al rey Pepino.

En el siglo XIII aparecieron los relojes de pesas y volantes. Son célebres los de Wéstminster y Estrasburgo.

Como era imposible transportar los relojes de pesas se pensó substituir éstas por un resorte motor. Se mencionan los primeros en 1493, pero se ignora el nombre del inventor. Originaron los relojes de bolsillos. Los obreros de Núremberg se especializaron en su fabricación. Los primitivos sólo tenían una manecilla.

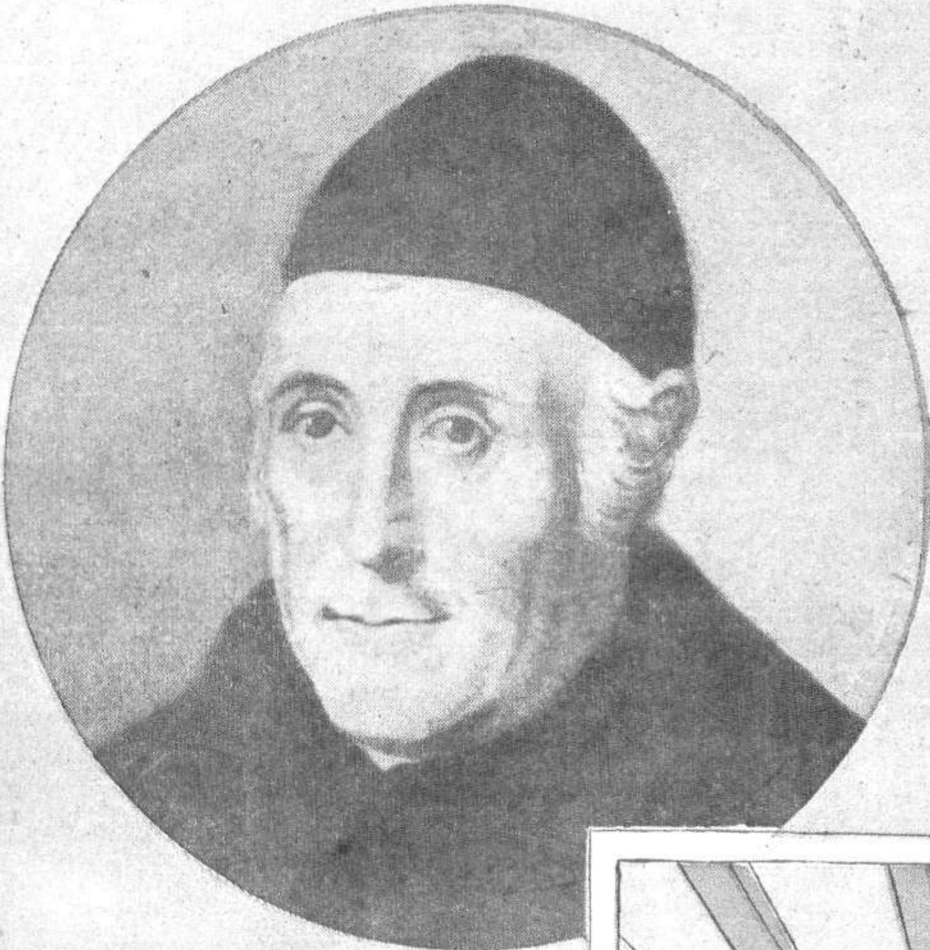
MOMENTOS DE LA HISTORIA Y DE LA VIDA DE LOS GRANDES ARGENTINOS

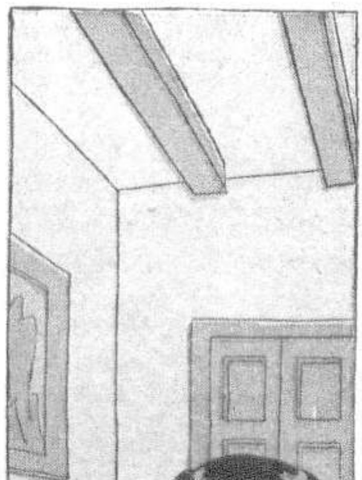




Monumento del Deán Gregorio Funes en Córdoba.

EL DEAN FUNES





NACIO en Córdoba el 25 de mayo de 1749. Se doctoró en la Universidad de dicha ciudad y luego pasó a España, graduándose de abogado en la de Alcalá de Henares. Ocupó cargos importantes en el obispado cordobés y, desde 1808 fué rector de la Universidad, en cuyo puesto se distinguió por iniciativas importantes.

Fué uno de los más ardorosos partidarios de la Revolución de Mayo, pese a que se encontraba ya en la vejez. Se opuso a Liniers cuando éste preparó su fracasada represión contra la Junta de Buenos Aires. Designado diputado, en 1810, el Deán Funes fué de los que promovió la incorporación de los delegados a la Junta. Fué adversario de Moreno y demostró en aquellas críticas circunstancias una energía y obstinación que no estaban de acuerdo con sus fuerzas ni edad. A raíz del llamado motín de los "Patricios", el 10 de diciembre de 1811, se decretó su prisión.

En 1816 declinó la designación de representar a Córdoba en el congreso que se reuniría en Tucumán. En cambio desempeñó algunas delicadas misiones ante los montoneros. En 1818, representando a Tucumán, se incorporó al Congreso, ya establecido en Buenos Aires, y en 1824, cuando Rivadavia estaba en la plenitud de su poder, como representante de Córdoba, le prestó todo su apoyo.

Escribió el primer "Ensayo de historia civil de Buenos Aires, Tucumán y Paraguay", y falleció repentinamente en Buenos Aires el 1º de enero de 1829.

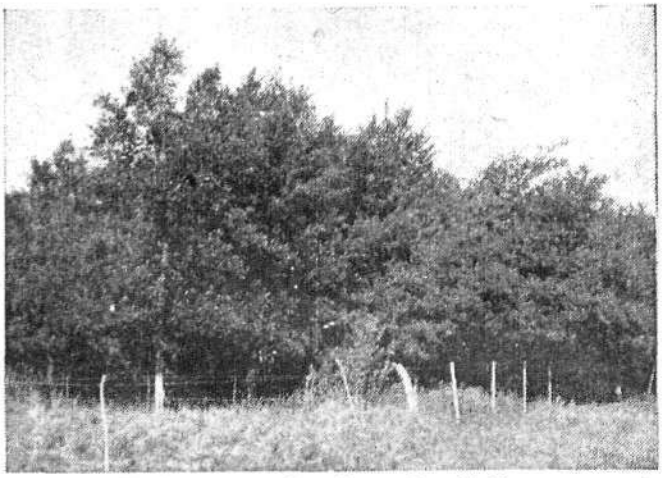
LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

Por Hugo Miatello

El culto a los árboles.
Una especie recomendable



Hojas, flores femeninas (arriba), masculinas (abajo) y frutos.



Un joven monte de roble, en Mar del Plata.

HACE ya treinta y siete años que la escuela argentina ha incorporado en sus programas la "Fiesta del Arbol", como práctica para inculcar en la mente de los niños y de las poblaciones el amor al árbol, cada día más necesario para la vida urbana o rural, y que es además elemento de cultura, de progreso, de bienestar y de riqueza, puesto que su explotación, por el cultivo y por la industria, contribuye a acrecentar y fortalecer las fuentes de la producción argentina y con ello la prosperidad de la economía de la Nación.

Hemos sido siempre, desde su iniciación en el país, fervientes cultores de estas fiestas, y muchos árboles hemos plantado, con muchos niños, árboles que ostentan hoy su adulta y esplendorosa vegetación en bellas y bien ornamentadas avenidas y plazas urbanas y rurales.

Siempre hemos bregado e insistido para que estos actos escolares oficializados y solemnes no resulten una fiesta más en el año, la función de un día, sin mayores y ulteriores consecuencias; y para hacer algo bueno y positivamente práctico y útil, debemos incorporar a la escuela la enseñanza de la arboricultura, aunque sea elemental y modesta; practicarla, y entregar el cuidado de cada árbol al mismo niño o grupo de niños que lo han plantado, inspirándoles verdadero amor y sentida veneración a las plantas; y para completar la obra, ya que lo mismo cuesta plantar un árbol que otro, sería conveniente elegir las especies más interesantes, más utilitarias, más beneficiosas; entre ellas pensamos que el roble podría ser preferido en muchas zonas del país, por las múltiples aplicaciones que tiene su madera en la industria del mueble y que, después del nogal, es de las más valiosas, de las que mayor precio se paga. Precisamente de esta especie se ocupó, hace algunos años, el ministerio de Agricultura de la Nación, aconsejando su utilización en las fiestas escolares; pero como todas las cosas buenas fácilmente se olvidan, por esto lo recordamos, recomendando su preferencia y su utilización en la próxima fiesta del árbol a celebrarse, como lo está usualmente establecido, en todo el país.

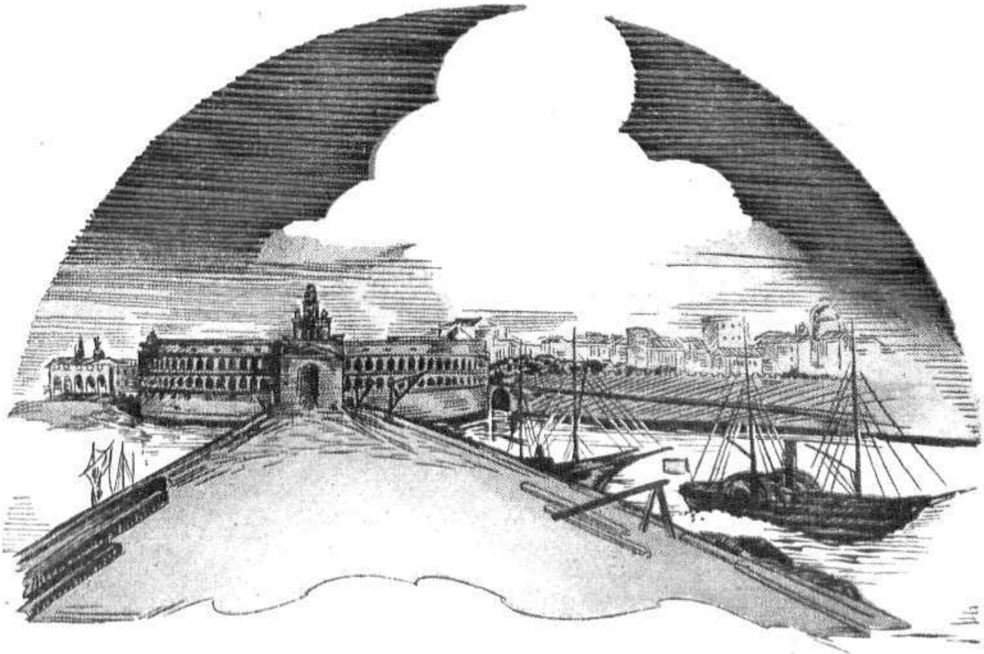
El roble pertenece al género "quercus", que comprende numerosas especies de hojas persistentes algunas y caducas otras. Entre las primeras tenemos el "q. ilex", vulgarmente llamado encina; el "q. suber", de cuya corteza se extrae el corcho, y entre los de hojas caducas, es conocido el "q. rubia", originario de Norteamérica, y el "q. robur", o roble común, que es el más difuso en Europa, principalmente en Italia, España, Francia y Grecia.

El roble es un árbol de raíces fuertes y profundas, de tronco derecho, con diámetro máximo de 6 metros, copa amplia e irregular y puede alcanzar hasta 40 metros de altura. Sus hojas oblongas, lobuladas, lampiñas, de color verde intenso, sus flores masculinas son amentos colgantes y sus flores femeninas tienen estigmas cortos y de color rojo vivo; sus frutos son bellotas ovoidales, oblongas, de color pardo, lustrosas, cubiertas en su base por una cápsula o cubete, hasta su tercera parte y que maduran en el año.

Este árbol prospera en zonas de climas templados, aunque resiste a temperaturas muy bajas y se adapta hasta los mil metros de altura. Desde Buenos Aires al norte, vendría bien, siempre que se le proporcione tierras medianamente compactas, arcillo-arenosas, profundas y sanas Se propaga sembrando sus bellotas en almácigo, a poca profundidad, transplantándose a los dos años. Es de lento desarrollo, pero muy longevo, habiendo ejemplares en Italia y Francia de más de 2000 años de edad. Su madera dura y resistente, se emplea en construcciones navales, toneles, muebles, etc.; su corteza, en la curtiembre; sus bellotas, para alimentar los cerdos, y el árbol, por su lindo porte y hermoso follaje, es buen ornamento decorativo en bosques, grupos sueltos o avenidas.

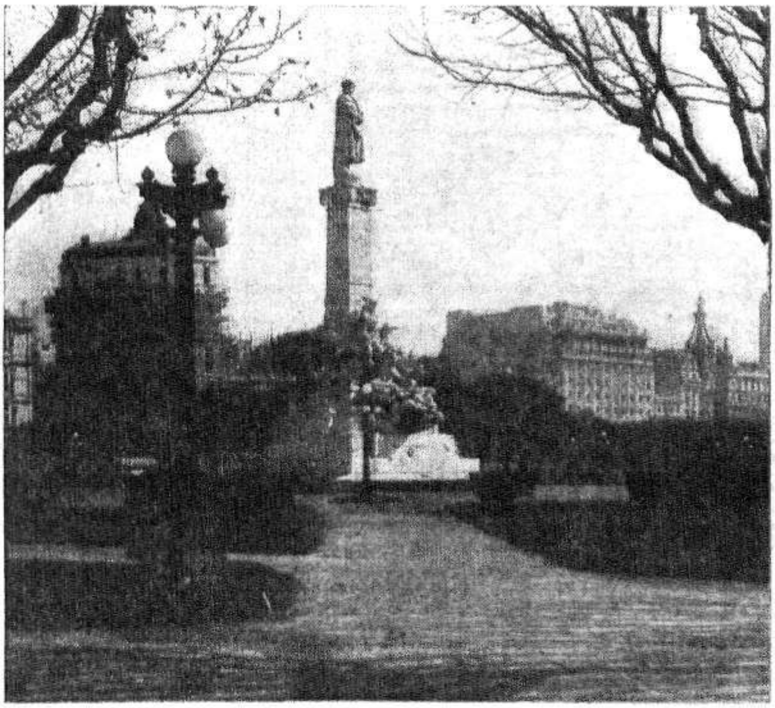
Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO



LA ADUANA

La Aduana Vieja estaba situada en la bajada de la que es hoy calle Belgrano, en un vetusto edificio colonial, donde se había instalado después de 1782, en que Hernandarias la sacó del Fuerte. Tenía entrada por la actual calle Balcarce. Con el correr de los años se hizo imposible permanecer más en aquel lugar y, en 1853, la Legislatura dispuso la demolición del Fuerte y la construcción de la Aduana Nueva y su muelle, lo que se comenzó a hacer en 1855. Más tarde se le anexaron los depósitos de la empresa particular Las Catalinas. Era un vasto edificio de planta semi-circular, coronado por un torreón con farola. Ocupaba lo que es actualmente la plaza Colón, frente a la Casa Rosada. Fué demolida en 1894 cuando se formó el puerto Madero.



Las aventuras

LE FRACASO EL



1 —¡Hola, Gorrini! ¿Me prestás cinco guitas?
—¿Y las que te presté el sábado?



2 —¡Caracoles! ¡Qué patinada! No me acordaba del antecedente.



5 —Este... Tijera, ¿me podés prestar?...
—No, no, no... Tenés una cuenta atrasada conmigo...

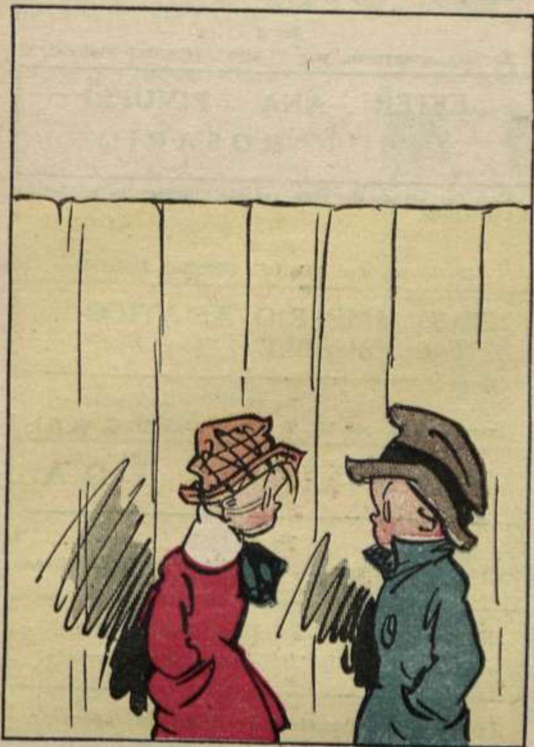


6 —¡La pipeta! Pero resulta que estoy en mora y araujo con todo el mundo que camina...

de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

EMPRESTITO



3 —¡Adiós, Lechuga! ¿Me prestás cinco guitas?
—Cuando me paguès las 20 atrasadas, sí.



4 —¡Birrr! ¡Otra patinada de costado! Ni me acordaba de los 20 fatales.



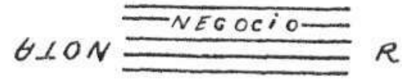
7 —¿Vos, Gelatina, podés prestarme?...
—Pero, che. ¿Y lo que me debés de antaño?



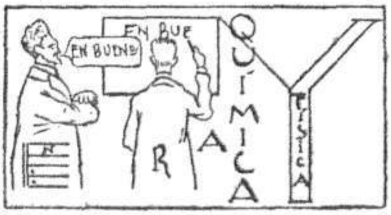
8 —¡Cómo me falla la testa! Me prestan plata y yo nunca me acuerdo... ¿Será que soy un genio? Y... bueno... ¡así es la vida!

PASATIEMPOS

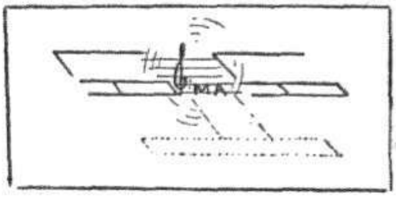
Nº 1
Frase comprimida, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)
(Fuera de concurso)



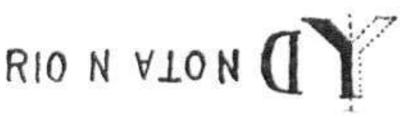
Nº 2
Frase comprimida, por "Centauro" (Ernestina, F. C. S.)



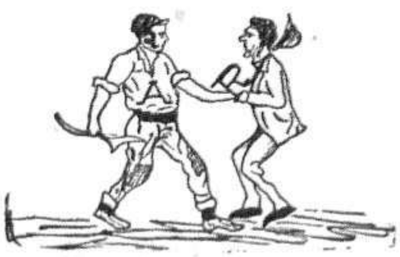
Nº 3
Frase comprimida, por "Chin" (Navarro, F. C. S.)



Nº 4
Frase comprimida, por "Chicholo" (Capital Federal)
(Fuera de concurso)



Nº 5
Comprimido, por Armando M. Renart (Mármol, F. C. S.)



Nº 6
Descorazonamiento, por "Tren" (Capital Federal)

"Cuerpo celeste opaco"
***"metal"* que gusta don Paco.**

Nº 7
Intercalación, por "Tren" (Capital Federal)



Nº 8
Tarjeta anagrama, por "Chito" (Capital Federal)

ESTER ANA PIVUFRI
ROSARIO

Con las letras de esta tarjeta, formar la profesión de la dueña.

Nº 9
Metátesis, por "Chito" (Capital Federal)

123456 IMPERIO ASIATICO
321546 MUEBLE

Nº 10
Intercalación, por "T. T. T." Hughes, F. C. C. A.)

MON ESPESA **EDA**

Nº 11
Decapitación, por Andrés Mirgone (Ballesteros, F. C. C. A., Córdoba)

Reina *"estrella"* del firmamento
solo no valgo *"nada"* en ningún momento.

Invitación a nuestros lectores del exterior

Hace algunos años tuvimos la satisfacción de premiar a colaboradores del Uruguay, Chile, Paraguay, Brasil, Cuba, etc., mediante la publicación de excelentes trabajos, que engalanaron las columnas de esta página.

Como notamos su sensible ausencia, les invitamos a colaborar, o a que nos den a conocer sus puntos de mira sobre esta sección.

BASES

"CARAS Y CARETAS" ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor cantidad de juegos, ajustándose a las siguientes bases:

1º — En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º — Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo, que se halla al pie de esta página, no siéndolo para el envío de colaboraciones.

3º — Las colaboraciones deben ser acompañadas de la firma, solución y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo, recomendando especialmente que tales requisitos no se detallen al reverso, sino del pie de cada juego, dejando un espacio razonable entre uno y otro, cuando se remita una serie.

4º — Todo colaborador que por haber sido premiado una o más veces, deseara dentro de lo posible, la publicación de sus trabajos, deberá anotar la siguiente inscripción, debajo de cada juego: "Fuera de concurso", quedando bien entendido que esas colaboraciones no dan derecho a recompensa alguna, computándose únicamente a los efectos del concurso de soluciones, pero excluidas, en lo que se refiere al de colaboraciones.

Esta cláusula no es obligatoria en lo referente a los juegos. Al mencionar "fuera de concurso", es con el propósito de facilitar la publicación, quedando, por lo tanto, el colaborador en libertad de acción, pudiendo enviar sus trabajos en la forma corriente.

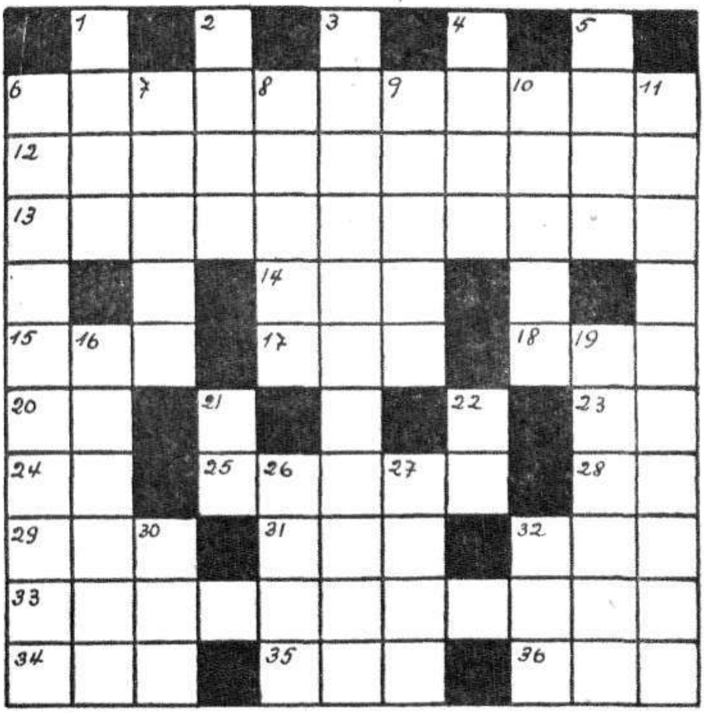
Concurso de mayo. — Se reciben soluciones hasta el 15 de junio próximo inclusive.

Véanse las bases de los concursos mensuales (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
MAYO DE 1937
CUPON Nº 2017

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 100



La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

6. Que renueva, femenino, plural.
12. Palabra que indica el sonido de la cosa que significa.
13. Pampiroladas.
14. Sirve para volar.
15. Abyecto, despreciable.
17. Lirio.
18. Naturaleza, esencia. Ente.
20. *En,* antes de *p* o *b.*
23. Nordeste (inic.).
24. Sílaba onomatopéyica que expresa risa.
25. Toma por modelo, copia el estilo.
28. Iniciales de un novelista uruguayo contemporáneo, autor de "Raza de Caín".
29. Décimotercia consonante del alfabeto.
31. Muy distraída.
32. Recorrí con la vista lo escrito.
33. Chasqueará el látigo.
34. Metal precioso de color amarillo brillante.
35. Poema del género lírico dividido en estrofas iguales.
36. Igualdad de nivel de las cosas.

VERTICALES

1. Sentimiento, aflicción.
2. Mastiqué y tragué.
3. Catolicismo.
4. Cualquiera cosa que sirve de vestido.
5. Calidad, género.
6. Vendedor de ropas viejas.
7. Planta de la familia de las cácteas, de tallos formados por una serie de paletas carnosas erizadas de espinas, cuyo fruto es el higo chumbo.
8. Vara larga. Nombre de los palos redondos en que encajan las estacas de los costados del carro.
9. Señalas el dote a una mujer.
10. Aparejo que usan los pescadores, plural.
11. El oficio y taller de sastre, plural.
16. Imantar.
19. Adereza o unta con cera.
21. Adverbio de afirmación.
22. Artículo determinado, femenino, singular.
26. Fijo la vista en.
27. Acción de talar.
30. Pronombre demostrativo neutro.
32. En mitología, cada uno de los dioses de la casa u hogar.

E	P	I	G	R	A	F	I	S	T	A
N		N		E		E		I		L
	H		B		R		V		C	
M	E	T	A	F	O	R	I	C	A	S
A	M	A	Z	A	C	O	T	A	D	O
C	O	M	O	D	I	D	A	D	E	S
E	P	I	F	E	N	O	M	E	N	O
A	A		I	D		M	I		E	S
	T		A	U	B	I	N		T	
O	I		S	R		E	A		A	L
N	A	O		O	I	L		A	S	A

Solución del problema número 99.

Las desventuras



1



2



5



6



9



10

de MANECO

Por LINAGE



3



4



7



8



11

Los pequeños dibujantes



¿AMIGO O ENEMIGO?
por Elsa Sofía Bianchini.



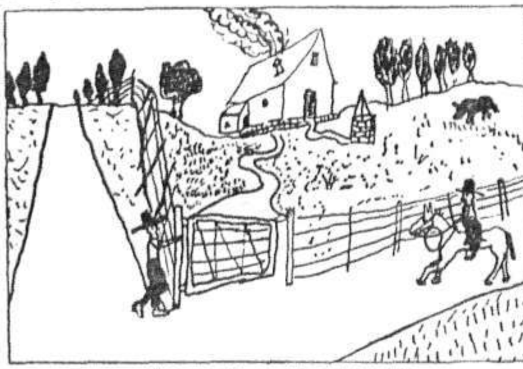
MI HERMANA CHARLANDO CON MANECO
por Hernán López Tarija (Bolivia).



DON JACINTO SE VA AL NORTE
por Alfredo L. Hoffmann (Gorriti).



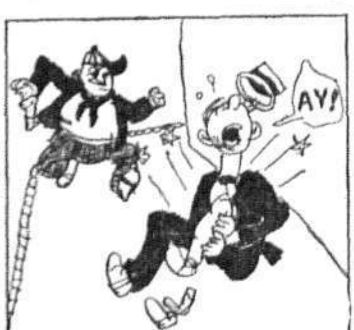
LA FUTURA PRESIDENCIA
por Aldo Pravia (Florida).



ESPERANDO AL PAISANO
por Alberto N. Castagnasso.



MI ALMACENERO TOCANDO EL ACORDEON
por Urcalis Aragonés (Lomas de Zamora).



PERSEGUIDO POR UN ASALTANTE, LE AGARRO UN CALAMBRE
por Marino P. Marantes (General Belgrano).



CON EL CIGARRO REVENTO EL GLOBO... Y NO TIENE NI MEDIO PARA COMPRAR OTRO
por Víctor A. Silva.

Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina blanca de tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido, edad y domicilio del pequeño artista. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Buenos Aires.

CORTE POR ESTA LINEA DE PUNTOS



El día citado había una excitación fabulosa en el colegio. Después de muchas tentativas infructuosas, conseguimos escaparnos dos o tres y nos instalamos en la calle Moreno. Fué allí donde presencié por primera vez en mi vida un combate armado entre dos hombres, que me hizo el mismo efecto que más tarde sentí en una corrida de toros, de la que salió mal herido el primer espada. Los dos combatientes eran hombres del pueblo y estaban armados, uno con una daga formidable...



Mientras el otro manejaba con suma habilidad un pequeño cuchillo que apenas conseguíamos ver: tal era el movimiento vertiginoso que le imprimía. Mi primera intención fué huir, pero tuve vergüenza, porque uno de mis compañeros, que tenía fama de bravo en el colegio, se había acercado para presenciar más cómodamente la lucha. Duró poco tiempo, porque la habilidad triunfó de la fuerza y el hombre de la daga, dando un grito desgarrador, cayó al suelo con el vientre abierto de un enorme tajo.



El heridor huyó. Yo debía estar muy pálido, porque recuerdo que durante un mes el grito del caído vibró en mis oídos. Pronto nos mezclamos con unos hombres que tenían un pañuelo al cuello y que habían desalojado a un pequeño grupo de cocidos que estaban cerca de la confitería del Gallo. Pero, el rumor de lo que pasaba dentro nos hacía arder por penetrar en el recinto de la Legislatura. Entonces, de común acuerdo, resolvimos regresar al colegio y llegar a la Legislatura por las azoteas.



Hay un recuerdo que ha quedado en mi memoria con clara persistencia. Me refiero al famoso 22 de abril de 1863, en que *crudos* y *cocidos* estuvieron a punto de ensangrentar la ciudad. Yo era crudo y crudo *enragé*. Primero, por mis parientes, uno de los cuales era Horacio Varela, y luego porque la mayor parte de los provincianos eran cocidos. Queda entendido que yo no tenía una noción muy clara de mi manera de pensar; pero, como había tenido que sostener mis opiniones a moquetes más de una vez, la convicción había concluído por arraigarse en mi espíritu.

Radio Cocktail

La única solución

HASTA nosotros ha llegado la noticia, comentada en diversos tonos, de las gestiones iniciadas por parte de los broadcasters ante nuestro gobierno, buscando combinaciones que tendrían por finalidad la explotación determinada forma de la radiotelefonía argentina.

Creemos que en esto de nuestra radiotelefonía habría muchos intereses que consultar, además de los que defienden los señores broadcasters, muy respetables por cierto.

Pensamos que cuanto se haga en beneficio de la cultura general del país, siempre estará bien justificado; pero consideramos para ello de vital importancia, los problemas y sugerencias que a este respecto deben hacer llegar, no sólo nuestras estaciones radiodifusoras, sino todos los que forman el difícil engranaje para su funcionamiento.

Colocados en el terreno de los hechos, y ya que se trata de algo tan serio y trascendental como el asunto que nos ocupa, opinamos que debía realizarse en esta Capital un "Congreso Radiotelefónico Argentino", a cuyo seno se llevarían todas las ideas y proyectos que tiendan a fijar normas para el futuro, y en el cual estarían representados, además, las provincias y territorios.

Congreso radiotelefónico que contaría con la asistencia de los delegados por las broadcastings, técnicos, directores artísticos, jefes de prensa, coordinadores de programas, locutores, autores, artistas, representantes de las firmas comerciales vinculadas a la radio, jefes de propaganda y todas aquellas personas o instituciones que contribuyen al desenvolvimiento de la radiodifusión en el país.

Realizado este congreso y sentadas las conclusiones a que se hubiere arribado, se elevaría un memorial al gobierno de la Nación, quien, recién entonces, y consultando los intereses de las diferentes partes, estaría en condiciones de indicar el temperamento a seguir, en virtud del cual nuestra radiotelefonía pasaría a ocupar el lugar que en realidad le corresponde, desarrollaría con eficacia su misión cultural y cerraría sus puertas a los incapaces de crear otra cosa que no sea un medio más de ganar dinero.

Tal es lo que se nos ocurre en momentos que se habla de oficializar nuestra radiotelefonía u otras combinaciones más o menos parecidas y pedimos, con la misma sinceridad que lanzamos la idea de la realización de este congreso, la opinión desinteresada de las personas que crean o no acertada nuestra sugerencia. La solicitamos y creemos llenar con ello una verdadera necesidad ambiente.

Y ya que hemos nombrado a los jefes de propaganda comercial como futuros delegados al congreso propuesto, anotaremos aquí un hecho tan simpático como elocuente. Viene, pues, a confirmar nuestra prédica y a mostrar cómo y cuál es la verdadera forma de hacer obra francamente nacionalista.

La misión de la propaganda comercial no debe estar ceñida a la fórmula egoísta de ponderar un producto, cuando tiene al alcance de la mano los medios de realizar una obra amplia, beneficiosa, que deje en el ánimo del público la impresión duradera de los actos nobles.

Entre nosotros, y por primera vez en la historia de la radiotelefonía, en lo que a actos oficiales se refiere, dos grandes firmas comerciales: "Grandes Sastrerías Casa Muñoz" y Aceite Ricoltore, las nombramos sin temor a que constituya un anuncio gratuito, organizando una excepcional cadena de broadcastings argentinas con las emisoras de Chile y Uruguay, propalaron dentro y fuera del país los festejos tradicionales del 25 de Mayo.

En la función de gala del teatro Colón, transmitióse nuestra canción patria, que fué también oída por los marinos de los barcos de la armada nacional: "Fragata Sarmiento", "Moreno", "Rivadavia" y "Tucumán", que se hallan en aguas extranjeras y la Comisión Meteorológica establecida en las Islas Orcadas.

Sólo un esfuerzo de esta índole podía realizar el milagro de que en todos los ámbitos del país y en las tierras más lejanas, los argentinos hayan experimentado la inmensa satisfacción de escuchar el Himno Nacional y sentirse, aunque por breves instantes, transportados a las márgenes del Plata...

La orquesta húngara "MANDIT'S COY"

Entre los números de carácter con que Radio Spléndid enriquece sus transmisiones, figura el de la gran orquesta húngara "Mandit's Coy", que, como se sabe, fué especialmente contratada por esta emisora en Hungría. La calidad de sus componentes — profesores destacados todos ellos — como sus selecciones musicales, interpretadas con tanta técnica como emotividad, hacen de este conjunto uno de los más solicitados por el público radioescucha. La diversidad de instrumentos que ejecutan, los arreglos musicales hechos por el profesor Andrés Damith, bajo la dirección de la inteligente señora Georgina Mandit, aseguran una de las transmisiones más brillantes que se pueden escuchar por nuestras emisoras, y que ofrecen constantemente la novedad que falta en la gran mayoría de los programas radiotelefónicos.

Audiciones selectas de la R C A Víctor



Francisco Lomuto.



Osvaldo Novarro.



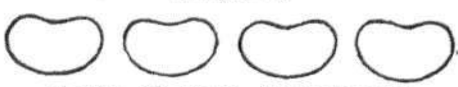
Juan Arvizú.

Todos los lunes a las 21, directamente desde los estudios de grabación de la RCA Víctor, tienen lugar las transmisiones selectas que esta casa ofrece por intermedio de la onda L R 1.

Estas audiciones tienen no sólo el mérito de su impecable organización, sino la virtud de justificar plenamente su denominación de "Selectas", ya que se aúnan ambas condiciones para brindar una transmisión de alto valor artístico.

La ofrecida el 17 del corriente, fué una prueba inequívoca de nuestra aseveración, pues tuvimos oportunidad de escuchar a los "Hawaian Serenaders" con Osvaldo Novarro, en sus interpretaciones llenas de vida y color; la gran orquesta del popular maestro Francisco Lomuto, que no necesitamos ponderar, y como broche final, la gratísima visita de Juanito Arvizú, que recibió los honores de parte de los gentiles "dueños de casa" que se prodigaron de acuerdo con la categoría de sus magníficas ejecuciones.

Cuatro



PARA "RADIO COCKTAIL"
por haber vaticinado el retorno del señor MARIO BALBI a la dirección artística de RADIO CULTURA.

Eddy Kay continuará en LR 1 y LS 1

El director de la "Alabama Jazz", nos ruega, "a los efectos de desvirtuar un rumor que ha venido circulando con persistencia", hagamos saber a nuestros lectores, que no ha pensado jamás alejarse de Buenos Aires, sin terminar sus compromisos con las broadcastings en que se halla actuando, cuyos compromisos lo retendrán en nuestra capital durante todo el año en curso.

Queda complacido el caballero Eddy Kay.

Noticiario sintético

● En los primeros días del próximo mes, reaparecerán en Radio Callao "Los zorros grises", excelente orqueta típica, con sus cantores Augusto Gothier y Nilda Wilson.

● Rosita Quiroga, la popular cancionista se presentará en breve, acompañada por un excelente conjunto, en la onda de Radio París. Es de esperar que su debut constituya todo un éxito.

● El tenor Beniamino Riccio, que no hace mucho realizara una interesante temporada ante el micrófono de Radio Municipal, se presentará el día 28 en el teatro Corrientes.

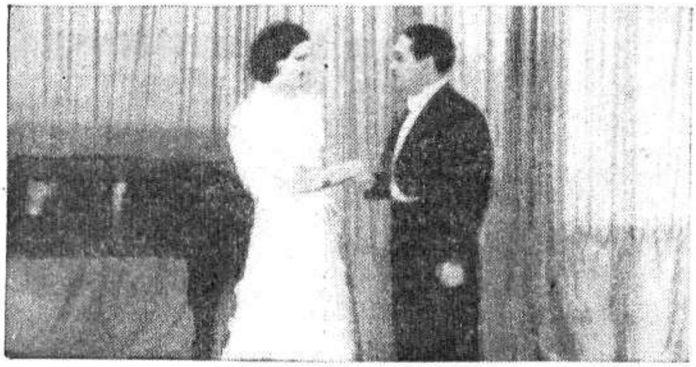
● En los programas de Farma Platense, intervendrán hasta fin de mes, además de la orquesta Lomuto, Arvizú y Novarro, Carmen y Aurora Miranda, Habana Casino, Esther Borja, Dajos Bela, Banda da Lua y Guillermo Posadas con su orquesta.

● Muy pronto entregaremos las medallas a las diez cancionistas consagradas en nuestro gran plebiscito radiotelefónico.

● Una broadcasting, que marcha a la cabeza con sus programas y sus pretensiones, cambiará muy pronto a su director artístico, a pesar del carácter de inamovible que le atribuyen amigos y enemigos.

El hogar y los niños

Esta agradable audición que, bajo la dirección de la señora Courreges de Mollard, se propala por el micrófono de Radio Mitre, continúa interesando a los oyentes de esa onda quienes hacen llegar sus felicitaciones a la acertada directora en tal cantidad que, no siéndole posible contestar a todos por el micrófono nos ha pedido agradezcamos desde estas columnas a aquellos que la estimulan con sus palabras de aliento, invitándola a continuar su obra tan interesante como educativa.



Fanny Loy y Carlos Buti se felicitan mutuamente.

Fanny Loy triunfa en el teatro Sant'Anna, de San Pablo (Brasil)

"Fanny está siendo uno de los grandes sucesos de la temporada", dice el "Diario da Noite" del 16 del corriente.

El éxito de la ganadora de nuestro gran plebiscito, no puede ser más halagador y constituye un doble triunfo porque también ha sido contratada por la broadcasting P R A 5, Radio Sao Paulo, por todo el tiempo de duración de su contrato teatral.

Dos son las figuras que conquistaron la preferencia del público paulistano: el notable canzonetista Carlos Buti, que da nombre a la compañía, y nuestra compatriota, que, por el hecho de ser tal, debe hacernos más agradable su triunfo.

De San Pablo, donde se detendrá más tiempo del fijado en su contrato, pasará Fanny Loy a Río de Janeiro y de ahí regresará a Buenos Aires a cumplir su compromiso con Radio Prieto, de cuya emisora es artista exclusiva.



Dúo Verón-Sauce, de reciente presentación en Radio Ultra, que intervendrá en el festival gratuito que dicha emisora ofrecerá a sus oyentes el próximo día 30 en el Cine General Belgrano.



MISS LILY PARKER

Continúa en forma exitosa la simpática y expresiva cantante americana que desde algún tiempo viene actuando ininterrumpidamente por Radio Spléndid.



NOVELA HISTORICA 1810

Por L S 9, La Voz del Aire, se ha iniciado con todo éxito la transmisión de la novela histórica que nos sirve de epígrafe y de la que es autor el prestigioso escritor Arturo Laserre.

Con gran satisfacción debemos confesar que los pacientes estudios y trabajos del mencionado escritor han dado los frutos esperados, pues en el radioteatro argentino siempre son necesarias obras como éstas, orientadas en la historia y la tradición de nuestro pueblo.

Contribuye a la excelente calidad de la novela que comentamos, el elenco de artistas a cuyo cargo se halla la interpretación de los personajes, que encarnan, como primeras figuras, Delia Escalada, Carmen y Yaya Palau, Amalia Bozán, Hugo Melián, Armando Schiavi, Alberto Spina, Benjamín Irusta, Pepito Lettra y las secundarias hasta completar el número de veinticinco que forman la compañía.

Tenemos la seguridad de que el esfuerzo del señor Laserre tendrá el premio que merece, y dentro de poco muchos serán los autores que sigan su ejemplo y desde el micrófono realicen obra de sano y meritorio patriotismo.



Antonio Arcieri, dinámico director de la orquesta de su nombre.



En la última audición la "Hora Lírica" que propala Radio Spléndid, tuvimos ocasión de escuchar a Federico Domínguez en la interpretación de Yago, en la brillante versión de "Otello" que dirigió el maestro Buccini, y en la cual el decano de los locutores en actividad lució su bien timbrada voz de barítono.



Mangacha Gutiérrez, dama joven recientemente incorporada al elenco de Julia de Alba, que actúa con bien merecido éxito en L R 1, Radio Municipal.



"Chanel", joven cantor, que con su dedicación al estudio y su constante deseo de superarse ocupará muy pronto un puesto preferente en la escala de los nuevos valores.

Teatro, cine y radio educativos

La Federación Argentina de Sociedades Populares de Educación está empeñada en una noble actividad: La de intensificar, ampliar y difundir los espectáculos educativos, en que los menores gocen y vayan formando su personalidad, mientras los mayores, en vez de aburrirse, gocen también, sintiéndose un poco niños.

En el plan de acción, a cargo de una comisión especial, entra una serie de transmisiones radiotelefónicas destinadas a explicar los fines perseguidos y a interesar en ellos a la opinión pública.

La inteligente educacionista señorita Cecilia Borja, secretaria de la comisión citada, y versada en el asunto, propaló, desde el micrófono de L S 1, bajo los auspicios de la "Dirección General de Protección al Menor", que colabora en la campaña, una interesante conferencia que logró emocionar no sólo a los radioescuchas, sino a las muchas personas que en el momento de hacer uso de la palabra la genial escritora ocupaban totalmente la sala de la emisora Municipal.

Los grandes espectáculos radiales de Cafiaspirina



Maestro Guillermo Posadas.

Estas audiciones extraordinarias ofrecidas por Cafiaspirina y que L R 1 transmite todos los martes, jueves y domingos a las 20.30, han conquistado ampliamente el favor del público radioescucha.

Cuando el buen gusto es el que prima en la orientación de los espectáculos de esta naturaleza, se anticipa el éxito y el creciente interés por la audición que, como en este caso, tiene su recomendación en la firma que la prestigia y los artistas que la interpretan.

En la transmisión del martes, Juan Arvizú, tenor mejicano que tantas simpatías tiene conquistadas entre nosotros, dió a conocer con su habitual maestría "Adiós galleguita" y el estreno "Traición", boleros de Rafael Hernández; "Ahora que eres mía", otro estreno de Ernestina Lecuona y "Damisela encantadora", el conocido vals de Ernesto Lecuona.

Magistrales las caracterizaciones de Pepe Iglesias, "El Zorro", que constituyen la nota festiva y llena de sorpresas agradables que el público oyente aplaude sin reparos.

La Orquesta Tropical del maestro Guillermo Posadas, inmejorable en su brillante interpretación del pasodoble "Fermín", de María Teresa Lara, recibida con general aceptación.

En resumidas cuentas, un gran espectáculo radial que honra a Farma Platense.

Para llamados telefónicos a esta sección utilice el número 34 - DEFENSA - 0922

Volvió a Radio Cultura el señor Mario Balbi

La desorientación que dominaba en "la primera broadcasting de sudamérica" tenía que producir como lógica consecuencia, un cambio radical en personas y sistemas y, sobre todo, establecer eso que se llama disciplina, dando a cada una de las distintas secciones su autoridad y cortando las alas a los absorbentes que nada hacen, por pretender hacerlo todo y nada dejan hacer por creer que los demás lo hacen todo mal. Lo habíamos anunciado y, es más, habíamos vaticinado el retorno del señor Mario Balbi, que abandonara voluntariamente su puesto de director artístico por no estar de acuerdo con la marcha de la emisora.

Ese retorno se produjo. El Directorio, deseando que Radio Cultura ocupe el plano que debe ocupar, anuló todo lo resuelto por la dirección general anterior, nombró un interventor calificado y solicitó al señor Balbi, su colaboración en carácter de director artístico, en cuyo puesto había revelado condiciones excepcionales.

Nos alegramos por Radio Cultura y por la radiotelefonía en general.

Dos figuras destacadas de Radio Fénix



Myriam Stiwar, joven concertista de piano, que impone su delicado arte en los programas de L R 9, emisora en la que actúa hace dos años con un éxito merecido, pues además de sus valores técnicos, pone corazón en sus interpretaciones.



Guido Granatti, excelente cantante argentino que ha dejado de ser promesa para convertirse en una brillante realidad. Es artista exclusivo de esta emisora a cuyo calor alcanzó la popularidad de que goza y en la que nos asegura permanecerá mucho tiempo.

Nos visitó la compañía Guillermo Pedemonte



Hemos recibido la grata visita del conjunto radiotelefónico que en Radio Prieto, interpreta con gran acierto la obra episódica titulada "La vuelta al mundo de Miguelito", obra cuyos valores adquieren mayor relieve a través de la cuidada interpretación de los destacados elementos que capitanea el joven actor Guillermo Pedemonte.

Tres figuras femeninas bastaría mencionar para demostrar que se trata de una compañía de calidad: Delia Martínez, la excelente actriz de carácter en nuestros principales escenarios primero y luego en radioteatro; Paquita Vehil, cuyo apellido nos recuerda a toda una familia de verdaderos artistas y Pepita González que ha lucido también en nuestros escenarios sus condiciones de dama joven.

Si agregamos los nombres de Rafael Salvatore, Alberto Plausi y José Ruzo, tendremos un importante plantel de artistas que justifican todos los elogios que a los valores interpretativos del conjunto se le tributen.



Rosita Rodrigo, cantante que actúa con gran éxito en Radio Municipal.



Nicolás D'Alessandro, que actúa con su orquesta en Radio París, los martes, jueves y sábados, de 20 a 22. Es un músico estudioso que merece ser estimulado.



Durante la transmisión extraordinaria realizada por Radio Spléndid, con motivo del Jubileo del Rey Cristián, el décimo, de Dinamarca e Islandia.



Señor Juan Carlos Altamirano, director propietario de Radio París, emisora que muy pronto sorprenderá a sus oyentes con innovaciones de gran importancia.



El excelente actor Federico Mansilla (El Abuelito) con sus eficaces colaboradores, en las interesantes audiciones "Yuquery" que se propalan todos los días de 18 a 18.30 por L R 6, Radio Mitre.



Trío folklórico "Velazco", que destaca su labor en Radio Fénix.

El próximo número de "Caras y Caretas"

será

EXTRAORDINARIO

y estará dedicado a la

VIALIDAD

Contendrá abundante material literario y gráfico, y las secciones de costumbre, además de una amplia información sobre los caminos de la República.

Haga que le reserven un ejemplar, pues se agotará en seguida

Coronel Benjamín Barrionuevo



El coronel Benjamín Barrionuevo, que acaba de fallecer a la edad de 59 años, era un prestigioso militar de nuestro ejército, donde logró destacarse por sus relevantes condiciones de soldado y caballero. Tenía computados 36 años de actuación cuando se retiró del servicio activo, en octubre de 1930. Desde su ingreso en el Colegio Militar hasta el final de su carrera, conservó un alto concepto de sus superiores y subordinados, dejando una elocuente constancia en su foja de servicios. Había ocupado funciones de responsabilidad en el ministerio de Guerra y en la Dirección del Personal, dedicando sus actividades después de su retiro, al Círculo Militar, del cual fué conspicuo miembro de la comisión directiva en diversas oportunidades, y en otros órdenes de carácter comercial, perteneciendo al Directorio de la Superiora. Tanto en su actuación militar como civil, el coronel Barrionuevo logró aunar simpatías y afianzar vínculos de hondo afecto, merced a su temperamento de hombre rec-

Don Urbano García



Prestigioso vecino de Juárez, cuyo deceso, ocurrido a los 70 años de edad, ha sido muy lamentado. Era director, fundador y propietario de "El Fénix", periódico con 36 años de vida continuada y honrosa, muy bien escrito e impreso con un arte que le valió varios premios. El extinto, que ocupó desde el cargo de intendente municipal hasta el de presidente de una cooperadora escolar, se había hecho acreedor al respeto general por su bondad y su honradez. Fué un maestro de las artes gráficas, un periodista noble y un vecino progresista. Tiene merecidos los homenajes póstumos que se le han tributado.

El último cuento de Máximo Gorki

"En la celda", el último trabajo del formidable escritor ruso, cuyos derechos de publicidad en nuestro idioma han sido adquiridos con carácter exclusivo por "Caras y Caretas", aparecerá en

EL ARTE DE COCINAR



Por Petrona C. de Gandulfo

Para la cima: Relleno: Poner en un recipiente hondo, la ricota, agregarle los huevos, el queso rallado, perejil y condimentar.

Bocadillos de coliflor: Cocinar la coliflor, escurrirla y cortarla en gajitos. Batir con un tenedor los huevos, agregarle la harina y condimentar bien. Pasar por esta preparación, los gajitos de coliflor y freírlos en aceite caliente.

Para saltar las verduras en manteca y que resulten jugosas, se las escurre una vez cocidas, se las vuelve a la misma cacerola y se les agrega la manteca; se dejan al calorcito.

Para los pasteles: La masa, se prepara poniendo en la mesa, la harina, en el medio 120 gramos de manteca, sal y agua, se unen los ingredientes y se deja descansar unos minutos, se la amasa, se estira con un palote, dejándola algo fina, se la unta con manteca, se la espolvorea con harina, se la dobla por la mitad, se la unta nuevamente, se la espolvorea y se la dobla por segunda vez y se la deja descansar.

Relleno para los pasteles: Preparar una salsa blanca espesa y a la que se habrá agregado media cebollita, antes de agregarle la harina y empleando en vez de leche el agua que contiene la lata de ostras y algo de leche si fuera necesario.

Una vez preparada ésta,. se le agregan las ostras, el huevo duro picado y se condimenta bien.

Para que resulte bien abierta la hojaldre, hay que ponerlos a freír primeramente en aceite o grasa tibia, e ir bañándolos con una cuchara; una vez bien abiertos se les da fuego fuerte hasta que estén doraditos.

Para la pasta de nueces. Merengue italiano: En una cacerolita poner el azúcar, cubrirla con agua, colocar a fuego fuerte y dejar hervir hasta que llegue a punto casi de caramelo. Mientras tanto batir en un tazón grande, preferentemente de cobre, las claras hasta que estén a punto de merengue bien consistente, pero muy bien consistente, y cuando el almíbar esté al punto deseado, añadirle poco a poco sobre las claras, mientras se continúa batiendo en forma circular hasta que esté tibio. Se perfuma con la esencia de vainilla.

Huevos hilados: Poner un cedazo encima de una fuente, colocar en él, las yemas, romperlas y dejarlas que pasen solas. Aparte en un recipient de preferencia y de asiento redondo, poner el azúcar, la glucosa, cubrirla con agua y colocar a fuego fuerte hasta que llegue a punto hilo. Colocar las yemas pasadas por el cedazo en un colador de huevos, especial para esto y sobre el almíbar hirviendo hacer los huevos hilados, moviendo el colador muy despacio y en forma circular; mientras se hace esto, se le pone al almíbar de rato en rato un chorrito de agua fría. Una vez que han pasado todas las yemas, se apaga el fuego, se sacan los huevos hilados en una espumadera, se colocan en un recipiente con agua fría, se retiran y se dejan escurrir sobre una rejilla.

Una vez el gateau decorado con el merengue, se lo espolvorea con un poquito de azúcar impalpable y se dora en horno bastante caliente.

En la página 108 publicamos el cupón que permitirá el acceso al salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, donde la señora de Gandulfo dará su décima cuarta conferencia sobre el arte de cocinar, patrocinada por "Caras y Caretas".

(*Continuación de la página 28*) de números. Algunos con una firma o cruz al lado.

— Elija unos diez, si le parece — prosigue, — colocándola sobre la mesa.

—¿Y a cuánto es el número?

— Casi nada, señor... A treinta centavos.

— Está bien, señora... sírvase. — Y le entrega tres pesos.

—¿Y con qué números se va a quedar?

—No, déjelos para las niñas, no más.

— Como quiera, señor... ¿Vendrá a la fiesta cuando se saque?

—Tal vez. ¿Cuándo es?

—Y, será cuando se haya vendido todo... Quién sabe... Como hay tanta escasez.

El burro, entre tanto, entre lo comido y pisoteado, debe haber dado cuenta de la huerta íntegra.

Doña Zenobia, sin dar muestras de estar dispuestas a partir, dice al chico que está terminando el queso:

— Vaya, hijo, déle agua al lindo, que debe etar sediento.

Sale el muchacho y lleva del cabestro al burro hacia la acequia.

— Eustasio — dice implacablemente doña Zenobia — me estaba conversando ayer: "¿Quién sabe si don Arturo no tendrá unos botines que no use y quisiera mandarme?"

— Puede ser que haya en la casa, señora. Pero no han de servirle por la medida, supongo — aventura en su defensa don Arturo.

— Eso no le hace... Puede que le sirvan al enfermo, si se cura con el aceite. Si no le molesta buscarlos... Se lo va a agradecer mucho...

Considera don Arturo que trayendo los zapatos terminará la visita. Trae unos. La serrana los examina como si estuviera comprándolos y resuelve:

— Sí, han de servir... Le van a quedar muy agradecidos. La señora solía darme de unos porotos verdes que se logran muy bien aquí...

—¿Porotos verdes? No sé que haya...

— Porotos verdes, o alverjas.

— Sí, pero están muy secas y duras.

— No le hace, no han de ser más duras que el maíz.

— Está bien, señora. Allí hay una bolsa; saque los que quiera.

La serrana pide al chico una bolsita de lienzo y la va llenando. Está mirando el saco campero de don Arturo, que se siente como despojado de él por la mirada avariciosa. Escucha:

— Cuando se vaya. señor, ese saco no ha de servirle en Buenos Aires. Tan lindo para Rosas, que anda tan roto el pobre.

Ha terminado de llenar la bolsita y ya no se sienta.

— Bueno, señor, disculpe que le haga una visita tan corta, pero tengo que llegarme a Merlo... Muchos saludos a la señora y las niñas, si es que les escribe. Y avísenos si necesita algún peón o tiene algo en qué ocupar alguno de casa...

Abre ella la marcha, previa colocación de la cosecha en las alforjas. El burro va detrás y el chico a las patas traseras.

Nadie descubrirá en cuál de los tres hay más malicia y disimulo.

Laura Larrán



Por el CAPITAN REEL

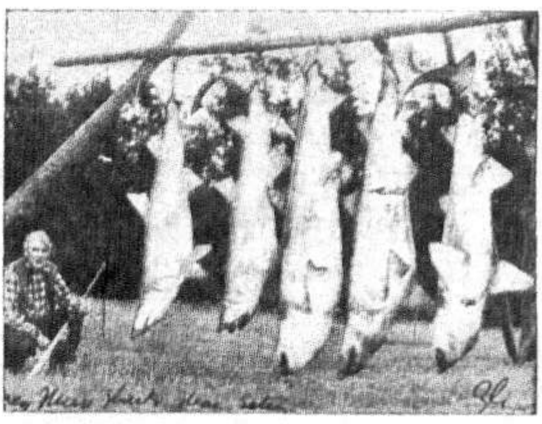
La temporada del pejerrey en el Club de Pescadores

Aunque un poco tarde, debido a la temperatura, ha comenzado bajo los mejores auspicios la pesca del pejerrey en el Club de Pescadores. En efecto, en cuanto se hicieron sentir los primeros fríos, la "flecha plateada" hizo su aparición en abundantes cardúmenes en las proximidades del muelle de Palermo; y los verdaderos "cracks", aquellos que no le temen al céfiro del sur, cortante como cuchillo recién afilado, han podido darse el gustazo de llenar la canasta. Como se sabe, todavía en esta época, las crecientes son las más pródigas y si sopla suave del sur... bueno, bueno ¡a ponerse las botas! Por eso no es raro que el muelle del tradicional Club de Pescadores se vea colmado de socios. Y a propósito, yo que me precio de haber pescado en cuanto sitio hay bueno para el deporte, declaro que en ninguna parte el aficionado hallará las comodidades que ofrece la institución que me ocupa. Y añado, por mi cuenta y riesgo que, quizá, no haya en el mundo un club de la importancia y de las proporciones a que actualmente ha llegado el Club de Pescadores bajo las hábiles manos que lo dirigen.

De modo pues, que la temporada del pejerrey se presenta este año brillante, y habrá motivo para largar crónicas donde las "milanesas" no van a tener sitio ni razón de ser.

Una grata visita

En estos días ha llegado a esta capital don Raúl Daviña, secretario del Club de Pescadores, de Posadas, flamante institución que ya cuenta con más de cien socios. El señor Daviña, que nos hizo una visita de cortesía, visitó también el Club de Pescadores, donde el presidente, doctor Nario, lo atendió gentilmente mostrándole las instalaciones e informándole de todo lo relativo al deporte. El señor Daviña ha regresado a Posadas gratamente impresionado por la atención de que fué objeto.



ZANE GREY, el famoso escritor norteamericano junto a una "cosecha" de tiburones, de 300 a 500 libras de peso, obtenidos en aguas australianas. Como se ve, la caña no le "aguantó la risa", al gran pescador.

Un hecho comprobado

Hasta hace pocos años la afición por la pesca como deporte en nuestro país, era bien reducida. Eran pocos los iniciados en ella y pertenecían a los extremos de la escala social, por extraño contraste: o el pescador era muy humilde o era muy "copetudo". Nuestros "copetudos" se aficionaban al deporte después de haber visto en Europa las excelencias de la pesca como ejercicio sedante para tranquilizar los nervios. Porque en Europa, los grandes políticos, los grandes estadistas y los "tiburones de los negocios" empuñaban la caña con el solo objeto de entregarse a un reparador descanso de sus zarandeados sistemas nerviosos. Claro está que, después, el verdadero "vicio" hacía su aparición.

En nuestro país, hoy en día, las cosas han cambiado. Todos han comprendido los beneficios del deporte y no reparan en gastos con tal de adueñarse de un equipo ad hoc. Los vendedores de artículos de pesca han podido comprobar la demanda de los mismos siempre en aumento. El Club de Pescadores ha duplicado su lista de socios en poco tiempo. En otras regiones del país se crean nuevas instituciones para fomentar el deporte. Y para terminar, los días feriados, toda la costa del río se llena con pescadores, no obstante la persecución incomprensible de las autoridades marítimas.

Florece, pues, el deporte y, como hemos dicho en más de una crónica, esperemos que este florecimiento traiga aparejada una merma considerable en la clientela de timbas y otros "lugares de esparcimiento".

Hilo de pescar invisible

Una innovación importante para el deporte de pesca es la creación de un hilo casi invisible para atar el anzuelo. Este hilo debe ser tan fuerte que no se rompa al soportar una carga importante y al mismo tiempo deberá ser fino de modo que el pez no lo note. Ambas cualidades difícilmente han podido ser reunidas por el material hasta ahora conocido. De acuerdo con un procedimiento patentado se fabrican ahora en Alemania hilos de alambre "Wolfram", que es el hilo empleado en las lámparas eléctricas. Son más fuertes que el alambre de acero y más finos que el cabello del hombre, y en el agua son invisibles. El "hilo Wolfram" no se oxida en el agua de mar y tiene además la preferencia por su mayor peso; a este hilo de pescar no hay necesidad de aplicar un plomo.



Nudo para añadir

He aquí un nudo que resulta muy útil cuando se quiere añadir línea al "reel". Una vez ajustado, se empatillan cuidadosamente ambas puntas y se barnizan.

PEQUEÑAS COSAS QUE DEBEMOS SABER

El peor enemigo de la pesca es el viento fuerte, de cualquier cuadrante.

Debemos cuidar siempre los primeros metros de la línea que contiene el "reel", pues como son los que se hallan permanentemente en contacto con el agua, son los que más pronto pierden su resistencia.

En el Alto Paraná hay un pececillo no mayor de quince centímetros, llamado pez-espada porque es igual al "xiphias gladius".

El récord mundial de la pesca del pez espada con caña y "reel" pertenece la señor H. J. Court, de Nueva Zelandia, con un ejemplar de 957 libras, que peleó durante cuatro horas y media antes de entregarse.



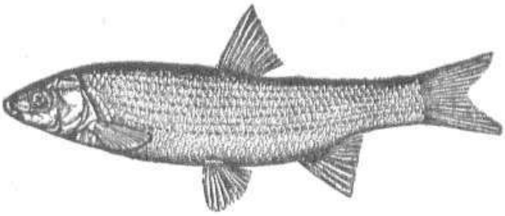
En Estados Unidos, el "surf casting", o sea, el lanzamiento desde la orilla del mar, es un deporte muy popular. Aquí vemos a tres encantadoras colegas ensayando sus tiros en una mañana de sol californiana.

El narigudo *(Chondrostoma nasus)*

De "La pesca y los peces de agua dulce", por Roberto Villatte Des Prugnes.

Este pez, bastante común hoy en Francia, tiene origen algo obscuro. La mayoría de los autores pretenden vino de Alemania, en donde vivió largo tiempo retenido. Al abrir el canal del Marne al Rin, se ha extendido mucho en las corrientes del este, las aguas del Sena, el Marne y sus afluentes, de allí pasó al Yonne y finalmente, al Loira y al Allier.

Es pez muy bonito; la forma de su cuerpo se aproxima a la del molinero, aunque es más corto que él, y tiene la parte inferior del cuerpo más aplastada, distinguiéndose sobre todo por su hocico, que no podría compararse con el de ningún otro pez. Su colorido es muy bello: el dorso pre-



senta un matiz gris muy obscuro, con reflejos verdes y azules. Los costados de su cuerpo son ordinariamente amarillentos y la parte inferior de un blanco hermoso, lechoso y brillante al mismo tiempo. Las aletas dorsales y caudales son generalmente grises; las inferiores, de un rojo vivo.

Se le denomina de muy diferentes modos: *narigudo*, *garganta cuadrada*, *nasa*, *mulilla*, etc. Estos últimos nombres son los que se le da en los alrededores de París; entre los ribereños del Allier se le conoce con el nombre de *sombra* y otros.

Puede alcanzar un peso bastante aceptable, unas dos libras. Vive en sociedad y se le encuentra siempre formando numerosos grupos. Gusta de las aguas tranquilas y profundas, con fondo de limo, en donde busca su alimento, compuesto de materias vegetales, gusanos, insectos, así como de la freza de los demás peces.

Freza en abril, en el centro de las corrientes de agua, después de haber tenido el cuidado de limpiar el fondo. En este momento las bandadas de narigudos son muy numerosas y más compactas que nunca.

Sus costumbres son en todo parecidas a las de la madrilla. Su pesca no presenta particularidad alguna. El gusano es el mejor cebo.

Para esta pesca conviene emplear caña rígida, muy fuerte en su parte inferior, moderadamente flexible en la superior y con extremo muy fino, resistente y flexible. El sedal será de seda mediana o de crin trenzada sin nudos, a máquina y a cuatro crines; el cabo del sedal, de crin fina y sólida, lo menos visible posible cuando se haya de pescar en aguas claras y en pleno día, o de raíz inglesa del XXXX para la pesca por la tarde o de día cuando el agua esté turbia. El anzuelo será de los números 12, 13, 14 ó 15; se pondrá un flotador que no sea muy grande, largo, de púa de puerco espín o de pluma de ganso, y la menor cantidad de plomo que sea posible.

El mejor sitio para pescar es aquel en que la corriente es casi nula, con fondo de un metro y medio por lo menos, o hasta de dos metros y tres, en la confluencia de dos ríos, o la parte ancha y profunda que generalmente precede a un salto de agua.

La Sociedad Tipográfica Bonaerense conde

Soldados del plomo y de la tinta. — Cómo pide su ingreso en la Sociedad un ministro de la Nación. — Mitre, Sarmiento, Alsina, santos tipógrafos protectores. — Datos para la historia. — Los gráficos tuvieron su sacerdote laico en la epidemia de la fiebre amarilla. — Presente y futuro.

Soldados del plomo y de la tinta

Todavía no se han apagado las marchas victoriosas que saludan al másculo vencedor de Caseros. Las libertades ciudadanas avasalladas por el poder omnímodo de Rosas volvían a la realidad. La clarinada libertadora estaba suspendida en el aire de la gran aldea. Por todas partes se desbordaba la avasalladora fuerza de hacer, levadura con que se amasó y se seguirá amasando la grandeza de la República. ¡Crear! ¿Cómo los hombres que integran la columna vertebral de todas las artes y oficios iban a permanecer indiferentes a ese ritmo, a ese mandato de la conciencia colectiva?

Hay en su pequeña pero compacta fila hombres que son todo sabiduría, hombres que han visto nacer alborozados la Constitución Nacional de 1853, hombres que han parado con sus dedos, letra por letra, el artículo 14: "Asociarse con fines útiles". Sus nombres: Mariano Varela, Ovidio Lagos, Saturnino Córdova, Manuel Láinez, Luis Correa Larguía, Carlos Mathon, Rosendo Labardén, Floro P. Pérez, Manuel Lacalle, Hilario Machado y cuarenta más. Entre ellos, uno se mueve incansable, tenaz, el que ha lanzado la semilla que debe germinar. ¡Ahí está! ¡Adolfo Cárrega! Habla con gestos y ademanes de poseído:

— Hagámonos fuertes y solidarios en la desgracia. Tenemos el deber de ser conscientes.

Están en la casa del doctor Manuel Láinez, todo un gran señor. La idea fructifica. No podía ser de otra manera: impresores, libreros, litógrafos, encuadernadores y tipógrafos, ¡soldados del plomo y de la tinta!, dan por constituida el 25 de Mayo de 1857 la Sociedad Tipográfica Bonaerense bajo la advocación del Himno Patrio que vibra, inmortal y solemne, en los clavicordios.

Cómo pide su ingreso en la sociedad un ministro de la Nación

La noticia de su fundación se ha puesto las piernas del entusiasmo y marcha de imprenta en imprenta buscando adeptos. Lleva de oriflama el sésamo ábrete de su postulado: hacer bien por el bien mismo. Lentamente, como en una floración, van abriéndose las almas a la idea y entre la nutrida falange de los que piden ser inscriptos llega una solicitud en forma de misiva; leedla, es una página escrita por un apóstol en los Santos Evangelios. He aquí su texto:

"Vengo a suplicaros que os dignéis inscribir mi nombre entre los miembros de la benemérita asociación que habéis formado, como protector de ella. En los días de mi infortunio, el arte tipográfico, a cuyo estudio consagré algunas horas de mi niñez, me sirvió para sobrellevar en el destierro las cargas de mi familia. Como oficial de imprenta empecé mi carrera de hombre, y me ha quedado un verdadero amor a las letras desde entonces.



Adolfo Cárrega, fundador de la Sociedad Tipográfica Bonaerense



Doctor Luis Correa Larguía, fundador de la biblioteca social.

" Así, pues, no extrañéis que yo me apresure a pedir un lugar entre los que se reúnen hoy para atender recíprocamente las necesidades de cada uno en momentos desgraciados, lo mismo que para hacer progresar el arte tipográfico en lo que sea posible.

" Os suplico, pues, que os dignéis aceptar mi solicitud, y me coloquéis, no entre los socios honorarios de la corporación, sino en la categoría de los que tienen todas las cargas y prerrogativas que fijan los estatutos que he visto publicados. — *Doctor Mariano Varela.*"

A este hombre que tan alto hablaba a la razón, y tan humildemente pedía su puesto de lucha, a este tipógrafo de tan brillante apellido, periodista, escritor, abogado, ministro nacional y senador, con todo merecimiento se le confió la presidencia de la Sociedad Tipográfica Bonaerense. Su labor está ampliamente compilada, labor que después de setenta y nueve años puede señalarse a la gratitud de los asociados.

Mitre, Sarmiento, Alsina, santos tipógrafos protectores

El prestigio, la actividad, el dinamismo del doctor Varela se puso rápidamente en evidencia: la chispa es el nacimiento de la hoguera. Hombres de todas las esferas sociales: gobernadores, escritores, artistas, el príncipe Federico Guillermo de Prusia, tipógrafo por vocación, madres, esposas, hermanas, anónimas colaboradoras que con palabras persuasivas instaron al hijo, al esposo, al hermano a no descuidar la virtud que significa prevenir, ensancharon la boca de su bolso erigiéndose por imperio de su voluntad en socios protectores. No podían faltar en tan aquilatada nómina quienes habían prodigado su personalidad en todas las avanzadas del pensamiento. La ya troquelada figura del general Mitre llenando el escenario político y social de la Nación, unida a la rugiente y consular del padre del abecedario argentino, don Domingo Faustino Sarmiento, entran por la puerta grande de la Tipográfica

corada por el tiempo, cumplió ochenta años de auténtico mutualismo

Por JULIO M. FERRARI

e inscriben sus nombres, que han de ser indelebles en la historia, en el humilde libro que los une en un alto sentimiento colectivo. Con ellos están: el general Matías Zapiola, Miguel Cané, José Mármol, Tomás Guido, hombres que con ardoroso patriotismo todo lo dieron por la patria sin descuidar que faltaran a sus virtudes



Fabián Martínez, vocal de la sociedad, muerto durante la epidemia de fiebre amarilla.



Señor Antonio Moreno, el socio más antiguo de la Tipográfica, ingresó en la misma el año 1880.

esta tan preciada, la que otorga el alto blasón que los erige en santos protectores del mutualismo. ¡Gloria de veinticuatro quilates!

Datos para la historia

Con claro discernimiento, está expresado en la memoria de 1861-1862: "En la vida de todas las sociedades hay recuerdos ingratos que deplorar como también patéticos y tiernos que evocar. Nosotros, quizás los menos conspicuos en la esfera que nos marca el destino en el sendero de las asociaciones, tenemos, empero, hechos notables que asentar en la historia". Palabras que traducen la inquietud del momento.

Cuatro naciones de América salpican su fértil suelo con sangre. Son días de prueba, de dura prueba. Preside la Sociedad Lucio Doley Frontanel. Las familias de los soldados del plomo que han marchado a la guerra, no quedarán sin protección; si caen en la demanda tendrán un socorro en efectivo, no mayor de mil pesos moneda corriente, ni menor de novecientos. La sociedad corre un grave riesgo, pero hay que ser útiles. ¡Salud, beneméritos de la patria!



Comisión directiva que rige actualmente los destinos de la benemérita mutualista, presidida por el señor Miguel Mestanza e integran componentes de la industria gráfica.

Sigue eslabonándose la cadena forjada con la mente. El socio fundador doctor Luis Correa Larguía, ex tipógrafo, no piensa sólo en las llagas del cuerpo; le preocupa también las del espíritu, y en 1861 deja fundada la biblioteca social con un caudal de cien volúmenes, satisfaciendo un anhelo y refirmándolo con estas palabras, claras y terminantes: "Por el desarrollo intelectual de la laboriosa juventud puesta bajo su salvaguardia que es su futuro engrandecimiento". Así trabajaban los verdaderos gestores de la nacionalidad.

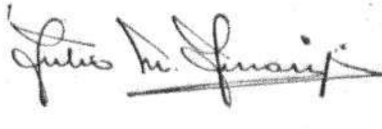
Los gráficos tuvieron su sacerdote laico en la epidemia de la fiebre amarilla

La población de Buenos Aires se retuerce espantada ante la presencia del terrible flagelo. Montserrat, San Telmo viven horas de infierno dantesco. La gente huye despavorida hacia el norte, hacia el lado del alto de la Recoleta. ¡Barracas está maldita! Legiones beneméritas de hombres abnegados socorren a los desdichados, presas del mal. Son conscientes ciudadanos de todas las clases sociales. ¡Quién nos lo recuerda! Hay que luchar, aun a riesgo de la vida, contra el mal que diezma implacable. Los hombres de la Sociedad Tipográfica Bonaerense están en sus puestos. Fabián Martínez se prodiga en la tragedia con resolución de mártir, y cae... Cae el benemérito sacerdote laico honrando su nombre y el de la sociedad que lo contara en su seno.

Presente y futuro

Van pasando los años, grávidos de acontecimientos. El áspero repecho se va jalonando de sucesos memorables. No hay un alto en el camino. Los preceptos inconmovibles que le dieron estructura, nacimiento, permanecen invariables. Por sus filas han pasado hombres y nombres que quedarán en el libro de oro de la sociedad, la historia que siempre está en marcha, con toda justicia los pondrá en evidencia: unos han muerto, otros, viven cargados de recuerdos y simpatías, luchando con todo desinterés, sin recordar los sacrificios consumados.

El futuro está escrito: "La mejor parte no estará del lado de los que aun permanecen alejados de la Tipográfica ni serán los más favorecidos los que mostrándose hostiles al pensamiento de asociación la han combatido". Será de los que comprenden que toda la gloria y el prestigio que la rodean es consecuencia lógica del ideal que sustenta, ideal que fecundiza el espíritu de unión que asienta la fuerza, la libertad de los pueblos, la vida moral de la sociedad.



Haga turismo

Los ases del volante: Raúl Riganti



Raúl Riganti encarna todo nuestro automovilismo. Es el más popular de nuestros volantes. Para las muchedumbres es Riganti el alma del deporte mecánico.

RIGANTI envejecerá joven. Parece que en este país existe para él solo una ley de privilegio que mantiene latente, caluroso, siempre intenso, el cariño que la gente le tiene a este volante que no envejece nunca y que, sin embargo, lleva en sus hombros el historial de nuestro automovilismo.

Porque, mis amigos, vamos a ser sinceros: Cuando se habla de carreras, o de automovilismo deportivo, cuando se escucha a otros que tocan este tema, cuando se ven apiñadas muchedumbres a lo largo de una ruta, cuando se discute y hasta cuando la discusión sube de tono, ¿quién es el que lleva el más alto porcentaje de admiradores?

¡Raúl Riganti!

Yo sé que en el alma del público nuestro hay un lugar amplio para todos los buenos volantes, especialmente para los que han sabido y que saben arriesgarse. Sé muy bien que en esta época, cuyo historial, para tener tan sólo 25 años, todos tienen en el alma recuerdos gratos que se llaman París Giannini, Bucci, Bossola, Mariano de la Fuente, Malgor, Gaudino; sé también que ya más cerca de estos días, se pronuncian con cariño los nombres de Blanco, de Donzino, de Arzani, de Olivari, de Nasi, de Mc Carthy, de Kruuse, de Masetti; sé que remontando a veces unos años más, se tiene presentes a Roatta, a Ovides, a Marelli, a Lalor, a Blanchiardi, a Duggan, a Luro; sé que hay "barras" que se han encariñado con hombres más modestos o con casos excepcionales, como el de Kartulovic; sé que los Musso, Pereyra, Pascuali, Posca, Garbarino, Brosutti, Orsi o Rosa despiertan pasiones y entusiasmos al solo pronunciar sus nombres, pero debo confesar una vez más que hay en el país, quizá en todo el continente sudamericano, un nombre solo que al ser citado en cualquier caso, hace que en el alma de la gente y en la mirada chispee el entusiasmo o la pasión. Y este nombre es el de Raúl Riganti.

¿Por qué será? Hay corredores tan valientes como él. Y él lo sabe. Hay pilotos técnicamente preparados que tienen, como Riganti, el don de ser buenos y arriesgados en todo momento. Hay corredores que han ganado más carreras que él, y sin embargo, hay un solo "Barullo", o "Polenta", o "Nasón". Hay un solo Raúl Riganti.

Yo recuerdo que en Bahía Blanca, cuando la llegada del Gran Premio Internacional de 1935, doce chicas con delantal blanco y un ramillete de flores esperaron cinco horas al pie del palco oficial la llegada de Riganti. Este tardaba. Había pasado las de Caín. Las doce chicas no se movieron, y cuando Riganti llegó, y el público se lo llevó en andas, las doce chicas esperaron una hora más, hasta que pudo acercarse al palco oficial al héroe de todas las jornadas automovilísticas. Y una tras otra las chicas ofrecieron el ramillete a Riganti con las mismas palabras, que traducían tan sólo la honda emoción. No habían quedado rastros de las seis horas de espera...

Riganti es como es. Siempre joven. Para él nadie puede superarle en energía y en juventud. Su audacia desaparece cuando habla Queda tan sólo en sus muñecas. Decir cuántas carreras ganó es repetirse. Ganó muchas, perdió otras tantas. Para el público, sin embargo, Riganti ganó siempre...

Y Raúl me confesó un día que lo que él ganaba era en realidad la simpatía del público.

Y tenía mucha razón.

en automóvil

Por PEDRO FIORE

CARAVANA FANTASTICA

Se calcula en más de cien los automóviles que han de integrar la caravana que recorrerá la ruta a Córdoba el 5 de junio. Dirigirá la marcha a cien por hora el Presidente de la República en su poderoso dieciséis cilindros. Para establecer en los 750 kilómetros de la cinta gris que une la metrópoli sudamericana a la docta ciudad, un promedio de 80 kilómetros por hora, hay que correr siempre arriba de cien.

Por primera vez, pues, en el país más de cien coches que integran la misma caravana van a correr en pos del progreso marcando un magnífico rumbo en la cinta gris que va a Córdoba.

Convendría — especialmente para los que siempre viven dudando, — que nos remontáramos a unos 25 años, cuando Cassoulet empleó más de un día para ir a Córdoba en tren de carrera, y cuando dos gotas de agua paralizaba por completo la acción del progreso hecho ya automóvil... ¡aún en pañales!

Convendria a muchos recordar aquellos tiempos para reconocer que hoy, la acción de la Dirección Nacional de Vialidad, el aporte de los automovilistas y la clara visión de hombres de Gobierno, han materializado lo que fué durante casi un cuarto de siglo la aspiración nacional de todo hombre progresista.

La organización de esta fantástica caravana es ardua. Todos colaboran para el éxito de la misma y en especial el Automóvil Club Argentino, el Touring Club y la secretaría del tercer Congreso de Vialidad, que motiva precisamente esta caravana, la que va a Córdoba para presenciar las últimas secciones y la clausura.



Coche económico

Vemos aquí a los señores N. A. Beardsley, director general, al señor Davies, presidente de la Willys Corporation y a los directores de exportación despidiéndose de una gran partida del Willys 1937 que partió para la Argentina. El Willys es un coche moderno, cómodo, de huella y sumamente económico. Esta partida de más de 200 coches ya llegó a Buenos Aires.

DANZA DE MILLONES

Es interesante saber cuánto pagamos los dueños de automóviles por impuestos, tarifas y otros derechos especiales. Ya sabemos lo que nos cuesta en la Argentina hacer automovilismo, y también sabemos que de los derechos el que menos nos duele son los cinco centavos de sobrecarga sobre el precio de la nafta. Es plata que va para hacer caminos. Nos duelen los altos derechos aduaneros. Pero hoy vamos a consolarnos viendo lo que pagan los vecinos y los automovilistas de todo el mundo.

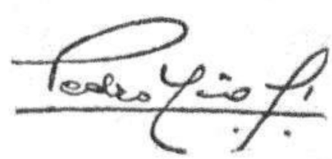
En Canadá, por ejemplo, cada automóvil viene a pagar en un año, entre uno y otro derecho, unos cincuenta dólares o sea 150 pesos de nuestra moneda. En 1936 el fisco de aquel país cobró en efectivo 54 millones de dólares... a los automovilistas.

En el Brasil hay menos autos que en la Argentina ya que el último censo acusa un total de 145.000 vehículos que pagan al fisco la suma de 131.000 contos que vienen a ser poco más o menos 26 millones de nuestra moneda, correspondiendo un término medio de 150 pesos por cada coche.

Pero la suma mayor corresponde a los Estados Unidos de América donde el gobierno cobra 1.400.000.000 de dólares pagados en concepto de varios derechos por los 28 millones de automóviles que circulan. El promedio por cada coche viene a ser también de unos 150 pesos argentinos.

Es por todas estas cifras que hay que combatir a los que creen que el automóvil sigue siendo un artículo de lujo. Si así fuera no se elevaría a tan altas cifras sean en los derechos o en las cantidades que se producen.

Puede afirmarse que el automóvil es en un 90 por ciento un vehículo productivo de trabajo, de ingresos, de bienestar y en un 10 por ciento lo es de lujo.





LOMAS DE ZAMORA. — Concurrentes al "Baile de las dalias", reunión realizada por el Club Social y Deportivo Aguas Corrientes, con extraordinario brillo.

Fiestas de centros sociales

Fotos de Besozzi y Pérez



AMERICA. — Aspecto del baile organizado por el Centro de Empleados de Comercio, para celebrar el Día de la Federación.

◆



JUJUY. — Grupo de concurrentes al baile de los pelotaris, realizado en la Sociedad Española a beneficio de la caja de dicha entidad.

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Dirección, Redacción, Administración y Talleres

151, CHACABUCO, 155-BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (34) 0924. Dirección: (34) 0925. Publicidad: (34) 0926. Talleres: (34) 0927. Radio: (34) 0922.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n. Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre ,, 3.— ,, Semestre ,, 6.— - Año ,, 11.—
Exterior: Trimestre ,, oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos. Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos. En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de Norte América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ 5.— oro sellado, equivalente a m$n. **11.35**

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



Pineral
GRAN APERITIVO
POTENCIA
PINERAL
"EL MEJOR DE TODOS"
LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
ELABORADO POR
PINI HERMANOS & Cía. Lda.
B. AIRES
CRUZ AL MERITO